

КИРИЛЛЪ и МЕΘΟΔΙЙ.

КИРИЛЛЪ и МЕФОДІЙ
СЛОВЕНСКІЕ ПЕРВОУЧИТЕЛИ.



МОСКВА,

въ типографіи С. Сивановскаго.

1825.

КИРИЛЛЪ и МЕΘΟΔΙЙ,
СЛОВЕНСКІЕ ПЕРВОУЧИТЕЛИ.

ИСТОРИКО-КРИТИЧЕСКОЕ ИЗСЛѢДОВАНІЕ

ЮСИФА ДОБРОВСКАГО.

Переводъ съ Нѣмецкаго.

МОСКВА.

Въ Типографіи Семена Селивановскаго.

1825.

Р XIX. С 1873

ИМПЕРАТОРСКОЕ ПЕЧАТНОЕ ДВЕРИЦКОЕ ПЕЧАТНОЕ

ИМПЕРАТОРСКОЕ ПЕЧАТНОЕ ДВЕРИЦКОЕ ПЕЧАТНОЕ

Печаташь позволеня сь шѣмъ, чтобы по напечатаніи, до выпуска изъ Типографіи, представлены были въ Цензурный Комитетъ: одинъ экземпляръ ссй книги для Цензурнаго Комитета, другой для Департамента Министрства Народнаго Просвѣщенія, два экземпляра для Императорской Публичной Библіотеки и одинъ для Императорской Академіи Наукъ. Москва. Апрѣля 30 дня, 1825 года. Сію книгу разсматривалъ Ординарный Профессоръ, Статскій Совѣтникъ и Кавалеръ

Михаилъ Каменскій.

1773473
ВГБЛ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Г. Добровскій, заслужившій сочиненіемъ образцовой Словенской Грамматики славное пишло прешняго изобрѣшателя Словенской граматы, издалъ книгу о безсмертныхъ своихъ предшеспвенникахъ Кириллѣ и Меѡдѣѣ, и шѣмъ приобрѣлъ новое право на благодарнось ученаго свѣта. Пользуясь его шрудомъ, мы знаемъ пеперь, что въ Исторіи сихъ достопамятныхъ мужей, сполью запушанной невѣждами, еспь истиннаго и вѣрнаго, что сомнипельно, и по законамъ крипики вовсе должно бышь опвергнупо, наконецъ — что пребуешъ дальнѣйшихъ изысканій и поясненій.

Господину Государспвенному Канцлеру Графу Николаю Петровичу Румянцову, не оспавляющему безъ вниманія никакого случая къ распросраненію въ нашемъ опечеспвѣ полезныхъ свѣденій, преимущеспвенно опносящихся къ Россійской Исторіи, благоудно было поручишь

Вуу

миѣ переводѣ сей книги, и я почипаю себя счастливымъ, чшо могъ, исполнивъ желаніе Его Сіятельства, принести посильную услугу всѣмъ занимающимся опечеспвненною словесностію.

Къ переводу своему присовокупилъ я слѣдующее :

Сводное житіе Св. Кирилла и Меѳодія изъ нѣкопрыхъ списковъ Прологовъ и опытокъ о Кириллѣ изъ одного хронографа, доставленныя миѣ достопочтеннымъ филологомъ нашимъ А. Х. Воспоковымъ, коему за сіе, равно какъ и за замѣчанія на нѣкопрыхъ мѣста моего перевода, приношу мою искреннюю и усердную благодарность.

Нѣкопрыхъ свои замѣчанія на книгу Г. Добровскаго.

Замѣчанія Г. Блумбергера помѣщенныя въ Вѣнскомъ литературномъ журналѣ, кои осмѣлился я для бѣльшей ясности расположить въ другомъ порядкѣ, съ нѣкопрыхъ моими примѣчаніями на оныя.

Нѣкопрыхъ объяснительныя и пр. примѣчанія Г. Кеппена.

Свидѣтельство Анастасія библіотекаря.

Къ сожалѣнію не могъ я приложить каршы Моравіи, Болгаріи и Панноніи съ означеніемъ всѣхъ

мѣстѣ, упоминаемыхъ въ жизни Кирилла и Меѳодія. Сія карша шѣмъ болѣе необходима, чшо спраны сіи заключались въ по время совершенно въ другихъ предѣлахъ, нежели нынѣ, и отъ сей разницы производилъ сбивчивость въ понятіяхъ. Г. Кеппенъ впрочемъ по благосклонности своей ко миѣ писалъ о семъ къ самому Г. Добровскому.

Въ первомъ параграфѣ разсужденія по необходимости сдѣланы нѣкопрыхъ пропуски, не относящіеся впрочемъ къ сущности дѣла.

Миѣ оспаеся пожелать, чшобъ сія книга подала поводъ къ новымъ изысканіямъ о Св. Кириллѣ и Меѳодіѣ въ нашемъ опечеспвѣ.

Михаилъ Погодинъ.

§ 1.

СТРЕДОВСКИЙ, ШЛЕЦЕРЪ, ЖИТИЕ СВ. КИРИЛЛА И МЕФОДІЯ,
ПОМЪЩЕННОЕ ВЪ РУССКОЙ ЧЕТЫ-МИНЕИ

Чтобъ объяснить и привесъ въ порядокъ пемную и запушанную Испорію двухъ брашьевъ, Кирилла и Мефодія, должно прежде всего выслушашъ обстоятельно свидѣтелей, изслѣдовавъ достоверность древнѣйшихъ сказаній, сравнишь съ оными новѣйшія, и безъ пощады отвергнушь, или по крайней мѣрѣ мало уважашъ послѣднія, если онѣ противорѣчашъ первымъ. Только такимъ образомъ можно, по выраженію Шлецера, отдѣлишь золото испорической истины отъ нагару разныхъ вымысловъ. Только такую дорогу избравъ, можно избѣгнушь ошибокъ, въ копорыхъ Ассемани, Добнеръ, Салагій и Шлецеръ не безъ основанія упрекають прилежнаго, но незнакомаго съ кришикой, Компилашора, Іоанна Георга Спредовскаго, священника въ Павловицѣ въ Моравіи. Спредовскій, воспламененный хвалою, копорую Профессоръ его въ Ольмюцѣ воздалъ Моравскимъ первоучителямъ, началъ съ 9 Марша 1694 года ревностнѣе прежняго чпипшь сихъ праведниковъ. Сему случаю, по словамъ его, обязанъ онъ не шолько всшупленіемъ своимъ въ духовное званіе, но и всѣми отккрытіями, сдѣланными имъ при шрудной работѣ своей. *Penes scribentis pennam Cyrillo et Methadio ducentibus*, сказано на стр. 457 его книги, копорую онъ напечаталъ въ Зульцбахѣ, въ 4^{су} подъ заглавіемъ: *Sacra Moraviae historia sive vita SS. Cyrilli et Methudi etc.* Ближайшимъ его предшешвенникомъ былъ

Христіанъ Гирсменцель, Бернардинскій монахъ въ Велеградѣ, умершій 26 Февраля 1705 года, на 65 году ошъ роду. Въ 1667 году занимаясь Богословіемъ въ Прагѣ, выдалъ онъ *Vitam SS. Cyrilli et Methodii, Archiepiscoporum Moraviae, sive vetus Velehrad*. Изъ 47 сочиненій, имъ осшавленныхъ, имѣ двѣ рукописи, о кошорыхъ Спредовскій упоминаешъ въ предисловіи, а именно *Veteris et novi Velehrad Chronicon*, и *Sacri Cineres Martyrum et Confessorum Velehradensium*, были щасливою находкою для него полько, а не для испинной Испоріи; ибо въ приведенныхъ изъ оныхъ мѣсцахъ не примѣшно ни малѣйшаго слѣда кришки. Спредовскій думалъ, что Гирсменцель, уважаемый имъ за пламенное его усердіе къ славі Моравскихъ первоучителей, почерпалъ все изъ древнихъ писаній. Понадѣясь на эшо, онъ списываешъ изъ его сочиненія нѣкошорыя сомнительныя извѣстія и даже насшоящіе вымыслы, какъ на пр. имена вѣропроповѣдниковъ, посланныхъ Кирилломъ и Меѳодіемъ, на стр. 231, гдѣ сказано, что *Bezrad* былъ ошправленъ въ Паннонію, *Wiznog* въ Сармашію, *Jandow* въ Данію, *Nawrok* въ Россію, *Moznopon* на Валахскіе Альпы, *Oslaw* въ Квадію, то естѣ Шлезію. Нарушевичъ повшоряешъ ошчасши сіи имена въ Польской своей испоріи, но симъ доказывается полько то, что онъ былъ слишкомъ довѣрчивъ къ сказанію Спредовскаго. Спредовскій не хошѣлъ опуститѣ совершенно ничего изъ своихъ находокъ. Повѣштованія Гайка (*Hayek*) и Пешины (*Pessina*) принимаешъ онъ безъ изслѣдованія и спараешся полько расположитѣ сіи извѣстія въ хронологическомъ порядкѣ. О мѣшопребываніи Меѳодія послѣ 882 года нельзя найши ни одного вѣрнаго показанія; но по Спредовскому Меѳодій находится и послѣ сего времени то въ Богеміи, то ошашъ въ Моравіи, шамъ освящаешъ онъ церкви, здѣсь по смерти Свяшополковой (*Swatopluk*) вѣнчаешъ шоржесшвенно на царшво сына его

Свяшобоя, и полько уже въ 910 году идешъ въ Римъ, гдѣ и оканчиваешъ жизнь свою. Спредовскій слѣдуешъ здѣсь, что довольно спранно, хронологіи Гайка, коей впрочемъ не довѣряешъ самъ, на пр. отношительно крещенія Боривоева; при семъ послѣднемъ случаѣ онъ ошкидываешъ 30 лѣшъ, чтошбъ сколько нибудъ согласитѣ показанія Гайковы съ испиною, и принимаешъ временемъ крещенія Боривоева и рожденія Спишигнѣвова 864 годъ вмѣшшо 894. Если бы онъ поспушилъ такииъ же образомъ при исчисленіи лѣшъ жизни Меѳодіевой, и вычелъ 30, или по крайней мѣрѣ 28 лѣшъ изъ 910, то опредѣлилъ бы годъ его смерти гораздо вѣрнѣе. Кириллъ, очень вѣрояшно, умеръ въ Римѣ еще въ 868 году. Но Спредовскій приводитъ его вшорично въ Моравію и засшавля дѣйштовашъ шамъ еще 5 лѣшъ въ санѣ Архіепископа, долженъ былъ приняшъ годошъ его смерти 873. За часшныя догадки, кошорыя онъ прилагаешъ къ многимъ мѣсшамъ, изъ другихъ вѣрнѣйшихъ истшочниковъ заимштованныиъ, называешъ его Салагій *Scriptorem pugivendulum*, а Шлецеръ думаетъ, что онъ изъ Испоріи своихъ героев сдѣлалъ насшоящій Романъ. По сему не удивительно, что Шлецеръ причисляешъ его сочиненіе къ книгамъ бесполезнымъ для обработанія Испоріи Кирилла и Меѳодія (*Nestor III. 151*) (*). Однакожъ не смшря на ошибки Спредовскаго, сочиненіе его по причинѣ многихъ помѣщенныхъ въ оноиъ докуменшвовъ, все еще полезнѣе Колева *Introductio in hist. et rem liter. Slavorum*, коему несправедливо дано первое мѣшшо между полезными по сей часши книгами. Гораздо приличнѣе могло бы ошдано бышъ первенштво Салагіеву *de statu ecclesiae Pannonicae*. Шлецеръ, говоря что Греки не осшавили ничего по сему предмету, не зналъ, какъ видно

(*) Въ Русскомъ переводѣ Д. И. Языкова II. 411.

вовсе о давно-сочиненномъ однимъ Грекомъ и въ 1802 году напечатанномъ жизнеописаніи Болгарскаго Архіепископа Клименша. Досшойный уваженія комменшарій Шлецеровъ на 10 главу его Несшора, кошорая однако, какъ и многое другое, безъ сомнѣнія вспавлена въ древнюю лѣтопись позже, въ 14 можетъ бытъ сполѣшій, занимаетъ 93 страницы шѣсной печати (*). »Знашоки, говоришь Шлецеръ, ошдадушь мнѣ справедливостъ, что я эпу X главу моего Несшора ошдѣлалъ съ ошмѣннымъ спараніемъ, да и не споила ли она того? во всего эшаго еще очень мало. Очень много извлекъ я изъ Ассемани и Добнера и привелъ въ порядокъ, что у нихъ весьма разбросано; но въ нихъ осшалось еще много полезнаго для нашего предмеша. Ошысканныя же Русскія свидѣшельства шребуюшь новаго пересмотра всего, до сихъ поръ объ эшомъ обнародованнаго: являюшя новыя показанія, за шо и новыя прошивовѣчія; можно ли и какимъ образомъ согласить всѣ послѣднія, объ эшомъ пущь позабошншя благоразумная кришика.»

Шлецеръ, радуясь счастливому случаю, кошорой доспавилъ ему въ руки Русское житіе сихъ Свяшыхъ (Москва 1795) на с. 254 (**) воскликнулъ: «какъ удивяшя эшой находкѣ иноспранцы, кошорые до сего должны были держаться шолько своихъ Легендъ! Не лзя не принять имъ сего сочиненія: Русская Чешья Минея досшойна уваженія не менѣ Лашинской!»

Онъ представилъ полное и со шщаніемъ сдѣланное извлечение изъ найденнаго сочиненія, и вмѣстѣ указалъ пущь для кришики, объясненія, и дальнѣйшихъ изысканій. Сличеніе

(*) Въ Русскомъ переводѣ II, с. 406 — 502.

(**) Въ Русскомъ переводѣ II, с. 566.

свѣдений, содержащихся въ ономъ, съ другими прежде извѣстными, показалось ему излишнимъ. Въ наше кришическое изслѣдованіе не входитъ новѣйшее Русское житіе, пошому что историческіе докуменшы, на коихъ основываешя оно, неизвѣстны. Мы незнаемъ, напримѣръ, ошкуда почерпнуто извѣстіе, что ошець двухъ свяшыхъ брашьевъ былъ военнаго званія и служилъ Сопникомъ; что жена его называлась Марією; что Меводій былъ спаршій брашь; что онъ поспавленъ былъ ошъ Имперашора воеводою на границахъ Словенскихъ земель, гдѣ и нашель случай учитья по Словенски; что Константинъ разсказывалъ своимъ родителямъ сонъ о прекрасной Софіи; что онъ учился съ молодымъ Имперашоромъ; что Логовешъ Теокиспъ сдѣлалъ его первымъ домеспикомъ въ своемъ домѣ; что Константинъ бѣжалъ, когда представлена ему была въ супружесство прекрасная дѣвица изъ знашнаго рода, и пошелъ въ монастырь, но чрезъ шесть мѣсяцовъ былъ ошысканъ и возвращенъ въ Константинополь; что былъ опредѣленъ библіотекаремъ при церкви Свяшыхъ Софіи и училемъ Философіи. — Всѣ древнѣйшія извѣстія о двухъ Словенскихъ первоучителяхъ шребуюшь кришического изслѣдованія, что я и намѣренъ сдѣлать, болѣе по поводу вновь найденной Греческой Біографіи Болгарскаго Архіепископа Клименша, заслуживающей безспорно наше вниманіе. Самый Шлецеровъ Комменшарій, не смотря на шщательную его ошдѣлку, шребуешъ исправленія, дополненія и ближайшаго опредѣленія нѣкошорыхъ не довольно разобранныхъ обшояшельствъ.

ГРЕЧЕСКАЯ БІОГРАФІЯ БОЛГАРСКАГО АРХІЕПИСКОПА
КЛИМЕНТА.

Сія Біографія починається Історією Кирилла и Меѳодія, пошому чшо Климентъ почтаешся ученикомъ Меѳодія. Изъ сего сочиненія до 1802 года извѣстенъ былъ шолько небольшой опривокъ, приводимый Львомъ Аллаціемъ (см. его *Exercitationes in Rob. Creyghthoni Apparatum, Vers et notas ad hist. Concilii Florentini. Romae 1665, 4.* Ассемани (*Kalend. eccl. slav. T. III. p. 147—149*) повшоряешъ въ одномъ Лашинскомъ переводѣ шшо, чшо Левъ Аллацій привелъ по Гречески и по Лашини. На с. 154 ссылаешся онъ снова на Греческую рукопись въ Вашинганѣ подъ № 1409, въ коей на лиспѣ 348 содержишся жизнь Климентша, и изъ коей будшо бы видно, чшо означенный Болгарскій Архіепископъ былъ Схизмашикъ. Въ заглавіи изданія 1802 года безъ означенія мѣста печашанія наименованъ Теофилакпъ, Архіепископъ *Iustinianae primaе* и всей Болгаріи. Можешъ бышь и въ рукописи, изъ кошорой взяшь Греческой шекспъ, имя сіе спояло въ заглавіи, но на сіе не должно полагашся, ибо въ Римской рукописи недоспаешъ имени сочинителя; пришомъ не рѣдко высшавляемы были имена знаменитыхъ особъ на сочиненіяхъ, неизвѣстно кѣмъ изданныхъ, для приданія онымъ большей важности. По нѣкоторымъ выходкамъ должно почтаешъ сочинителя ученикомъ Климентшовымъ. Ибо онъ говоритъ на концѣ: «и намъ скуднымъ и недосшойнымъ оказывалъ онъ болѣ довѣренности и милосшей, нежели другимъ, шакъ чшо мы всегда при немъ бывали, служили ему вездѣ, когда училъ онъ словомъ и дѣлами; никогда не видали мы его безъ занятія.» — А поелику Климентъ умеръ въ 916 году,

шшо жизнеописашель его долженъ былъ жить слишкомъ 150^ю годами ранѣ славнаго Теофилакша. Однако судя вообще по содержанію сего сочиненія, никакъ не вѣрояшно, чшобъ онъ былъ приближеннымъ Климентша. — Я думаю напрошивъ чшо онъ жилъ даже послѣ Теофилакша. Естъ еще ново-Греческой переводъ сего житія (Лейпцигъ 1805), на кошоромъ мы не будемъ оспанавливашся. Хошя при ономъ находишся приложение изъ сочиненія нѣкогого Даніила, прислужника въ Монашпирѣ Загорскомъ (*Custos eines Klosters von Zagora*) однако въ приложеніи семъ не содержишся ничего, кромѣ помѣщенного уже въ новѣйшемъ Русскомъ житіи у Шлецера. Не смотря на шшо, чшо древность рукописи не показана издашелемъ и время сочиненія не можешъ бышь опредѣлено посредствомъ соображеній, мы не оставимъ и эшой Біографіи безъ упошребленія. Приведемъ нѣчшо для опыта изъ оной: Біографъ при самомъ всшупленіи, коснувшисъ до изобрѣшенія Болгарскаго писма Кирилломъ и Меѳодіемъ и ихъ перевода Священнаго писанія, продолжаетъ: «поелику они знали, чшо и Павелъ повѣдалъ о своемъ благовѣшши Апостоламъ, шшо и ошправились въ Римъ для предшавленія свяшому Ошцу своего перевода. Тамъ управлялъ шогда Адріанъ, кошорый услыша о ихъ прибышши, весьма обрадовался, ибо молва о нихъ давно уже до него достигла. Со всѣмъ своимъ клиромъ, предъ коимъ предносимы были крешъ и свѣщи, вышелъ онъ къ нимъ на всшрѣчу. Господъ же прославилъ ихъ прибышше чудесами!» Должно почши думашъ, чшо Греческой Біографъ имѣлъ предъ собою первую, или вшорую Лашинскую Легенду, и перешолковалъ повѣшпованіе, въ оной находящееся, по своему произволу. Пущи сравнишъ ихъ. *Qua propter, чшашешся п. 6 во вшорой, mandavit (Папа Николай) per literas Apostolicas illos ad se venire.* Грекъ пропускаешъ эшо и говоритъ, чшо они ошправились

въ Римъ сами собою. Qui mox iter aggressi applicuerunt Romam. Interim vero Papa Nicolaus moritur (такъ въ рукописяхъ, въ изданіяхъ: Papa interim moriente). Audiens autem papa Adrianus quod Cyrillus beati Clementis corpus secum deferret, exhilaratus valde cum clero et populo procedens illis obviam, honorifice eos cum sacris recepit reliquiis. Coeperunt interea ad praesentiam reliquiarum sacrarum per virtutem omnipotentis Dei sanitates innumerabiles fieri, ita ut quovis languore etc. Далѣе, гдѣ во вѣроятіи Легендѣ п. 7 чинается: Apostolicus vero et reliqui rectores ecclesiae corripiebant S. Cyrillum etc., тамъ Грекъ предсавляесть дѣло совсѣмъ иначе по собсвенной выдумкѣ. Въѣсто упрековъ Словенскіе преложители получили еще похвалу, что вовсе несогласно съ образомъ мыслей тогдашняго Римскаго Двора. «Они предсавили шрудъ свой, говоритъ онъ, Папѣ, кошорой разсмошрѣвъ переводъ писанія на языкъ чуждый и увидѣвъ въ ономъ произведеніе Апостольское, не могъ удержашъ великой своей радости: восхвалялъ сихъ мужей, и, взявъ переведенныя ими книги, положилъ на олшарь, яко жершву Богу. Провозгласилъ Апостольскихъ мужей сихъ равными Павлу воишелями церкви, принесими Богу совершенный и свяшый даръ народовъ.» За симъ слѣдуесть: «шѣхъже изъ спущниковъ свяшыхъ учиселей, кои получили опъ нихъ свидѣтельство въ достапочномъ познаніи языка Болгарскаго и преподобномъ жишій, поставилъ Папа въ Священники, въ Діаконы и въ поддіаконы, самагоже великаго Мееодія, не смопря на его отклоненіе и сопрошвление, поставилъ Епископомъ Моравскимъ и Паннонскимъ.» Это опяшь заимспвовано большею часшію изъ первой Легенды п. 8, гдѣ сказано: mox igitur iter aggressi duxerunt etiam secum aliquos de discipulis suis, quos dignos esse ad episcopatus honorem recipiendum censebant. и п. 9. Multis itaque gratiarum actionibus praefato Philosopho pro tanto beneficio redditis, consecraverunt ipsum et

Methodium in episcopos, nec non et caeteros eorum discipulos in presbyteros et diaconos. Греческій Биографъ не сходспвуесть только въ помъ, что ни гдѣ не называесть Кирилла Епископомъ, пошому ли, что въ его рукописи не было словъ ipsum et, или онъ не хотѣлъ принимашъ ихъ въ свидѣтельство. О Кириллѣ говоритъ онъ здѣсь только слѣдующее: «Кирилла же, кошорый былъ испинно Философъ, призвалъ верховный первосвященникъ (Папа) во свяшилице причасишья духовнѣйшаго и божеспвеннѣйшаго шайнства, чаши Новаго Завѣша.» Онъ засавляесть Святаго Кирилла пребысть еще нѣсколько времени въ Римѣ и продолжашъ тамъ свои переводы. О вступленіи его въ монашеское званіе, о его кончинѣ и погребеніи въ церкви Св. Климентя, повшоряесть онъ также только то, что сказано въ Легендахъ.

§ 3.

ПОКАЗАНИЯ ДРЕВНѢЙШИХЪ ЛАТИНСКИХЪ ЛЕГЕНДЪ.

Между разными Латинскими Легендами о Кириллѣ и Мееодіѣ извѣстнѣйшія и древнѣйшія суть двѣ, помѣщенныя и объясненныя Болландисшами въ ихъ Acta SS. на 9 Марша. На сихъ двухъ Легендахъ основываются всѣ позднѣйшіе сочинители исторіи Свяшыхъ брашъевъ.

Первая содержишь болѣе повѣспвованіе о чудесномъ обрѣшеніи и пренесеніи шѣла Св. Климентя Констанциномъ Философомъ. Сей на пуши своемъ въ Козарию оспаесть нѣсколько времени въ Херсонѣ для шого, чтошбъ научишья по Козарски (*). Онъ

(*) Не по Словенски, какъ думалъ Болландистъ Геншеній, и другіе. Козары были не Словене. По Словенски выучилъ онъ вѣроятно дома, въ Θεσσαλονикѣ.

находишь чудеснымъ образомъ шѣло Св. Клименша въ Черномъ морѣ, возвращаешься по обращеніи Козаровъ въ Констанцинополь, посылаешься вмѣстѣ съ Меѳодіемъ въ Моравію, несешь съ собою шѣло Св. Клименша, призывается въ Римъ, и приносишь шуда свящыя мощи. Какъ онъ, такъ и братъ его Меѳодій, посвящаются въ Епископы. Константинъ за 40 дней до своей кончины принялъ имя Кирилла, и погребенъ шоржешвеннѣйшимъ образомъ. Братъ его Меѳодій испрашивалъ шѣло скончавшагося, для пренесенія онаго въ свой монастырь, по желанію ихъ машеря. Римляне сего не дозволили. По второй Меѳодіевой просьбѣ шѣло съ пѣніемъ и ликованіемъ положено было въ церкви Св. Клименша по правую сторону алшара, въ шомъ самомъ мраморномъ гробѣ, въ какомъ лежало прежде въ церкви Св. Петра въ собшвенной гробницѣ Папы. Симъ оканчивается Легенда, кошорую я назвалъ бы Ипалійскою. Болландисшъ Геншеній догадывается, что оная заимшвована изъ ушраченного современнаго сочиненія Епископа Велишернакаго Гаудерика, подъ именемъ коего и приводишь она почти всегда у Ссредовскаго. О приключеніяхъ Меѳодіевыхъ по кончинѣ Кирилла въ ней ничего не сказано, а повѣшвуешся о шомъ во второй Легендѣ. Поелику же большая часть сей второй Легенды взята изъ Христаннова житія Св. Вячеслава, (Wenzel), то здѣсь должно упомянуть о семъ житіи и еще объ одной древней Легендѣ, въ коей описывается жизнь Св. Людмилы, ошкуда почерпалъ Христаннъ.

Легенда о Святой Людмилѣ (въ моихъ кришическихъ опытахъ Лѣг. F.) начинаешся Кирилловымъ обращеніемъ Моравіи. Сей вводитъ Словенскую обѣдню, ушпановляешъ пѣніе часовъ (canonicas horas) по Словенски, и за эшо по прибышій своемъ въ Римъ призывается къ ошвѣшу. Кириллъ оправдываетъ и защищается шакимъ образомъ, что приводишь всѣхъ въ уди-

вленіе, и они, Папа и другіе мудрые мужи, одобряють и ушверждають Словенское Богослуженіе (обѣдно и каноническіе часы) во всѣхъ земляхъ, обращенныхъ Кирилломъ.—Кириллъ ошпускаешъ своего брата Меѳодія (*) въ Моравію, самъ ошпаешся въ Римѣ, дѣлаешся монахомъ и умираешъ. Меѳодій наименовается Епископомъ ошъ Моравскаго Князя Свяшполка, перваго (такъ называетъ онъ Свяшполкова дядю, кошорый назывался собшвенно Расшиславомъ) и ему подчинены семь Суффрагановъ. Все эшо въ первой главѣ. Въ шрешней главѣ описывается подробно крещеніе Боривоя, полученное имъ въ Моравіи ошъ Меѳодія при дворѣ Свяшполковомъ.

Христаннъ (въ моихъ кришич. опыш. Лѣг. G.) списываетъ все эшо до слова, прибавляя еще, что Моравскіе Князья, благочешивый дядя, коего имя онъ умалчиваетъ, и племянникъ Свяшполкъ возымѣли шакой раздоръ между собою, что послѣдній хошѣлъ ошправитъ перваго ядомъ, кошорой однакожь не причинилъ ему вреда. *In tantum, ut Swatopluk, qui erat nepos principis, vel regis religiosi, quique institutor et rector totius Christianitatis sev religionis benignus extiterat, ipsum avunculum suum, insidiis appetitum, regno pelleret, visu privaret, vitamque ejus veneno conaretur auferre. Sed hausto ille pestifero potu, protegente se divina gratia, nil adversi patitur.* Свяшполкъ, управляя ширански, обуянный гордосшію, презираешъ увѣщаніе Меѳодія, допускаешъ народъ свой служишь иногда Хришту, иногда діаволу. За эшо Меѳодій изрекаетъ прокляшіе на Свяшполкову землю.

Вторая Легенда у Болландисшовъ, нанечашающая Шлещеромъ въ его Несшорѣ, сочинена можетъ бышь въ 14 столѣшій, когда начали праздноваць 9 Марша память Кирилла

(*) Меѳодій (*Меѳодіосъ*) называется въ Легендѣ *Metudius*, ошкуда Богемскій переводѣ Спрахоша, ибо *metus* по Богемски шрахъ.

и Меводія. Хотя опличается она отъ первой Легенды и отъ Хриспанна другими выраженіями и оборотами; но внимательное сравненіе ея съ ними показываетъ ясно, что первая половина оной заимствована изъ первой (Испалійской) Легенды, а вторая изъ Хриспанна. Спредовскій приводитъ ее обыкновенно подъ именемъ переписчика Вареолея Краффе, а иногда съ присовокупленіемъ «in MS. Codice Vlaburensi;» на стр. 98 еще полнѣе «Passional. MS. Vlaburensis quod scripsit an. 1480 Barthol. Kraffe etc.» На стр. 276, говоря о безуспѣшномъ оправленіи, ссылаешся онъ на три книги—Хриспанна, Вареол. Краффе, и шаринной Ольмюцкой служебникъ; но ихъ не должно почитать прѣма разными свидѣтелями, потому что одинъ списывалъ съ другаго. Хриспаннъ здѣсь есть единственнѣйшій свидѣтель, коего сказаніе поправилъ уже и издашеть его П. Апанасъ (Прага 1767), предсавляя прописвъ онаго длинную выписку изъ Фульдскихъ лѣтописей. По сей выпискѣ Распицъ собственно хотѣлъ умершвишь Свяшполка во время объѣда за то, что онъ передался съ своею областію Карломану. Свяшполкъ, кѣмъ-то предосперерженной, бѣжалъ. Распицъ преслѣдуешъ его, но самъ Свяшполкомъ пойманъ, заключенъ въ узы, и выданъ Карломану. Распица опшводяшъ въ Баварію, повергають въ шемницу; судъ изъ Франковъ, Баварцовъ и Словенъ, надъ нимъ наряженный, осуждаешъ его на смерть. Однако И. Людовикъ велѣлъ только выколошь ему глаза. Сочинишеть Моравской Легенды даешъ Хриспанновымъ словамъ п. 9 слѣдующій оборотъ: *ut seditiosus Swatopluc saeviret in tantum, quod religiosum principem avunculum suum occulte potione veneni appeteret occidere, quatenus in loco ejus posset regnare. Sed pius rex sumto ignoranter potu lethali, divina se gratia protegente, nil nocuum sensit in corpore. Онъ продолжаешъ п. 10: postquam vero devotus rex fuisset*

*naturali morte praeventus. Слѣдовашельно онъ не зналъ объ ослѣпленіи, о которомъ однакожъ говоришь и Хриспаннъ. Сія Легенда, съ кошорой имѣю я шеперь предъ собою списки изъ Ольмюцкой и Пражской рукописей, заслуживаешъ изданія исправнѣйшаго и полнѣйшаго, нежели какія были сдѣланы доселѣ. Братъ Вареол. Краффе выкинулъ п. 5. послѣ словъ *regem obtulerunt mortalem*, многія спроки, пошому что онѣ заключають восклицаніе, относящееся къ одной Морави. Вотъ онѣ: *Hi sunt duo luminaria, a quibus praefatus rex in via Dei eruditus, et ab ore Draconis erutus, miserante Deo portum perpetuae securitatis cum illustrissima Moravorum gente, non pugna sed fide est ingressus. Et ideo facta est gens sancta, populus acquisitionis, ut annuncientur in eo virtutes illius, qui eos de tenebris vocavit in admirabile lumen suum. Quale tunc fuit sanctis Dei gaudium, qualis in ecclesia Dei laetitia, cum viderent regem Ninive ad praedicationem Ionae de solio majestatis descendere, in cinere poenitentiae sedere et sub pia sacerdotum Dei dextera caput humiliare. O mira omnipotentis Dei clementia! o ineffabilis divinae bonitatis dulcedo! Et qui sic vocat et respicit, rigat et erudit quaerentes se, nunquam delinquet sperantes in se. Въ Пражской рукописи, въ публичной библиошекѣ Х. В. 12. за словомъ *Sacramentis*, п. 5. вспавлено не маловажное показаніе, если бы только оное подшверждадось другими свидѣтельствами. Оно касаешся до Архіепископскаго пребыванія въ Велеградѣ и предсавляешся въ слѣдующихъ словахъ: *et deducens sanctos viros in castrum suum Velehrad, ex concessione papali in loco, ubi castrum illud stabat, cathedralem fundavit ecclesiam, titulum ejusdem S. Mariae annotando, ubi sedem archiepiscopalem locavit, regale diadema deponens in cinere et cilicio pro suis plorabat excessibus.* Я думаю, что ешо приписано позднѣйшимъ Богемскимъ переписчикомъ, кошорый могъ чинашъ въ лѣтописи шакъ называемаго Пулкавы, что Буривой принялъ крещеніе отъ Архіепископа**

Меводія въ главномъ городѣ Моравскомъ Велеградѣ. Пудкава приведенъ былъ къ этому мнѣнію Далимилемъ, кошорой называется Велеградъ мѣстомъ бывшаго крещенія. Позднѣйшія Легенды повсюряють это, а за ними и новѣйшіе неученые писатели, какъ-то: Гирсменцель и Спредовскій.

Здѣсь предсавлю я еще примѣръ, какимъ образомъ въ самомъ вступленіи Моравскій сочинитель позволилъ себѣ перемѣнять тексты первой Легенды: Въ оной сказано: *Tempore igitur, quo Michael Imperator novae Romae regebat imperium, fuit quidam vir nobili genere, civitate Thessalonica ortus, vocabulo Constantinus, qui ob mirabile ingenium, quo ab ineunte infantia mirabiliter claruit, veraci cognomine Philosophus est appellatus. Hic quum adolevisset atque a parentibus fuisset in urbem regiam ductus, essetque magna religione et prudentia praeditus, honorem quoque sacerdotii ibidem, ordinante Domino, est adeptus.*

Моравскій сочинитель сокращаетъ и перемѣняетъ слѣдующимъ образомъ: *Tempore Michaelis Imperatoris fuit—genere nobilis—nomine Constantinus, qui propter mir. ing. dictus est Philosophus.* Тутъ вноситъ онъ сказанное въ первой Легендѣ п. 10 другими словами, для показанія, что Констаншинъ и Кирилль есть одно лице: *Hic quinquagesimo die ante obitum suum, ex licentia Summi Pontificis, imposuit sibi nomen Cyrillus, asserens sibi nomen hoc revelatum divinitus (*).* Потомъ опять продолжаетъ: *cumque adolevisset, magna religione et prudentia est praeditus honoremque sacerdotii ibidem est adeptus.*

Здѣсь кажущаяся съ намѣреніемъ опустилъ онъ обстоятельство, что родители опвозили его въ столицу (Константиннополь). И такъ ibidem по словамъ его надлежишь опнеспи къ городу Фессалоникѣ.

(*) Въ первой читается: *cum autem Philosophus, qui et Constantinus, diem transitus sui imminere sibi sensisset, ex consensione Summi Pontificis imposuit sibi n. Cyrillus, dicens hoc revelatum sibi fuisse, et sic post quadraginta dies dormitionem accepit sexto decimo Calendas Martias.*

Обстоятельное въ первой легендѣ п. 2, 3, 4, 5 описаніе объ обрѣщеніи шѣла Святаго Клименша излагаетъ сочинитель въпорой п. 2. весьма короршко, и заключаетъ спашью словами: *corpus S. Clementis reverenter sustollens, quocumque iret loco, secum deportabat.*

Спашью п. 3. заключаетъ онъ: *quo facto Philosophus reversus est Constantinopolim* и начинаетъ п. 4.: *audiens autem princeps Moraviae, не называя Князя по имени опъ шого, что и Христаннъ не назвалъ его, хотя въ первой Легендѣ п. 7. при семъ сказано: Philosopho autem reverso Constantinopolim audiens Rastilaus (*) princeps Moraviae.* Кирилль идетъ попомъ въ Моравію, и братъ его Меводій придаетъ ему въ поварищи; здѣсь Моравскій сочинитель вспавляетъ: *egressus vero venit primo ad Bulgaros, quos sua praedicatione convertit ad fidem, попому что онъ читалъ въ Христаннѣ: postquam Bulgarii crediderant или въ Легендѣ Люд. postquam Bulgariam ad fidem—convertisset,—Moraviam est ingressus.* Замѣнитѣ удаляется онъ п. 5. опъ первой въ нѣкошорыхъ обстоятельстввахъ. Онъ не говоритъ ни слова о помъ, что Словенскіе учители принесли переведенное Евангеліе въ Моравію, что они учили тамъ дѣтей грамотѣ, что опправившись въ Римъ, опспавили въ Моравіи всѣ пошребныя для Богослуженія книги (*scripta, писанія*). За шо говоритъ онъ, что они окрестили Моравскаго Князя: *deinde sacri baptismatis unda mundatum aeterno regi munus acceptabile regem obtulerunt mortalem.* По первой Легендѣ напротивъ шого Моравскій Князь предсавляетъ Имперашору Михаилу, что народъ Моравскій опспавилъ уже идолослуженіе и желаетъ пребыть въ Христіанствѣ. Но что они не имѣють учителя,

(*) Собственно Rastislaus, или, какъ называется его вспавщикъ Нещоровъ, Ростиславъ. Въ Франкскихъ лѣтописяхъ Rastices, Rastitius.

кошорый бы научил ихъ чпенію и наспавилъ совершенно въ законѣ. Да приплеть къ нимъ Императоръ шакого учителя: *verum doctorem talem non habent, qui eos ad legendum et ad perfectam legem ipsos edoceat: rogare se, ut talem hominem ad partes illas dirigat.* Гдѣ въ первой п. 8. читаемъ: *His omnibus auditis papa gloriosissimus Nicolaus valde laetus super his, quae sibi ex hoc relata fuerant, redditis, mandavit, etc.* памъ сочинитель вшорой дѣлаемъ шолковашелемъ и прибавляемъ: *scilicet de conversione gentis Bulgarorum et Moraviae, et de reliquiis inventis S. Clementis, mirabatur autem ex alia parte, quomodo ausi fuerint sacerdotes Domini Cyrillus et Methodius horas canonicas in Slavonico psallendo statuere idiomate (вмѣсто прехъ послѣднихъ словъ въ печатномъ изданіи находишя шолько cantare).* Здѣсь должно было упомянуть о томъ, что Папа удивился пѣнію часовъ на Словенскомъ языкѣ, дабы соединить съ симъ спашью п. 7. гдѣ Кирилль (онъ одинъ) смиренно оправдываешя и защищаешъ свое предпріятіе приводимыми изъ Библии мѣстами. Сущешвенное взято изъ Христанна. *Siquidem, говоритъ здѣсь Кирилль, si quivissem illi populo aliter aliquando, ut ceteris nationibus, subvenire in lingua graeca vel latina, omnino, quae reprehenditis, non sanxissem. Sed quia idiotas viarum Dei totaliter reperiens eos et ignaros, solum hoc ingenium almi-flua spiritus sancti gratia inspirante comperi, per quod etiam Deo innumerosum populum acquisivi. Quapropter patres et Domini cogitate consultius, si hanc institutionis meae normam expediat immutare. Atilli etc.* Что Кирилль предъ Папою Адріаномъ приносилъ свое оправданіе, несправедливо. Уже по смерти Кирилловой Папою Іоанномъ VIII призванъ былъ для эшаго въ Римъ Меодій. Въ 8 спашь вшорая Легенда даемъ намекъ, будшо бы Кирилль былъ Епископомъ, и припомъ въ Моравіи. Для избѣжанія молвы, кошорая распроспранялась объ немъ въ народѣ, рѣшился Кирилль посвятивъ себя единешвенно Богу; онъ ош-

казался ошъ Епископства, облекся въ монашешкую одѣжду и оставилъ по себѣ брата, коему поручилъ, какъ доброй учитель своему ученику, обязанноши паспырскія: *Quapropter episcopatus renunciavit (*) habitum induit monachalem et ex auctoritate Apostolica dereliquit post se S. Methudium fratrem suum, cui pro foedere charitatis aeternae, tanquam pius Magister discipulo suo, amore debito curam commendavit pastoraalem etc. Factus ergo Moravorum Antistes etc.* Тушъ начинаемъ исторія Меодія какъ у Христанна, но повѣшвовашелю нашему собственно принадлежимъ разсказъ о покушеніи Меодія взять съ собою въ Моравію шѣло брата, коего онъ по прибытіи своемъ въ Римъ нашель скончавшимся. Не могли на то испросить позволенія Папы, идешь онъ ночью ошай въ церковь Св. Клименша и уносить оное; дорогою, когда онъ ошановился чрезъ нѣсколько дней для ошдохновенія въ нѣкошоромъ пріятномъ мѣстѣ, шѣло Кириллово не могло бытъ сдвинушо съ мѣста. Меодій обрамился съ молишвою къ Богу, да ошкроешъ ему, куда ошнести шѣло Свяшаго. Тогда усопшій поднялъ руку, указывая, чтобъ его несли обратшо въ Римъ. Папа и Римскій народъ спѣшашъ на всшрѣчу къ Свяшому шѣлу и снова погребашъ оное съ чешію памъ, гдѣ лежало прежде въ церкви Св. Клименша. Quo facto (послѣ изрѣченія анаемы) Romam adiit, volens S. Cyrillum secum reducere, ser inveniens eum mortuum, petiit Papam, ut saltem fratrum corpus exanime posset Moraviam deferre, pro devotione gentis ipsius noviter conversae. Cui petitioni etc. Свяшополкъ въ раскаванні посылаешъ

(*) Ассемани никакъ не хочеть вѣрить, чтобъ Кирилль былъ Епископомъ. Выраженіе «*Episcopatus renunciavit*» по его шолкованію значить, что Кирилль не хотѣлъ принять Епископства; но шакое шолкованіе ошвергаешя связію рѣчи.

въ Римъ за Святымъ мужемъ, прося его возвратиться къ своей церкви. Меѳодій слѣзши снова на паспву. Его принимаютъ съ радостію. Post hoc Swatopluc poenitentia ductus etc. Потомъ случилось, говорится наконецъ въ 14 ошдѣленіи, что Свяшполкъ не позволилъ сидѣть съ собою за шоломъ своему госпу Богемскому Князю Боривою, какъ язычнику. Меѳодій обращаетъ его въ Христіанство и окрещаетъ. Боривой беретъ съ собою нѣсколько священниковъ въ Богемію и заспавляетъ супругу свою Людмилу и множество народа принявъ крещеніе. Чшо дѣлалъ Меѳодій послѣ крещенія Боривоева? въ Моравіи ли оспался? въ Римъ ли уѣхалъ? гдѣ и когда умеръ? на всѣ эти вопросы нѣтъ разрѣшенія и въ сей Моравской Легендѣ.

§ 4.

НОВѢЙШІЯ ЛЕГЕНДЫ И ПУЛКАВА.

Въ Лапшинскомъ моемъ Пассіоналѣ 1436 года и въ разныхъ другихъ рукописяхъ (Вѣнской придворной библіотеки Cod. hist. eccl. N. LXXVIII и Cod. theol. N. DCLXV, переписанный Лекпоромъ Богословія Машеіемъ въ Прагѣ 1522 года), одна Легенда начинается слѣдующими словами: Quemadmodum ex historiis plurimorum Sanctorum et ex Chronicis diversis colligitur, beatus Cyrillus et Methudius fratres germani de Alexandria Graeciae et Slavonicae linguae venerunt in terram Moraviae — in forma peregrinorum ac sacerdotali gradu sine titulo insigniti. Сочинителю вѣроятно былъ извѣстнѣ Кирилль Александрійскій, Cyrillus Alexandrinus, а пошому онъ думалъ, что здѣсь должно спомнить Alexandria вмѣсто Thessalo-

nica. (*). Впрочемъ все взято изъ Моравской Легенды и Хриспанна. Король Моравскій Свяшполкъ названъ и въ оной еще язычникомъ: rex Swatopluc—paganus ritui deditus. По обращеніи своемъ и всего народа своего учреждаетъ онъ Архіепископство въ Велеградѣ, Королевской столицѣ. Qui Swatopluc rex procuravit—quod sedes Archiepiscopalis in Welgrad (al. Velehrad) ecclesia, quam idem fieri ordinaverat, ibidem fundaretur, (***) ubi sedes regni sui erat, et septem episcopi suffraganei sub ipsa sede ordinati in Polonia et Ungaria fuere. Поелику нельзя было найсти семи Суффрагановъ въ Моравіи, шо сочинитель переводитъ ихъ въ Польшу и Венгрію. Однако ни въ Моравіи, ни въ Польшѣ и Венгріи, не было инаго Суффрагана, кромѣ Вихина въ Нипрѣ. Кирилль по сказанію сочинителя былъ первымъ Архіепископомъ Моравскимъ. Sanctum quoque Cyrillum in archiepiscopum obtinuit ordinari, cui magnifice beatus Cyrillus praesidens etc. По прибытіи въ Римъ Кирилль обвиненъ предъ Папою и Кардиналами въ шомъ, что служилъ обѣдню на языкѣ запрещенномъ (lingua prohibita, vetita). Папа повелѣваетъ призвать его и съ гнѣвомъ укоряетъ за такое предпріятіе. Кирилль спарается укрошитъ ихъ, беретъ Псалширь, приводитъ стихъ: «Всякое дыханіе да хвалитъ Господа,» и продолжаетъ: по чему, возлюбленные опцы, хошете вы запрешитъ мнѣ пѣть обѣдню на моемъ Словенскомъ языкѣ: Cur me, patres dilecti,

(*) Маринѳола почиталъ въ самомъ дѣлѣ Александрійскаго Кирилла, жив. въ 5 вѣкѣ, за одно лице съ нашимъ. Dobn. Mon. II. 150.

(**) Ibidem fundaretur, опускаемое въ рукописяхъ, находится въ Breviarium sev Viaticus almae ecclesiae Metropolitanae Gneznensis (Venetiis 1511. 8); въ ономъ de Alexandria Graeciae съ намѣреніемъ опущено. Есть только fratres germani Slavonicae linguae. Двухъ Грековъ слѣдовательно дѣлали Словенами.

prohibetis missarum solemnia decantare in lingua mea sclavonica etc. Тогда пошановляюшь они, чшобъ обѣдня и часы пѣлись въ шѣхъ спранахъ по Словенски. Statuunt et firmant sclavonica lingua in partibus illis missarum solemnia et horas canonicas hymnizari. Сими словами оканчиваешся 6е чшеніе въ печашныхъ и писанныхъ служебникахъ, предназначенныхъ для Богеміи и Моравіи. Такъ въ одномъ Viaticus juxta ordinem povae rubricae ecclesiae Olomucensis, на пергаментѣ, которой я предъ собою имѣю. И Болландисшы нашли сіе чшеніе въ одномъ Ольмюцскомъ шребникѣ, напечатанномъ въ 1495 году. Но они имѣли изъ одного древнѣйшаго рукописнаго Ольмюцкаго шребника еще другія чшенія, кои очевидно займшпованы изъ Хришанна, пошому чшо начинаюшся словами: beatus Cyrillus, natione Graecus, tam latinis quam ipsis Graecorum etc. Чшенія: Quemadmodum etc. до hymnizari находяшся во всѣхъ спискахъ шребниковъ, коихъ очень много въ публичной Пражской библіотекѣ, шакже во всѣхъ рукописныхъ шребникахъ народнаго Музея, кромѣ одного, и во всѣхъ древнѣйшихъ печашныхъ шребникахъ Пражскаго Архіепископшва. Въ Гнезненскомъ шребникѣ, Венеція 1511., спояшъ шѣже чшенія. Однако Спредовскій и Луцій ссылаюшся на Польскій шребникъ, въ коемъ опецъ Кирилла и Меѳодія названъ Констанциномъ; слѣдовашельно ешо не Гирсменцелева выдумка. Далѣе въ Легендѣ слѣдуешъ: demum S. Cyrillus ad partes suas rediens, spiritu S. edoctus Cersonam insulam marinam properat, et mari siccato divinitus ecclesiam dudum ibi per angelos constructam (al. consecratam) ingreditur et corpus S. Clementis papae et martyris cum anchora invenit, quod per multa tempora ibi fuerat projectum. Quod reverenter recepit et illud ad ecclesiam suam Welegrad (al. Welhrad) deportavit et ibidem multo tempore retinuit. Sed in spiritu praevidens terrae Moraviae destructionem futuram suscepto corpore S. Clementis Romam

illud detulit et Domino papae Nicolao nunciavit, quod tantum thesaurum Romam deferret. Dominus papa cum clero et populo toto Romano cum ingenti gaudio occurrit, etc. Здѣсь она ошсшупаешъ въ нѣкопшорыхъ мѣспахъ опъ своего испочника. Кирилль не возвращался изъ Рима; еще при первомъ своемъ пушешеспвіи, которое было и послѣднимъ, не зашпалъ онъ въ живыхъ Папу Николая. Въ древнѣйшей Легендѣ не упоминашшо ни гдѣ о Велеградѣ, а шолько о землѣ Моравской. Здѣсь же названъ Велеградъ еще и въ другой разъ: Qui fratrem suum S. Methudium substituit in locum Archipraesulatus, quem multis gratis remunerans ad ecclesiam suam in Velhrad remittit. Меѳодій беретъ съ собою шайнымъ образомъ шѣло своего браша, но не можешъ поднйшъ онаго съ мѣспа. Nam adeo se grave illud corpus exhibuit, quod nulla arte abinde potuit removeri. Онъ приносишъ оное опяшъ въ Римъ. Все какъ во вшпшой Легендѣ. Только нѣшъ ни слова о гордосши Свяшполковой, о его непристойныхъ пошшупкахъ съ Меѳодіемъ, о прокляшши, наложенномъ Меѳодіемъ на спрану, объ ошѣздѣ его въ Римъ и вшпричномъ возвращеніи. Новому сочинителю показалось не назидашельнымъ повшоряшъ шакія вещи. Заключение, въ коемъ говорштся о крещеніи Боривоя, напечатано уже въ моихъ кришпическихъ опшшахъ I. 51 и пр. и сравнено шамъ со старшею Моравскою Легендою.

Сія шрешья Легенда, вновь передѣланная, начинаешся: Hodierna festivitas dilectissimi geminam nobis confert laetitiam, in qua geminorum fratrum veneranda festa recolimus. Покойный Дурричь выписалъ изъ одной рукописи въ Вѣнской придворной библіотекѣ Cod. univers. No 84. начало и конецъ. Вошъ онъ. Qui quidem dux (Боривой) verbis suis assentiens, mox post refectionem cum suis omnibus numero triginta, quos secum illuc adduxerat, baptizatus est, receptisque secum libris et aliis ornamentis reversus ad propria,

ixorem suam Lodomillam cum tota Voemorum gente disposuit similiter baptizari. Сочинитель, чувствуя свое превосходство въ Лашинскомъ слогѣ, положилъ вышеписанную (Quemadmodum) въ основаніе и украсилъ свою шему кучею выражений, не прибавивъ ни одного новаго извѣстія. Шестъ чшеній опшуда нашель я въ двухъ шребникахъ, изъ коихъ одинъ на бумагѣ, принадлежавшій покойному Г. Пельцелю, нынѣ находилсѣ въ Граф. Тунской библіотекѣ въ Тешенѣ, другой на пергаментѣ въ народномъ Музеѣ. Чшобъ показашъ образчикъ его писанія и перемѣнъ въ выраженіяхъ, приведу здѣсь начало 3^{го} чшенія: Tradunt enim annales historiae, quod hi SS. fratres de Alexandria Graeciae et Slavoniae etc. Кирилль предспавленъ и здѣсь дѣйствуюшчимъ въ санѣ Архіепископа, коему приданы въ помощь 7 Епископовъ въ Польшѣ и Венгріи. Въ шестомъ чшеніи читаешся: Post varios ac multiplices cogitatus, post necessarii consilii exquisita remedia, tandem in hac dispositione divina mentem fixit (Кирилль), ut in omnibus suae dioecesis finibus in lingua Sclavonica debeant officia celebrari. Ast vero etc. Папа негодуешъ на шѣ и обвиненный Кирилль долженъ оправдывашься и ш. д.

Пулкава рассказываетъ еще нѣкоторыя обспояшельства, касающіяся до Кирилла и Меѣодія, кошорыя споль же мало могутъ бышь доказаны, какъ и другія приведенныя изъ Легендъ. Извѣстіе о крещеніи Боривоя Меѣодиємъ въ 894 году въ Моравіи взято изъ Козмы; извѣстіе о совершеніи сего крещенія въ городѣ Велеградѣ взято изъ Далемилы. Но опшкуда почерпнулъ Пулкава извѣстіе, что Польша и Россія были подвластны Свяшполку? Опшкуда нѣкоторыя случаи въ слѣдующемъ повѣсповованіи: «сынъ Свяшполковъ, царшвовавшій послѣ опща, собираешъ въ праздничный день на охошу, послалъ сказашъ Архіепископу Меѣодию, чшобъ онъ подождаль служишь обѣдню. Сей дожидался его почши до

полудня, и опасаясь, чшобъ не прошелъ день безъ обѣдни, опспуслужилъ оную безъ Царя. Царь услышавъ, что шависство Евхарисши совершено, разгнѣвалсѣ, и, шумя, съ собаками и охошниками, вошелъ въ церковь къ самому алшарю, насмѣхаясь надъ Архіепископомъ. За сіе презрѣніе и оскорбленіе свяшынни Архіепископъ, по окончаніи обѣдни, опсплучилъ опш церкви Царя и наложилъ запрещеніе и прокляшіе на всю спрану. Послѣ сего опсправилсѣ Меѣодій въ Богемію къ Герцогу Боривую, коего онъ тогда помазалъ миромъ, пошомъ опспбылъ въ Римъ, гдѣ нашель брата своего Кирилла, кошорой прежде крестилъ Царя Свяшполка и опспавилъ по себѣ Меѣодія Архіепископомъ. Сей Кирилль принесъ шакже въ Моравію шѣло Св. Клименша, вынутое имъ изъ гроба въ мраморной, Ангелами сооруженной церкви; опсправяешъ же изъ Моравіи, принесъ онъ Св. шѣло въ Богемію, гдѣ въ продолженіи прехъ лѣшь сохранялъ оное въ городѣ Вишеградѣ въ церквѣ Св. Клименша. Пошомъ опсправилсѣ онъ съ шѣломъ въ Римъ, гдѣ съ позволенія Папы соорудилъ церковь въ честь Св. Клименша и положилъ въ оной Свяшое шѣло. Въ сей же церкви былъ похороненъ и самъ онъ съ брашпомъ своимъ Св. Меѣодиємъ, и опш сей церкви одинъ Кардиналъ имѣешъ свой шипуль. Сей Свяшый Кирилль, видя упорство и невѣрше Моравовъ и Словенъ, просилъ у Папы позволенія совершашъ обѣдню и прочую божешвенную службу (divina officia) на Словенскомъ языкѣ. Просьба сія показалася Папѣ спранныю. Когда вошелъ онъ въ совѣщаніе о семъ предметѣ съ Кардиналами и многими Епископами, возгремѣлъ внезапно голось еъ неба глаголющій: omnis spiritus laudet Dominum et omnis lingua confiteatur ei. Послѣ сего чуда Папа усшановилъ на вѣчныя времена, что на Словенскомъ языкѣ можешъ бышь совершашема обѣдня и другая божешивенная служба. И шакимъ

образомъ даже доселѣ въ Архіепископствахъ и обласпяхъ: Спалашро, Рагузъ и Ядрѣ (Зарѣ), и между ихъ Суффраганами и во многихъ другихъ Епископствахъ обѣдня и другія officia, какъ Епископами, такъ и Священниками совершается на Словенскомъ языкѣ. Пулкава долженъ бы былъ прибавить здѣсь, какъ эшо происходитъ въ Богеміи въ монашпырѣ Словенскомъ, Еммаусъ называемомъ, въ предмѣстіи Пражскомъ. Карлъ IV основалъ въ 1347 году сей монашпырь для Словенскихъ Бенедикшинцевъ изъ Кроаціи или Далмаціи въ честь Св. Иеронима и Св. Кирилла и Меѳодія. Пулкава первой низводитъ гласъ съ неба въ пользу Словенскаго языка. Еней Сильвій, повшоряющій здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ, Пулкаву, только лучшею Лашынюю, спавишь при повѣшшваніи о небесномъ гласѣ свое обыкновенное сомнительное Ferunt.— Какіе вымыслы позволялъ себѣ Гаекъ въ повѣшшваніи о двухъ братьяхъ, доспащочно явшвуешь изъ Добнерова крипическаго Коментарія. Успоишь ли также Дубравій предъ крипикою спрогою, не шаковою, какую могъ сдѣлать въ свое время врачъ Тома Иорданъ? Не пишешь ли онъ безъ всякаго свидѣнія, совершенно на обумъ, въ 4 книгѣ, что Богемцы, лишь только Меѳодій окрестилъ Боривоева сына Болеслава, (кошораго истинная исторія вовсе не знаетъ), спали у него требовашь, чтооь онъ совершалъ божешшвенную службу не на Лашинскомъ, а на Богемскомъ языкѣ! Меѳодій извѣспилъ будшо о семъ шоварища своего Кирилла въ Римѣ; сей опшнеся къ Папѣ Николаю. Оба брата показали за шо смѣшными Папѣ и многочисленному собранію. Но неожиданно возгремѣлъ голосъ предъ всѣмъ собраніемъ и ш. д. Ibi Boiemi Methudium adoriantur, ac ipso exigentes, ne sermone latino, quem non intelligerent, sed Boiemo sibi usitato sacra et sacramenta perageret etc. Неуже ли буйное шребованіе Богемцевъ было пер-

вымъ поводомъ къ введенію Словенскаго языка при Богослуженіи? Чшо ежели Меѳодій никогда не приходилъ въ Богемію, и Кирилла не было уже тогда въ живыхъ въ Римѣ? Папа Николай за долго предъ шѣмъ умеръ; браташя въ первой пріѣздъ свой въ Римъ нашли уже Папу Адріана (*). Впрочемъ пора, да и нужно намъ, обратишь шеперь къ современнымъ свидѣтелямъ, и, гдѣ сіи недоспащочны, держашься по крайней мѣрѣ върояшнѣйшихъ извѣстій.

 § 5.

 СВИДѢТЕЛЬСТВО АНАСТАСІЯ О КОНСТАНТИНѢ ФИЛОСОФѢ.

Библіошкаръ Анастасій доставляетъ намъ первое извѣстіе о Константинѣ Философѣ. Онъ прославляетъ его святосшь и ревносшь въ оспориваніи ложнаго утвержденія Фотіева, яко бы въ челоѡкѣ двѣ души. Константинъ, вѣрнѣйшій впрочемъ другъ Фотія, упрекалъ его часшо за эшо: ante annos aliquot Photius idem duarum unumquemque hominem animarum consistere praedicabat, qui cum a Constantino Philosopho, magnae sanctitatis viro, fortissimo ejus amico increpatus fuisset, dicente: cur tantum errorem in populum spargens tot animas interfecisti, respondit, etc. Praefat. in concil. Constantin. IV.

Конецъ рѣчи, оправданіе Фотіева, и опвѣшь на оное Кирилла, кошорый сказалъ ему въ глаза, чтоо зависшь и

 (*) Папа Николай умеръ 13 Ноября 867 г.

Послѣ него дѣлается Папою Адріанъ; при семъ послѣднемъ Кирилл и Меѳодій приходилъ въ Римъ въ концѣ 867 г.

Кирилл умираетъ 13 Февраля (върояшн) 868 г.

Адріанъ умираетъ; за нимъ слѣдуетъ Іоаннъ VIII въ 872 г.

ненависть къ Пашріарху (Игнашію) его ослѣпили, можно найсти у Болландисшовъ, Ссредовскаго и Ассемани (III. 2). Поелику Фошій, какъ онъ самъ признаешся, хотѣлъ шолько такимъ ушверженіемъ испышатъ Пашріарха Игнашія, какъ послушатъ онъ будешъ при могущихъ вновь возникнушь лжеученіяхъ, шо Констаншиновы ему упреки, должно полагашь, происходили до 23 Ноября 857 году; пошому что по ошрѣшеніи Игнашія Фошій самъ сдѣланъ былъ Пашріархомъ.

Сей же Анастасій свидѣтельшвуешъ въ письмѣ ошъ 1 Апрѣля 875 г. къ Карлу Пльшивому, что Констаншинъ Философъ, великій мужъ и Апоспольскаго жишя наставникъ, принесъ въ Римъ мощи св. Клименша при Папѣ Адріанѣ: *vir magnus et Apostolicae vitae praeceptor Constantinus Philosophus Romam sub venerabilis memoriae Hadriano juniore Papa venit, S. Clementis corpus sedi suae restituit.*

Чудесное обрѣшеніе шѣла Св. Клименша Констаншиномъ, когда онъ, посланъ бывъ къ Козарамъ, нѣсколько времени пробылъ въ Херсонѣ, рассказано обшояшельно въ первой Латинской Легендѣ, съ коею должно сличить Греческія Менологіи и Мешафрасшы. Праздникъ Св. Клименша празднуешся у Лашинцевъ 23, у Грековъ 24, а по Менологію Василія 980 года и Словенскимъ мѣсяцословамъ (на дскахъ Коппоніевыхъ и въ древнѣйшемъ Вашиканскомъ кодексѣ у Ассемани V 379) 25 Ноября. — Ассемани удивляешся, что Василіевъ Менологіи и Мешафрасшы вовсе не упоминаюшь о семъ пренесеніи шѣла Клименшова, хотя оно происходило при Папѣ Адріанѣ (между 867—868), и пошому думаешъ, что Констаншинъ шайно взялъ съ собою мощи св. Клименша изъ Херсона, гдѣ они были чшими съ великимъ благовѣніемъ. Если онъ и не ошыскалъ ихъ самъ, какъ свидѣтельшвуешъ Легенда, шо могъ испросить ихъ себѣ ошъ шамощнаго Епископа, и поелику привезъ ихъ въ Римъ, шо и не обрашили Греки на

сіе пренесеніе мощей шолько вниманія, сколько Лашины. Впрочемъ подъ 30 Генваря упоминаешся о пренесеніи мощей св. Клименша въ Словенскомъ кодексѣ, кошорой Ассемани почишаешъ древнѣйшимъ.

§ 6.

СВИДѢТЕЛЬСТВО ПАПЫ ІОАННА VIII.

Папа Іоаннъ VIII свидѣтельшвуешъ въ письмѣ къ Моравскому Князю Свяшполку, что Констаншинъ Философъ избрѣлъ Словенскую Азбуку: *Literas denique Sclavonicas a Constantino quodam Philosopho repertas, quibus Deo laudes debitae resonant, jure laudamus, et in eadem Christi Domini nostri praeconia et opera ut enarrentur, jubemus etc.*

Свѣденіе о шомъ, что Констаншинъ ешъ наслоящій избрѣшашель Словенскаго письма, могъ получишь Папа Іоаннъ изъ устъ самаго Меѳодія, кошорой шогда же изъ Рима возвратился въ Моравію. Архіепископъ Меѳодій по двумъ письмамъ въ 879 году шогоже Папы, изъ коихъ одно написано къ Меѳодію, какъ Паннонскому Архіепископу, другое къ Тувеншару, (*Tuventare de Marava*), вызываешся въ Римъ для оправданія въ своемъ ученіи и нововведенной Словенской лишургии. Онъ предшавленіями своими довелъ до шого, что Папа Іоаннъ, еще прежде запрешавшій Словенскую обѣдню въ одномъ письмѣ, кошорое Павелъ, Епископъ Анконскій, долженъ былъ вручишь Меѳодію, одобрилъ шеперь всенародно Словенскую грамошу и языкъ, и совершаемую на ономъ обѣдню. Онъ пишешъ къ Свяшполку въ 880 г.: *Nec sanae fidei aut doctrinae aliquid obstat, sive Missas in eadem sclavonica lingua canere, sive sacrum Evangelium vel lectiones divinas novi et veteris testamenti bene translatas et interpretatas legere, aut alia horarum officia omnia psallere.*

ЧТО ГОВОРЯТЪ ОБЪ ЭТОМЪ ПОЗДНѢЙШЕ СВИДѢТЕЛИ?

Воспоминаніе объ изобрѣшеніи Словенскаго письма и переводѣ Констанциномъ съ Греческаго книгъ, пошребныхъ для литургіи, сохранялося непрерывно у Словенъ въ разныхъ странахъ, а именно, въ Далмаціи, Богеміи, Россіи и Болгаріи. Священникъ Діоклейскій, писавшій около 1161 года, называетъ Констанцину, сына Патриція Льва, святѣйшимъ и въ священномъ писаніи глубокосвѣдущимъ мужемъ и говоритъ далѣе объ немъ:

Constantinus vir sanctissimus ordinavit presbyteros et literam lingua slavonica componens commutavit Evangelium Christi atque psalterium et omnes divinos libros veteris et novi testamenti de graeca litera in slavonicam, nec non et missam eis ordinans more Graecorum, confirmavit eos in fide Christi. Et valedicens omnibus, quos ad fidem Christi converterat, secundum Apostolicum dictum Romam pergere festinabat etc. У Луція de regno Dalmatiae p. 288, у Шлецера II. с. 413.

Почти также говоритъ Далмацкая лѣтопись, переведенная Маркомъ Маруломъ. Она называетъ Словенскія буквы chgnigu hagnacchu (чишай: книгу харвачку).

Въ Сасавѣ, что въ Богеміи, Игумень Прокопій, родомъ Богемецъ, учредилъ въ 1035 году обитель Словенскихъ монаховъ, копорые однакожъ были изгнаны послѣ въ Венгрію, возснано-влены снова, а въ 1097 разсѣяны совершенно. О Прокопіѣ рассказываетъ Сасавскій монахъ въ исторіи своего монастыря, вспавленной имъ въ лѣтопись Козмы, что онъ наученъ былъ Словенскою грамотою по правиламъ, и называетъ св. Кирилла изобрѣшателемъ оной: Procopius—slavonicis literis, a sanctissimo Quirillo episcopo quondam inventis et statutis, canonicè admodum imbutus. Script. rer. Bohem. T. 1. p. 90 (Pragae 1783). Что

Кирилль (Кириллос) и Констанцинь естъ одно лице, доказано будешь ниже.

Въ древней Легендѣ о Богемской Княгинѣ Людмилѣ изобрѣшеніе Словенскаго письма приписывается Кириллу: Sanctus Cyrillus graecis et latinis apicibus sufficientissime instructus, postquam Bulgariam ad fidem Jesu Christi convertisset, — Moraviam est ingressus—Inventisque novis apicibus sive literis, vetus et novum testamentum, pluraque alia de graeco sive latino sermone in slavonicum transtulit idioma, missas ceterasque canonicas horas resonare publica voce in ecclesia statuendo, quod usque hodie in Bulgaria et in pluribus partibus Slavorum observatur. см. кришническіе мои опыты I, 71 (*).

Это повпоряется почти буквально Хриспанномъ въ жишій святаго Вячеслава. И онъ чиналъ въ экземплярѣ, положенномъ имъ въ основаніе, не Ungaria но Bulgaria, вмѣсто чего поставилъ Bulgarii.

По Русскому извѣстію, находящемуся въ лѣтописи Несторовой, хотя изобрѣшеніе Словенской азбуки приписано двумъ братьямъ Меѳодію и Констанцину, однако естъ много и Русскихъ свидѣтельствъ, приписывающихъ сіе изобрѣшеніе одному Констанцину. Такимъ образомъ приводитъ Кульчинскій два мѣста изъ Русскаго Анеѳологіона, гдѣ подъ 14 Февраля упоминающа о Моравскомъ Епископѣ Кириллѣ, учивелѣ Словенъ и Болгаровъ, и подъ 11 Маія о братѣ его Меѳодіѣ. Въ первомъ мѣстѣ сказано, что Кирилль соспавилъ Словенскія буквы по Греческимъ; во второмъ сказано о Меѳодіѣ, что онъ братъ Фило-

(*) Въ моемъ опытѣ стоить правда Ungariam вмѣсто Bulgariam, и еще in Ungaria вмѣсто in Bulgaria; далѣе Slavonica voce вмѣсто publica voce; но здѣсь послѣдовалъ я лучшей рукописи, написанной per fratrem Iohannem de Saczka, exulem in Rudnicz 1440.

софа Кирилла, Апостола Словенскаго, изобрѣшашеля Словенскихъ письменъ. Древнѣе Анфологіона естъ извѣстіе о изобрѣшеніи Словенской азбуки Кирилломъ, подъ заглавіемъ: «сказаніе како сосстави свяшый Кириллъ философъ азбуку по «языку Словенску и книги преведе ошъ Греческихъ на Словенскій языкъ,» кошорое попадаешся не только въ рукописяхъ, но и напечатано въ двухъ старинныхъ букваряхъ. Въ семь опривкѣхъ изобрѣшеніе Словенскаго письма защищаешся ошъ порицашелей, и письму сему, по святому изобрѣшашелю Философу Констаншину, въ монашествѣ Кирилломъ названному, даешся преимущество предъ Греческимъ, кошорое имѣешъ свое начало ошъ язычниковъ. Аще бо въпросиши книгчиа Грѣчскыа, глѣ: кшо вы естъ писмена швориль, ѡли книги прѣложили, или въ кое врѣмѣ? шо рѣдци ѡ нихъ вѣдашъ. Аще ли въпросиши Словѣнскыа боукара, глѣ: кшо вы писмена шворили естъ, ѡли книги прѣложили? шо вси вѣдашъ, ѡ вѣщавше рѣкашъ: свѣтъ Констаншинъ философъ, нарицаемыи Кирѣль, шѣ намъ писмена шворѣи ѡ книги прѣложи, ѡ Меодіе брашъ его. Ѣ аще въпросиши въ кое врѣмѣ? шо вѣдашъ ѡ рекашъ: ѡко въ врѣмена Михайла Црѣ Грѣчскаго, ѡ Бориса Кназа Бѣлгарскаго, и Распица Кназа Морска ѡ Коцѣлѣ Кназа Блашѣнска, въ лѣша же ѡ сзданиа всѣго мира стѣг. Сжшъ же ѡ ини ѡвѣпи, аже ѡ инде речемъ, ѡ нинѣ нѣшъ врѣмѣ. Такъ разоумъ, брашѣе, Бѣ естъ даль Словѣншмъ, 'моуже слава ѡ чѣстѣ ѡ дръжава ѡ покланѣнне, ницѣ ѡ присно ѡ въ бесконечныа вѣкы, ѡмѣи. Епо будешъ 855 годъ, чшо и согласно съ истиною, хошя прочія числа не совсѣмъ вѣрно показаны. Такъ 44 годъ послѣ седьмаго собора сошвѣшшшвуешъ 831, а не 855 году. А Коцѣлѣ (иначе Гецилѣ) вспудили на пресполь по смерти ошца своего Привины позднѣе 855 года.

Въ Московской Синодальной библиотекѣ находишся подъ N. 66 рукопись, въ коей содержишся Словенскій переводъ книги Небеса, сочиненной Іоанномъ Дамаскинымъ. Въ предисловіи говоришъ переводчикъ, Іоаннъ, Ексархъ Болгарскій, жившій въ 9 и 10 шполѣшиа, въ ясныхъ словахъ, чшо «свашѣи человѣкъ Бѣжи Къспяпинъ, философъ река, многиа шпроуды приа, шпроа писмена Словѣнскыахъ кнѣгий, ѡ опъ Евангелиа ѡ Аѣла (Дѣянѣи ѡ посланѣи Апостольскихъ) прѣлагаа ѡзборъ.» — А «великѣи Бѣжи Архиепискоупъ Меодіи, брашъ его, прѣложи вса оуспавнѣа кнѣгий ѡ опъ Елинскаа азѣка, ѡже ешъ Грѣчскъ, въ Словѣнскъ.» Уже ли Ексархъ Болгарекій Іоаннъ, если онъ дѣйствительнѣо перевелъ книгу Небеса, нашель уже бо переведенныхъ для богослужебнаго упошребленѣа кнѣгий? шполь шочное показанѣе сего числа для меня, признаюшъ, до крайности подозрительнѣо, (*) ѡ ученѣи Россіянѣи, Востоковъ, основательнѣи знашкъ Словенскихъ древностей, сомнѣваешся въ вѣкѣ назначеннѣо для сей рукописи, ѡ по филологическимъ причинамъ почиашъ оную по крайней мѣрѣ не подлинникомъ Ексарха Іоанна.

(*) Желательнѣо знашъ мнѣнѣе Г. Добровскаго по сему предмету теперъ, послѣ изданѣа почтеннѣишимъ сошечественникомъ нашимъ, К. Ѣ. Калайдовичемъ, книги: Іоаннъ Ексархъ Болгарскій. Пр. пер.

СВИДѢТЕЛЬСТВА ПРИПИСЫВАЮЩА ИЗОБРѢНІЕ ПИСЬМА
СЛОВЕНСКАГО КИРИЛЛУ И МЕѦОДІО ВМѢСТѢ.

Съ меньшею точностію говоряшь объ изобрѣшеніи Словенской азбуки шѣ, кои полагають обоихъ братьевъ въ помъ участвовавшими. Сюда принадлежишь Руской, умножившій Неспорову лѣшопись цѣлою X главою, и помѣспившій испорію Словенскихъ переводовъ въ ненадлежащемъ мѣспѣ и слишкомъ поздно (уже подъ годомъ 898). У него сказано: Симаже (двумъ братьямъ, сыновьямъ Льва Солунскаго пришедъшема (въ землю Словенъ — Моравію) начаспа съспавливали писмена азбуковъная Словѣньски, и преложиспа Апостоль и Еуангелъе. Ради быша Словѣни, яко слышаша величъя Божья своимъ языкомъ; посемже преложиспа Псалшъръ и Охшаикъ и прочая Книги. Эшо повшорено въ Спешенной книгѣ и 12 годъ И. Льва показанъ годомъ, въ кошорой начаспа переводы. Ощецъ Львовъ Василій умеръ 1 Марша 886 года. 12 годъ царшвованія Льваов соощвѣспшувешъ 898 году. Эпоха преложенія книгъ и въ другихъ мѣспсахъ лѣшописи, какъ здѣсь, положена слишкомъ поздно. См. лѣшосчисленіе въ рукописи Пол. у Шлецера ш. П. с. 312., гдѣ сказано: ошъ крещенія (Болгаръ) до преложенія книгъ, (не до преложенія Библии, какъ думалъ Шлецеръ) 29 лѣшъ. Такъ какъ крещеніе Болгаръ, Царя и бояръ, полагаешся Неспоромъ въ 856, и ошяшь крещеніе всей спраны въ 869 году, шо эпоха перевода книгъ должна ошносись къ 885 или 898 г.—И шо и другое слишкомъ поздно.

Какъ говоришь объ эшомъ Греческій Біографъ Болгарскаго Архіепископа Клименша? назвавъ сперва Моравскаго Архі-

епископа МеѦодія, украшеніе Паннионной Епархіи, а пошомъ опышнаго въ мірскихъ, а еще болѣе въ духовныхъ дѣлахъ, Кирилла, кошорые ошправляя званіе учителей Греческаго языка, привлекли многихъ къ себѣ, какъ бы цѣшю премудросши, продолжаешъ онъ слѣдующимъ образомъ: «но поелику народъ Словенскій или Болгарскій (*το των δλοβενων ειτην βυλγαρων γενος*) не понималъ писанія, на Греческомъ языкѣ предложеннаго, шо Свяштые почли сіе великимъ неудобспвомъ. Они молили Ушѣшшителя, ошъ Кошорого дарованіе языковъ и пособіе слова происходипъ, низпослашь имъ способность къ изобрѣшенію письменъ, соощвѣспшующихъ грубосши языка Болгарскаго (*υρακιματα τε εξευρεσθαι δατυτητι βυλγαρων γλωσσης πατιλλη*); молишва ихъ была услышана и они изобрѣли Словенскія буквы, (*τα δοβενικα υρακιματα*), перевели Богомъ дарованныя писанія съ Греческаго языка на Болгарскій и спарались сообщить Божеспшвенныя словеса достпойнѣшшимъ ученикамъ своимъ. Между почерпавшими изъ испощника ихъ ученія, находились ликоначальники (*την χορη κορυφαιοι*) - Гораздъ, Климентъ и Наумъ и Ангеларъ и Савва.» Далѣе сказано: «еще прежде сдѣлалъ онъ (МеѦодій, до пушешествія въ Моравію) ученикомъ своимъ владѣшеля Болгарскаго, Бориса, бывшаго подъ покровишельствомъ Имперашора Михаила, и вдохнулъ въ него особенную любовь къ прекрасному ошечеспшвенному языку (*της οικειας γλωττης, της παντα κληης*), сообщая ему безпреспанно благодѣшельные дары слова, ибо Борисъ былъ способенъ къ благому ученію и ко всякому добру. При немъ Болгарской народъ началъ принимашъ Божеспшвенное крещеніе и Хреспіанштво. Свяштые Кириллъ и МеѦодій, увидѣвъ множеспшво вѣрующихъ и великую пошребноспшь въ духовной пищѣ, изобрѣли, какъ выше сказано, новые письменные знаки и изгошвили преложеніе писанія на Болгарскій языкъ, да исповѣдуешъ народъ Болгарскій, освобожденный ошъ Ские-

скихъ заблуждений, Христа, путь истинный, непрешкновенный. Обращение сего народа произошло въ лѣшю ошъ сошвенія міра 6377 (ш. е. 869).

§ 9.

СВИДѢТЕЛЬСТВА, ПРИПИСЫВАЮЩІЯ ИЗОБРѢТЕНІЕ СЛОВЕНСКАГО ПИСЬМА ОДНОМУ МЕОДИУ.

Неизвѣстный сочинитель опривка de conversione Vojariorum, писавшій около 873 г., шакже упоминаеть о вновь изобрѣшенныхъ Словенскихъ буквахъ, шолько не называя изобрѣшателя ихъ. Впрочемъ слова его подали поводъ нѣкошорымъ почиташъ Меодія изобрѣшателемъ Словенскихъ письменъ. Сей неизвѣстный, какъ духовный принадлежавшій къ Зальцбургской епархіи, почиталъ введеніе Словенской Литургіи въ Панноніи нарушеніемъ правъ Зальцбургскихъ Архіепископовъ, и повѣшвуеть, что Прошопресвиерь Рихвальдъ оставилъ Паннонію пошому, что не хошѣлъ сносить презрѣнія къ Лашинскому языку и Римскому ученію. При семь случаѣ упоминаеть онъ о вновь изобрѣшенныхъ Словенскихъ буквахъ: Qui multum ibi demoratus est, usque dum quidam Graecus Methodius nomine, noviter inventis Slavinis literis, linguam latinam doctrinamque romanam atque literas auctorabiles latinas philosophice superducens, vilescere fecit cuncto populo ex parte missas et evangelia ecclesiasticumque officium illorum, qui hoc latine cebraverunt. Quod ille ferre non valens sedem repetivit Iuvaviensem.

Въ 873 году все еще могъ Зальцбургскій Пресвиерь почиташъ Словенскія буквы новымъ изобрѣшеніемъ, хошя уже и были онъ чрезъ перваго ихъ изобрѣшателя Константина

извѣсны между Словенами лѣшъ 18 или 13. Зальцбургское духовеншво вѣрояшно мало забошилось о пошь, кшо былъ первой изобрѣшатель. Не удивительно, что Авеншинъ почиталъ Меодія изобрѣшателемъ Словенскихъ буквъ, когда уже Бернардъ Кремсмонсперскій не выразумѣлъ словъ Зальцбургскаго неизвѣснаго авшора. Post hunc, онъ назвалъ Освальда вмѣшю Прошопресвиера Рихвальда, interjecto aliquo tempore supervenit quidam Sclavus ab Histriae et Dalmatiae partibus nomine Methodius, qui adinvenit sclavicas literas et sclavice celebravit divinum officium et vilescere fecit Latinum; tandem fugatus a Karantanis partibus intravit Moraviam ibique quiescit. Какъ дурно объяснялъ Бернардъ авшора, кошораго имѣлъ предъ собою! не изъ Далмаціи, не изъ Исшріи, пришелъ Меодій въ Паннонію, но изъ Болгаріи въ Моравію, и былъ поставлень Папою Адрианомъ въ Архіепископа Моравскаго и Паннонскаго (слѣдовашельно шакже въ области Словенскаго Князя Коцеля), ушвержденъ Папою Иоанномъ VIII, и покровишельшвованъ прошивъ пришазаній Зальцбургскаго духовенства.

Наконецъ, что должно сказашь о ненавистномъ приговорѣ церковнаго Собора, бывшаго въ 1060 году въ Салонѣ, что въ Далмаціи, кошорый Меодія почиталъ ерешикомъ? На Соборѣ семь положено было, чтошъ никшо не служилъ обѣдию на Словенскомъ языкѣ, а шолько на Лашинскомъ и Греческомъ. Ибо они говорили, какъ повѣшвуеть Архидіаконъ Тома, что Гощескія буквы изобрѣшены ерешикомъ Меодіемъ, кошорый писалъ на Словенскомъ языкѣ многое прошивъ Кашолической церкви, и умеръ за ашо, какъ разсказывають, внезапною смершію. Dicebant enim goticas literas a quodam Methodio haeretico fuisse repertas, qui multa contra catholicae fidei normam in eadem sclavonica lingua manendo conscripsit. Quam ob rem divino iudicio repentina dicitur morte fuisse damnatus.

Для сихъ людей Готское и Словенское было одно и то же: они не знали также конечно, что Меодіево правоѣрие признано самимъ Папою Іоанномъ VIII.

По одному Греческому опривку, напечатанному Бандуриемъ въ его *Imper. Orient.* Русскія буквы изобрѣшены учеными помощниками Кирилломъ и Анастасіемъ, которые сопровождали какого то Епископа, посланнаго при Императорѣ Василіѣ къ Руссамъ. Они, говоритъ Грекъ, увидя, что грубой народъ не можетъ выучить Греческихъ 24 буквъ, дали ему 35 изобрѣшенныхъ и написанныхъ ими буквъ, коихъ имена суть слѣдующія: ѡс и ш. д. (*). Но опривокъ сей столь поздно написанъ, что мы не можемъ полагаться на сказанія, въ немъ заключающіяся. Какъ смѣялся надъ онымъ Шлецеръ въ своемъ Неспорѣ, см. II. 246 и III. 222 (**).

§ 10.

РАЗНЫЯ НАЗВАНІЯ СЛОВЕНСКАГО ПИСЬМА.

И такъ справедливо называютъ изобрѣшенное Кирилломъ письмо, по истинному изобрѣшителю онаго, Кирилловскимъ, хотя оноже вообще называется Словенскимъ письмомъ по языку, для звуковъ коего Греческая азбука должна сплывала бытъ умножена новыми письменами. Въ Далмаціи называлось оно Кирилицею, для опличенія отъ Буквицы, то есть Глаголическаго новѣйшаго письма. До введенія послѣдняго,

(*) Между *ξελσα* и *χαχα* стоятъ η, ζελ. Должно раздѣлить такъ, чтобы ηζε стояло впереди, а за нею слѣдовало η, то есть ηζε, η.

(**) Въ Рус. переводѣ II. 84, 544.

которое по мнимоу своему изобрѣшителю Іерониму, названо также Іеронимовскимъ, не было надобности въ особенномъ различіи, какъ теперь. Письмо Кирилловское называлось тогда просто Словенскимъ письмомъ. Такимъ образомъ Русскій, умножившій древнюю лѣшопись Неспора 10 главою, называетъ оное Грамошою Словенскою. Послушаемъ его: бѣ единъ языкъ Словѣнскъ, — и послѣ вставочнаго предложенія, гдѣ Словене Дунайскіе, Моравы, Богемцы, Ляхи, Поляне, нынѣ Русью называющіеся, исчисляются, какъ народы сего языка, онъ продолжаетъ: симъ (*) бо первое предложены Книги Маравѣ, яже прозвася грамоша Словѣнская, яже грамоша естъ в Руси и в Болгарѣхъ Дунаискихъ. «Положени» у Шлецера естъ конечно описка или опечашка.

Относительно къ народамъ, которые употребляютъ въ церковныхъ своихъ книгахъ древнее Словенское письмо, можно называть оное Русскимъ, Болгарскимъ и Сербскимъ. Такъ называлъ оныя Болгарскими буквами Градскій монахъ въ Моравіи въ 12 столѣтіи. *Hac ipsa tempestate Cyrillus et Methodius inventis Bulgarorum literis verbum Dei praedicaverunt Moravicis.* И Козма въ письмѣ отъ него выдуманномъ, которое, по словамъ его, Книгиня Млада доставила отъ Папы Іоанна XIII брату своему Болеславу, могъ Болгарское, Русское и Словенское Богослуженіе принимать за одно и то же (non secundum ritus *Bulgaricae gentis vel Ruziae aut Sclavonicae linguae*). Тезей Амвросій называетъ Словенское письмо Македонскимъ; въ Далмашской

(*) Шлецеръ почиталъ *симъ* за дательный множественнаго и потому переводилъ: для сихъ (народовъ); но *симъ* естъ здѣсь творительный единственнаго и относится къ *языкъ*, и такъ *симъ* (языкомъ) значить: на томъ языкѣ. Также неправильно книга или книги переводятся библіею.

хроникѣ именуется оно Кроатскимъ письмомъ, подѣ копорымъ названіемъ въ позднѣйшія времена должно разумѣть Глаголическое.

§ 11.

ИЗОБРѢЛЪ ЛИ КИРИЛЪ ГЛАГОЛИЧЕСКОЕ ПИСЬМО.

Добнеръ предложилъ въ 1785 году въ пользу Римско-Католическихъ Глаголишювъ въ Далмаціи вопросъ: должно ли почитать нынѣ такъ называемую Кириловскую азбуку, подлиннымъ изобрѣщеніемъ Словенскаго Апостола Кирилла? И въ отвѣтъ на оный поступилъ столь далеко, что Глаголическія письма, появившіяся не прежде 13 столѣтія, и ложно приписанныя Св. Иерониму, объявилъ безъ шутокъ подлиннымъ изобрѣщеніемъ Кирилла и Меодія. Онъ утверждалъ посему, что азбуку, коею написаны древнѣйшія книги Руссовъ, Сербовъ и Болгаровъ составили Схизматики въ позднѣйшія уже времена. Сіе неосновательное утверждение часто осуждалъ я въ прежнихъ моихъ сочиненіяхъ. Тоже сдѣлалъ и Шлецеръ въ своемъ Неспорѣ (III, 188, 189) (*). Особенно Г. Карамзинъ въ первой части своей Русской Исторіи (прим. 261) представилъ обстоятельное опроверженіе мнимыхъ доводовъ Добнеровыхъ. Я долженъ прибавить къ тому, что въ слѣдствіе новѣйшаго, Г. Копитаромъ по моей просьбѣ предпринимаемаго въ Парижѣ изслѣдованія о Глаголической рукописи, будшо бы принадлежащей къ 8 или 9 столѣтію, въ Корбилюшкѣ N 2340, изъ которой Бенедиктинцы представили въ новой своей системѣ Дипломатики на 9 столѣтѣ такъ

(*) ВЪ Рус. Пер. II, 479.

называемую Болгарскую азбуку, древняя сія рукопись есть не Болгарская, но Лашинская, и въ оной на одномъ вшитомъ листѣ (по большей мѣрѣ 14 столѣтія) находится Глаголическая азбука, съ спранныю надписью Abecenarium (sic) Vulgaticum, копорою ученые Бенедиктинцы бывъ обмануты, выдали Глаголическую азбуку за Болгарскую. Людвигъ I, Король Венгерскій, впогнись въ 1366 въ Болгарію, нашель въ Липпѣ въ Банашѣ схизматическихъ Славянъ, копорыхъ велѣлъ обратишь. Онъ далъ имъ, какъ сказываешь Туроць, Священниковъ Secundum translationem S. Hieronymi, шо есть Глаголическихъ Священниковъ. — И такъ если путешествовающій Французъ пришелъ къ шакому Священнику въ Болгаріи, и у него списалъ себѣ азбуку, шо сдѣлаешь нѣкопорымъ образомъ вѣроятнымъ, почему называешь онъ ее Болгарскою. У Глаголишювъ нѣтъ столь древнихъ рукописей написанныхъ ихъ буквами, какъ у Русскихъ Кириловскими. О Глаголической Псалшири 1222 года, списанной съ другой древнѣйшей Николаемъ Клирикомъ Арбейскимъ см. мои Glagolitica с. 22. Нынѣ никто не будетъ сомнѣваться въ томъ, что псалширь сія произошла отъ писанной Кирилловскими буквами, ш. е. что ей служишь основаніемъ Кирилловская Псалширь, копорая была переписана Глаголическими буквами.

ЧТО СОБСТВЕННО ПЕРЕВЕЛЪ КИРИЛЛЪ, ЧТО — МЕОДИЙ?

Кшо можешъ ошвѣчать шеперь на эшошъ вопросъ удовле-
створительно? одинъ говоритъ, что Кириллъ перевелъ всѣ
Словенскія книги; другой, что и Меодій принималъ въ
шомъ участіе. И шакъ соберемъ здѣсь шолько древнѣйшіе го-
лоса. По Ексарху Іоанну (выше с. 31.) Кириллъ перевелъ выборъ
изъ Евангелій и Апостола, ш. е. чтенія изъ оныхъ на весь
годъ, какъ оныя изъ Евангелій находяшся въ Римской руко-
писи N. 1. у Ассемани (VI, 564 и I, 100) съ надписью: Евангеліе
вседневне. У Руссовъ называющся они Апракосъ, у Грековъ
ἐκλογαὶ ἐκλογαία. Таково естъ Евангеліе Остромировское,
писанное на пергаментѣ въ 1056 г. Григоріемъ Діакономъ для
Новгородскаго Посадника Іосифа Остромира. Я получилъ
чрезъ славнаго и въ чужихъ краяхъ Русскаго Мецената, Госу-
даршвеннаго Канцлера Графа Румянцова прекрасной и вѣр-
ной *fac simile* разныхъ мѣстъ изъ сего Евангелія, вмѣстѣ съ
обстоятельнымъ описаніемъ сей драгоценной рукописи,
древнѣйшей изъ извѣстныхъ доселѣ на Словенскомъ языкѣ, и
съ Филологическими примѣчаніями, приложенными основа-
тельнымъ знашомъ древняго Словенскаго языка Г. Воспо-
ковымъ; изъ чего при другомъ случаѣ сдѣлаю хорошее упо-
шребленіе. Чшо сія рукопись заключаешъ въ себѣ боль-
шею частію подлинной переводъ Кирилловъ, въ шомъ
и я не сомнѣваюсь шеперь. Впрочемъ я говорю съ намѣре-
ніемъ: *большую частію*, по шому что могу указать въ
первой главѣ Іоанна нѣшоторыя хопя малыя перемѣны въ
шексѣ, шоторыя можно приписать незваному поправ-
щику, хопѣвшему еще ближе придерживаться Греческаго

шекста (*). Отче нашъ изъ Машеія, глава 6, почишю я совер-
шенно первоначальнымъ Кирилловымъ переводомъ безъ позднѣй-
шихъ поправокъ, (см. шаблицу). Первая Лашинская Легенда го-
воритъ именно: Моравы обрадовались услышавъ, что учителя ими
испрошенныя, несли съ собою мощи Св. Климентя и Евангеліе
переведенное на ихъ (Словенской) языкъ вышеупомянутымъ
Философомъ, (*et Evangelium in eorum linguam a Philosopho praedicto
translatum*). Кириллъ сначала перевелъ вѣрояшно всѣ чешыре
Евангелія, какъ онѣ находяшся въ рукописи 1144 г. въ Сино-
дальной библіошкѣ въ Москвѣ No 404, изъ кошорой Карамзинъ
въ Русской своей Ишпоріи пр. 529 сообщилъ для образца мѣ-
сшо изъ Іоанна гл. 1. См. Пешра Кеппена списокъ Рус. Пам.
с. 34. Тоже должно сказать и объ Апостолахъ, подъ коимъ
разумѣются дѣянія и посланія Апостольскія. Съ сей книги
имѣются шакже многіе списки, расположенныя для удобно-
сти читателямъ шакъ, что чтенія по годичнымъ праздни-
камъ слѣдуютъ въ непрерывномъ порядкѣ. На шри древнѣй-
шій рукописи указала я у Грисбаха (*Nov. Test. graec. Vol. II*) с. 19,
20, изъ коихъ двѣ безъ года а шрешья писана въ 1307 году (не
въ 1370 какъ у Грисбаха), чешвершую (Сербскую) рукопись
описалъ я въ предисловіи къ моимъ *institut. L. Slav.* с. 33. Діоклеецъ
приписываетъ Кириллу переводъ Евангелій, Псалтири, и по-
шомъ всего Вѣшхаго и Новаго Завѣша, и обѣдни (**). (Греческой

(*) Я не рѣшаю, не древнѣ ли встрѣчающееся три раза *блше* употреблен-
наго здѣсь *бб*. По с. 2. *отъ Бога*, думаю я, естъ древнѣе, нежели *у Бога*.
Тамже с. 3. *все тѣмъ бы* древнѣе, нежели *и тѣмъ вся быша*. с. 5 *непостиге*
переведено свободнѣе и въ самомъ дѣлѣ лучше, нежели *обвѣтъ*, хопя ешо
буквально соотвѣтшвуетъ Греческому *καταλαβει*.

(**) Васильевой и Златоустовой. Діоклеецъ именно говоритъ *more Graeco-
gish.* Ассемани (III. 123, 129) не шсмотря на шо утверждаешъ прошивное.

лишургии). Переводъ всего Вешаго Завѣша очень сомнишелень, пошому чшо древнихъ списковъ не находихся. Въ Новомъ Завѣшѣ должно исключишь Апокалипсисъ. Въ Далматскомъ Временникѣ, переведенномъ Маркомъ Маруломъ 1510 года, коего подлинникъ находихся въ Вашиканской библиошекѣ въ Римѣ подъ N. 7019, вмѣсто Псалшири значащя посланія. *I istumacij Evangelia i sse pistule criquene*, но пошчасъ же послѣ *i tacho staroga chacho novoga zachona* (сѣ чашашь должно какъ к). Но позднѣйшими писашелями обыкновенно приписываешя переводъ книгъ, принадлежащихъ къ Богослуженію, обоимъ брашьямъ. Чшо они бывъ позданы въ Римъ, ошавили въ Моравіи списки нужнѣйшихъ книгъ, о шомъ чашаемъ мы въ первой Легендѣ. *Manserunt igitur*, сказано п. 7 *in Moravia per annos quatuor et dimidium et direxerunt populum illius in fide catholica et scripta ibi reliquerunt omnia, quae ad ecclesiae ministerium videbantur necessaria*. Для чего имъ было возишь Словенскія книги въ Римъ? предыдущее уже показываешъ, чшо они пошчасъ по прибышій своемъ въ Моравію, слѣдовашельно за нѣсколькo лѣшъ до 867 года, ввели шамъ Словенское Богослуженіе. Чшо иное могушь означашъ слова: *coeperunt itaque ad id, quod venerant, studiose peragendum insistere, et parvulos eorum literas edocere, officia ecclesiastica instruere?* Для шого они и призваны въ Моравію, чшобъ продолжашъ шамъ дѣло, начашое въ Болгаріи. Если спросашъ, какія книги ошавили они въ Моравіи, шо на эшо будешъ опшвѣчашъ вспавщикъ Неспоровъ. Онъ называешъ изъ книгъ переведенныхъ Кирилломъ и Меѳодіемъ, Апосполь, Псалширь, Окшоихъ (осьмигласная книга пѣсней) и прибавляешъ еще неопредѣленно: и другія книги (у Шлецера

Словено-Римская обѣдла введена въ упошребленіе въ Далматіи уже Глаголишамъ.

185 (*)). Вмѣстѣ съ сими приводящя въ новой Русской Легендѣ Лишургаріонъ (обѣденная служба) и часословъ (часы, *hologium*) у Лашинцевъ *officia*, или шребникъ. Кіевскій Мишрополишь Евгенийъ въ Историческомъ словарѣ своемъ Русскихъ писашелей духовнаго чина, причисляешъ къ древнѣйшимъ книгамъ, коихъ ешъ древніе списки, Паремейникъ, книгу заключающую въ себѣ Соломоновы прищци (**), не приписывая впрочешъ прямо перевода оной Словенскимъ учишелямъ. Если мнимый Болгарскій Ексархъ Іоаннъ въ предисловіи къ книгѣ Небеса приписываешъ одному Меѳодію переводъ бо церковныхъ книгъ, шо шрудно будешъ исчислишь ихъ поименно. Меѳодій, какъ Архіепископъ, давалъ иное переводишь другимъ, но чшобъ онъ самъ и одинъ занимался сими переводами, эшо не можешъ бышь доказано, да и не вѣрояшно. Вспавщикъ Неспоровъ говоришь шакже: «Меѳодии же посади В. попа скорописца зѣло, и преложи вся Книги исполнь шшь Гречьска языка въ Словѣнескъ *С* ю мѣсяцъ, наченъ шшь Марша мѣсяца до двадешаши и *С* ю день Шкшября мѣсяца.» Эшо и переписчикъ уже казалось невѣрояшнымъ, по сему находихся въ нѣкопорыхъ рукописяхъ «преложиша» (они перевели) вмѣсто «преложи» (онъ перевелъ). Однакожъ шочное опредѣленіе времени дѣлаешъ все повѣшпованіе подозришельнымъ. И самъ Шлецерь признаешя, чшо все сіе мѣсто кажется новѣйшею вспавкою.

(*) Въ Рус. пер. II, 473.

(**) Въ Паремейникѣ заключаюшя не однѣ притчи Соломоновы, но и всѣ чпенія изъ Вешаго Завѣша, чшашаемыя на вечернихъ въ разныя дни года. *Прилѣг. перевод.*

КАКІЯ СОЧИНЕНІЯ ПРИПИСЫВАЮТСЯ ЕЩЕ СВ. КИРИЛЛУ?

Сарницій говоришь, что онъ видѣлъ въ Рейхлиновой библиотекѣ въ Erfurthъ на Словенскомъ языкѣ книгу Александрійскаго Пашріарха Кирилла прошивъ Іуліана. Эту книгу, думаешь, Спредовскій, перевелъ нашъ Кирилль на Словенской языкъ изъ почшенія къ Пашріарху Кириллу. Коль также подтверждаешь это и приводишь еще рукописанное примѣчаніе къ Гановой книгѣ, въ которой сказано, что въ Полоцкой библиотекѣ находящіяся книги Греческихъ ошцевъ, переведенныя Кирилломъ и Меѳодіемъ на Словенской языкъ. Прошивъ этого говоришь Шлецеръ: «что Коль 131 и 210 сказываешь о другихъ Кирилловыхъ переводахъ, которые будно находящіяся въ Erfurthъ и Полоцкѣ, есть разумѣвша басня.» Въ Россіи и Сербскихъ монастыряхъ находящіяся переводы Греческихъ ошцевъ.—это видно изъ разныхъ каталоговъ рукописей. Въ печатномъ каталогѣ Словенскихъ рукописей, собранныхъ Графомъ Гойсшымъ, попадаются очень часто бесѣды Кирилла Александрійскаго. Но кто заключишь изъ этого, что онѣ переведены нашимъ Кирилломъ! Послѣ смерти его не перешакали переводишь книги Греческихъ ошцевъ, хотя мы и многихъ переводчиковъ знаемъ по именамъ. И такъ по какой причинѣ могъ Спредовскій приписать Словенскому Апостолу Кириллу Словенской переводъ книгъ Кирилла Александрійскаго? Нѣтъ на то ни какого достопочнаго доказательства. То же должно сказать о другихъ переводахъ Греческихъ ошцевъ, которые видѣлъ въ Полоцкѣ какой то не извѣстной. Часно встрѣчающіяся въ Русскихъ библиотекахъ кашехизисы Кирилла Іерусалимскаго, съ коихъ списки на Словенскомъ языкѣ полу-

чены также Гибзенскимъ Архіепископомъ Іаковомъ Уханскимъ изъ Болгаріи и Македоніи. Сей сообщалъ Іоан. Гродеку, переводившему ихъ съ Греческаго на Лашинскій, для сравненія и Польской переводъ. Уже Поссевиъ именуешь между книгами переведенными на Словенской языкъ, о которыхъ онъ слышалъ во время пребыванія своего въ Россіи, книгу Кирилла Іерусалимскаго. Кто же захочетъ или посмѣетъ заключать изъ этого, что нашъ Кирилль переводилъ оную! Но если Сарницій ошибся еще и въ означеніи содержанія? По крайней мѣрѣ Кирилловой книги прошивъ Іуліана не нашлось ни одного списка въ Россіи.

Лашинскіе Апологи подъ заглавіемъ *Quadrupartitus Apologetus*, иначе *speculum Sapientiae*, коихъ Панцеръ приводитъ нѣсколько изданій 15 столѣтія, приписывающа обыкновенно Епископу Кириллу. Навопросъ «какому?» ошвѣпы различны. Голдаспъ, у котораго былъ экземпляръ древней печати, говоришь о томъ еще сомнительно: *Habeo V. Cyrilli Episcopi Apologeticum quadrupartitum sev speculum sapientiae, haud scio, utrum huic Cyrillo Moravico adscribendum. Comment. de R. Boh. jur. T. 1 p. 715. (S)* Іоаннь Алекс. Брассиканъ имѣлъ рукопись, которая означена нынѣ въ Вѣнской придворной библиотекѣ, *Cod. Univers. подъ N 84*. Въ оной за *Quadrupartitum Cyrilli* слѣдуешь не большее сочиненіе начинающееся: *Temporibus Berengarii huius nominis primi*, и потомъ с. 129 чшенія о Кириллѣ и Меѳодіѣ для шребника, *Hodierna festivitas etc* (выше § 4.) Несмотря однакожъ на сіе соединеніе, Брассиканъ приписалъ къ концу Апологовъ замѣчаніе: *hosce dialogos, neque asseruerim, neque abnuerim sancti Cyrilli esse, non quidem ob sermonis simplicitatem—sed quia Berengarius posterius regnavit.* Слѣдовашельно и онъ не хотѣлъ говоришь объ етомъ рѣшишельно. Іезуишь Балшазаръ Кордерій, издавшій сіи апологи изъ Корвинской ру-

кописи въ Императорской библиотекѣ въ Вѣнѣ 1630. 12, со-
всѣмъ не упомянулъ о Словенскомъ Апостолѣ, а осмался въ
неизвѣстности, кому должно приписать оныя, Кириллу Але-
ксандрійскому, или Кириллу Иерусалимскому, поелику руко-
пись оканчивается словами: *Explicit Apologeticus Cyrilli episcopi*
Graecorum, translatus de Graeco in Latinum 1443. Собрать его Ген-
шеній, зная изъ Лаббе, что сіи апологи первоначально сочи-
нены не на Греческомъ, а на Лашинскомъ языкѣ, судилъ объ
этомъ справедливѣе, и желалъ только знать, не лзя ли
открыть въ Словенскихъ сочиненіяхъ какого-либо слѣда о
настоящемъ сочинителѣ оныхъ. Бальбинъ нашелъ въ древнихъ
рукописяхъ Богемскій переводъ подъ именемъ Словенскаго
Апостола, какъ говоритъ въ своемъ *Epitome* с. 9. и утверж-
далъ съ увѣренностію, что Кириллъ безъ всякаго сомнѣнія
есть истинный переводчикъ сихъ апологовъ, которые напи-
саны имъ сначала на Греческомъ языкѣ и послѣ переведены
имъ или другимъ къмъ на Словенскій. Никто не принялъ
Бальбинова утверженія охотнѣе *Спредовскаго*. Однакожъ
въ Богемской рукописи, находящейся въ публичной Пражской
библиотекѣ и описанной мною въ *Исторіи Богемскаго языка*,
с. 295, нѣтъ Кириллова имени. Едвали и Бальбинъ видѣлъ оное;
можетъ быть ему попалось въ руки изданіе сдѣланное *Никла-
сомъ Конакомъ* (*Niklas Konac*) 1516, въ заглавіи коего стоить ко-
нечно св. Кириллъ Епископъ: *zrcadlo mudrosti swateho Czrhy Biskupa*,
впрочемъ безъ ближайшаго опредѣленія, какого Кирилла
здѣсь разумѣть должно. Богемское имя *Сла* не рѣшается ни-
чего, впрочемъ дѣйствительно сочинилъ сіи Апологи Епи-
скопъ Кириллъ, жившій въ 13 столѣтіи. Епо не былъ ни-
одинъ изъ священныхъ Кирилловъ, но *Cyrillus Episcopus alias* *Quide-
non, laureatus poeta*. Уже 44 года тому назадъ открылъ я сего
Кирилла въ одной Лашинской рукописи 1462 года, находя-

щейся въ публичной библиотекѣ. См. *Corr. in Both. d p. 15.*
Slavin. c. 286.

§ 14.

ПРОИСХОЖДЕНІЕ КОНСТАНТИНА, ЗВАНІЕ ЕГО И МИССІЯ, ВЪ
КОТОРУЮ БЫЛЪ ПОСЛАНЪ.

Гдѣ не лзя почерпнуть изъ современныхъ источниковъ,
шамъ по необходимости должно прибѣгать къ другимъ въ-
роашнымъ извѣстіямъ. Что Кириллъ былъ изъ Фессалоники,
и при томъ благороднаго происхожденія, это доказываетъ
Легенда *Clem*, и повсоряетъ Моравская (выше с. 14). *Діоклеецъ*
называетъ отца его, *Паприція*, поимени: *ex civitate Thes-*
salonica, quidam Philosophus Constantinus nomine, filius cujusdam Leo-
nis patricii. (*) Русскій въ *Неспоровой Лѣтописи* влгаетъ въ
успѣа *Философовъ*, призванныхъ Императоромъ *Михаиломъ*,
слѣдующій описаніе: «есть мужъ в Селуни, именемъ Левъ;
«суть оу него сынове разумиви языку Словѣнску, хшпра В
«сына оу него *Философа*. Се слышавъ Царь, посла по ня в
«Селунь ко *Львови*, глаголя: послѣ к намъ въскорѣ сына своя
«*Мефодія* и *Косшяншина*?» По разуму своему и учености *Кон-*
станшинъ названъ *Философомъ*. У *Діоклейца* онъ *vir sanctis-*
simus atque in divinis scripturis profundissime a pueritia edoctus. Дал-
мацкая лѣтопись хотя не называетъ отца *Львомъ*, но го-

(*) *Спредовскій*, незнавшій по с. 207 *Діоклейца*, называетъ отца *Констан-*
тиномъ съ проименованіемъ *Философа*, и ссылается на Польскій *среб-*
никъ и на своего *Гирсменцеля*; онъ былъ, по словамъ его, *de illustrissimo*
Romanorum genere, civis ac patricius Romanus, оспавилъ дворъ *Констан-*
шинопольской и удался въ *Фессалонику*.

ворипъ объ учености его слѣдующимъ образомъ: *v tom vřimenu (при Сашмирѣ) bise u gradu, chise zouisse tesalonijcha iedan clovich mnogopaucen i filisof, imenom Chostanc. J taj mux bise sasfima dobar i sfeta xiuota i u onom mistu velich mestar i velmi spametan, (очень разумной) i od ditignstua mux sfet. Объ его языкознаніи свидѣшельствуютъ многіе. Богемець (Leg. Lud) говоришь: Graecis et Latinis apicibus sufficientissime instructus. Знаніе Словенскаго языка приписываетъ ему Русскій Лѣтописецъ. По Козарски научился онъ въ Херсонѣ. Андрей Дандуль говоришь, что онъ зналъ многіе языки: *Constantinus Thessalonicensis, cui Papa Cyrillus nomen imposuit, vir Catholicus, divinisque scripturis eruditus et in variis idiomatibus peritus* (*) *regem Bulgarorum cum gente sua ad fidem convertit.**

Когда Констаншинъ достигъ зрѣлаго возраста, родители отвели его въ столицу (Констаншинополь), гдѣ онъ вступилъ въ духовное званіе. Меодій, о кошоромъ, до Констаншинова посланія въ Моравію, въ первой Легендѣ совсѣмъ не упоминается, вступилъ, кажется, въ монашество. Въ Констаншинополь при Императорѣ Михаилѣ прибыло посольство отъ Козаровъ. Они просятъ о Христіанскомъ учивелѣ. Констаншинъ по своему краснорѣчію назначается въ сію миссію. Онъ отправляется туда, и, остановившись на нѣсколько времени въ Херсонѣ, учился по Козарски: *ibique gratia discendi linguam gentis illius est aliquantulum demoratus* (**). Здѣсь имѣлъ онъ счастье обрѣсти шѣло Св. Климена. Онъ отправляется

(*) «Не почію же въ Еллинскомъ языкѣ бѣ премудрѣ, но и въ иныхъ языцѣхъ, Римскаго бо писанія изучися добрѣ и Сирской бесѣдѣ и прочимъ иностраннымъ навиче языкомъ.» Такъ новѣйшая Русская Легенда у Шлецера II, 569. Армянской языкъ былъ вѣрно ему не неизвѣстенъ, ибо онъ заимствовалъ нѣкоторыя буквы въ Словенскую азбуку изъ Армянской.

(**) Уже Ассемани опровергалъ заблужденіе, будто бы Констаншинъ учился въ Херсонѣ по Словенски, почитая Козарской языкъ Турецкимъ.

въ Козарію, кошорую будто всю обращаетъ въ Христіанство, хотя еще долго спустя послѣ него большая часть Козаръ не была Христіанами. По возвращеніи его изъ Козарской Миссіи, Моравскій Князь Ростиславъ присылаетъ (между 861—865) посланниковъ къ Императору Михаилу, и проситъ себѣ учивеля, кошорый бы научилъ народъ его чишашъ, и наставилъ совершенно въ Христіанскомъ законѣ. Такъ по первой Легендѣ, гдѣ обращеніе Болгаровъ совершенно опущено. Впрочемъ, еслибы даже посольство изъ Моравіи къ Императору Михаилу было выдумкою для одной прикрасы, то все осталось бы болѣе нежели вѣроятнымъ по Діоклейцу и даже по Лег. Люд., по Дандулу, по Моравской Легендѣ, по біографу Климентову, что Констаншинъ и Меодій занимались обращеніемъ Болгаровъ. Для снисканія себѣ большаго успѣха избрѣлъ Констаншинъ, если еще не въ Констаншинополь, то вѣрно въ Болгаріи, Словенское письмо, перевелъ Евангеліе и ш. д. Введеніе Словенскаго богослуженія должно было естественнѣе возбудить въ другихъ Словенахъ, еще прежде крещенныхъ, желаніе искасть такихъ учивелей, что и подало поводъ пригласить ихъ въ Моравію, случилось ли это чрезъ посольство къ Императору Михаилу, или другимъ какимъ образомъ. Такъ какъ въ первой Легендѣ сказано: *cujus precibus annuens Imperator eundem super nominatum Philosophum ad se venire rogavit eumque illuc, id est, in terram Sclavorum simul cum Methodio germano suo transmisit, quo proceditъ вопросъ, откуда при-*

Лучше говоритъ намъ объ этомъ Г. Френъ въ своихъ выпискахъ de Chazaris etc. изъ Арабскихъ писателей. На с. 15 сказано: *lingua Chazarorum a Turcica et Persica differt, nec ullius populi lingua commune cum ea habet.* На с. 27 въ 75 примѣчаніи изъ Ибн-Гаукала: *lingua Bulgarorum similis est linguae Chazarorum. Burtasi alia utuntur lingua. Similiter Russorum lingua a lingua Chazarorum et Burtassorum differt.*

звалъ его Императоръ? Добнеръ думаетъ, что Констаншинъ изъ Болгаріи прибылъ въ Констаншинополь. Такимъ образомъ могъ Императоръ призвать его къ себѣ. Русскій въ Несноровой Лѣтописи, упоминающей, для приданія большей важности посольству, еще о Князяхъ Святополкѣ и Коцелѣ, которые вмѣстѣ съ Роспиславомъ обращаются къ Императору Михаилу, думалъ, что Императоръ посылалъ за ними въ Фессалонику къ опцу ихъ Льву, и оба брата получили повелѣніе явиться опсуда въ Констаншинополь, и оба были упрощены Императоромъ. Констаншинъ и Меодій отправляются въ Моравію. Ихъ принимаютъ съ радостію. Тамъ остаются они чепыре года съ половиною, проповѣдаютъ и вводятъ богослуженіе на Словенскомъ языкѣ. Наконецъ пребываютъ они Папою Николаемъ въ 867 году въ Римъ. Если мы положимъ, согласно съ Пагіемъ, крещеніе Болгарскаго Царя Бориса (Bogoris) въ 861 году, то они могли провести чепыре съ половиною года въ Моравіи, оставивъ Болгарію въ 863 году. Если приняты съ Ассеманіемъ, что въ 865 году послѣдовало крещеніе Бориса, то пребываніе ихъ въ Моравіи должно ограничиться двумя годами съ половиною. Впрочемъ Ассемани справедливо, кажется; думаетъ, что 4½ года можно отнести и къ пребыванію ихъ въ обѣихъ странахъ. Если они даже прибыли въ 863 году въ Моравію, то могли между тѣмъ до 867 года возвращаться еще одинъ разъ или болѣе въ Болгарію, и подвигнуть Царя къ принятію крещенія, Кирилль доказательствомъ, Меодій каршиною (о чемъ см. ниже). Такимъ образомъ Русскій у Шлецера с. 214 (*) ведетъ Констаншина уже по возвращеніи изъ Моравіи въ Болгарію для ученія. Не съ того только времени, когда Меодій остается одинъ

(*) Въ Рус. пер. II. 528.

Епископомъ въ Моравіи, но до прибытія брата въ Моравію, и также въ продолженія чепырехъ съ половиною лѣтъ пребыванія тамъ, старался Констаншинъ надъ обращеніемъ Болгаровъ. Хотя позднѣйшія Легенды повѣствуютъ, что Кирилль отправился въ Римъ изъ набожности (causa devotionis, causa orationis, peregrinationis causa) для совершенія богомолія въ качествѣ Пилигрима, но по древнѣйшимъ извѣстіямъ вѣрно, что оба брата были призваны Папою Николаемъ: mandavit et ad se venire illos literis Apostolicis invitavit, говоритъ первая Легенда. Вторая: quapropter mandavit per lit. Apost. illos ad se venire Romam. Діоклеецъ: Regnante vero Suetopelk misit Papa Stephanus (?) literas ad venerabilem virum Constantinum doctorem, vocans eum ad se: audierat enim de eo, quod sua praedicatione converti fecerat innumerabilem gentem, et ob hanc causam desiderabat eum videre, и далѣе ниже: et valedicens omnibus secundum apostolicum dictum Romam pergere festinabat (*). Это же повсоряется Далматскою Хроникою: i ode (читай onde) pribiva chragliviuchij Sfetipuch (Святополкъ) chogi Costanc bisse obrati. J tada bisse Papa Stipan i posla listove cha sletu muxu Costancu zovuchi ga ch sebij, jere slisao bisse chacho pripovidasse viru Jsusovu i da bisse tolich puch obratio na viru Jsusovu, i zato ga vidite zelise. Тутъ предпринимаютъ они путешествіе въ Римъ,

(*) Луцій думалъ, что Діоклеецъ говоритъ о Стефанѣ пятомъ (885—891); но поелику сей писатель называетъ своего Свещепелена, переводимаго имъ изъ Моравіи въ Далмацію, преемникомъ Сарамира (Салимира, Свешмира), то кажется, что онъ разумѣлъ давнѣйшаго Стефана, въ чемъ онъ сильно ошибается, какъ и вообще его лѣтописаніе во все ошибочно. Посему не удивительно, что Андрей Качичъ въ своемъ Razgovor ugodni naroda slovinskoga (Венеція 1759. 4). с. 22. относитъ сіе происшествіе къ г. 720—756; Папу же, призывавшаго Меодія въ Римъ, называетъ по имени. Но какъ было ему можно соединить, с. 12 Св. Кирила съ Меодіемъ и помѣстить послѣдняго подъ 880 годъ?

но не находясь уже въ живыхъ Папу Николая. Онъ умеръ 31 Ноября 867 г., и 14 Декабря сдѣлался его преемникомъ Адрианъ. Папа Адрианъ, узнавши, что Конспантинъ несетъ съ собою мощи св. Климентя, вышелъ къ нему на встрѣчу за городъ съ духовенствомъ и народомъ. Оба брата были (по первой Легендѣ) какъ бы изъ благодарности посвящены въ Епископы; ученики же, взятые ими съ собою, въ священники и діаконы. *Multis itaque gratiarum actionibus praefato Philosopho redditis, consecraverunt ipsum et Methodium in Episcopos, nec non et ceteros discipulos in presbyteros et diaconos.* Ассемани (Том. III 109) предлагаетъ вопросъ: былъ ли Кирилль Епископомъ? и отвѣчаетъ на оный отрицательно: ибо ему не понятнымъ кажется, какъ Папа Иоаннъ VIII могъ назвать его чрезъ 12 лѣтъ просвѣт Конспаншиномъ Философомъ, если онъ былъ посвященнымъ Епископомъ. И такъ онъ думаетъ, что Кирилль отказался отъ предложеннаго ему Епископства и предоставилъ оное своему брату, потому что въ старой Легендѣ говорится: *episcopatu renuncians habitum induit monachalem.* Однакожъ *renuncians* не однозначительно съ *recusans*, какъ принимаетъ Ассемани. Въ старой Легендѣ предполагается напросивъ того, что онъ былъ Епископомъ и оставилъ Епископство. Онъ могъ принять Епископское достоинство въ одно время съ своимъ братомъ, о посвященіи котораго Папою Адрианомъ мы знаемъ навѣрное, но онъ (Кирилль) не принялъ назначеннаго ему Епископства, потому что занявъ вскорѣ послѣ посвященія, или по причинѣ старости чувствовалъ себя слишкомъ слабымъ для занятія сего мѣста съ честью. Легко было начитанному Ассемани опровергнуть жалкой капалогъ Ольмуцскихъ Епископовъ, изданной Авгушиномъ Ольмуцскимъ, гдѣ сказано, что Кирилль, какъ первый Архіепископъ Моравскій, принялъ отъ Папы Николая въ 887 году Архіепископской престолъ въ Велеградѣ, и что,

управлявши церковью почти пять лѣтъ, оставилъ (какъ сказано тамъ) Архіепископство, и съ позволенія Папы Адриана назначилъ брата своего правителемъ Велеградской церкви. Какъ можно согласить это съ другими совершенно вѣрными извѣстіями? Кирилль прибылъ въ Римъ при Адрианѣ, онъ умираетъ тамъ, и не возвращается болѣе въ Моравію; возможно же, чтобы онъ правилъ въ какое-нибудь время Моравскою церковью въ качествѣ Епископа. Это можно утверждать съ достоверностію только о братѣ его Меодіѣ.

Въ первой Легендѣ нѣтъ также ни слова о томъ, будто бы Кириллу въ Римѣ дѣлали выговоры за введеніе Словенскаго языка при богослуженіи, отъ чего онъ долженъ былъ защищаться такимъ образомъ, какъ повѣствуетъ Лег. Люд. и какъ всѣ другія повшоряють за нею. По Греческой Біографіи Болгарс. Епископа Папа одобрилъ предъставленной ему переводъ, а по Русскому писателю (у Шлецера с. 183*) ослучилъ отъ церкви шѣхъ, которыя носили Словенскія книги. Здѣсь должно привести справедливое замѣчаніе Бальбина: *quod SS. Cyrilli (seu Constantini) et Methodii gesta attinet, sciant lectores ita illa esse confusa, ut quod uni tribuitur, ab aliis alteri tribuatur.* Miscell. IV. 7. Такимъ образомъ и въ семъ случаѣ. Меодій былъ первымъ Архіепископомъ въ Моравіи, а присоединяють къ нему и Кирилла. Меодія обвиняли за то, что онъ служилъ обѣдню на Словенскомъ языкѣ,—это же рассказываютъ и объ Кириллѣ, которой будто бы долженъ былъ оправдываться въ томъ, и такъ случившееся въ 879 при Папѣ Иоаннѣ VIII, отнесли ко временамъ Папъ Николая и Адриана, какъ уже доказалъ Ассемани (Том. III, 175) изъ Папскихъ посланій, и какъ мы покажемъ ниже.

(*) Вв Рус. пер. II, 485.

КОНСТАНТИНЪ ПРИНИМАЕТЪ ИМЯ КИРИЛЛА И УМИРАЕТЪ ВЪ РИМЪ.

Константинъ предчувствовалъ близкую свою кончину. Съ позволения Папы принимаетъ онъ имя Кирилла и чрезъ 40 дней (*) умираетъ 13 Февраля. Такъ въ первой Легендѣ, кошорая прибавляетъ еще, что это было ему предвозвѣщено, не упоминая, что онъ только тогда сдѣлался монахомъ. Въ оной напросивъ того предполагается по видимому, что Кириллъ еще прежде, начавъ свою Миссію, былъ уже монахомъ (**). Діоклеецъ, Лег. Люд., изъ кошорой взялъ сіе Христіанъ, а изъ него Мор. Лег. говоряшь ясно, что Константинъ только не за долго предъ своею смертію всупилъ въ монашество. Діоклеецъ говоритъ: *vir Dei Constantinus, cui nomen postea (когда онъ прибылъ въ Римъ) Cyrillus a Papa Stephano (дрожно: Adriano) impertitum est, quando consecravit eum monachum, coepit praedicare, etc.* Лег. Люд., хопя не говоритъ о переимѣніи имени, не называя его нигдѣ иначе, какъ Кирилломъ, но упоминаетъ о принятіи имъ въ Римѣ монашеской оджды: *b. Cyrillus Romae romanens*

(*) Въ Моравской, или второй Легендѣ читается: *quingagesimo die вместо post quadraginta dies.* Это, кажется, есть не переимѣна умышленная, а ошибка.

(**) Ассемани (III, 115) приводитъ слова изъ первой Легенды: *ex concessione summi pontificis imposuit sibi nomen Cyrilli, dicens, hoc sibi revelatum fuisse, и говоритъ въ примѣчаніи, что, вѣроятно, онъ получилъ имя Кирилла въ монашескомъ чинѣ. Sic enim fieri solere constat, прибавляетъ онъ, ut cum vitae genere, nomen simul Monachi mutent, idque in aliud nomen, quod easdem initiales literas habeat, ut Constantinus in Cyrillum, Thomas in Theophilum.*

monasticumque habitum suscipiens diem clausit extremum; Христіанъ: b. Quirillus inibi (въ Римѣ) persistens monasticumque habitum suscipiens diem clausit extremum. Въ Мор. Легендѣ говорится о переимѣніи имени въ самомъ началѣ п. 1, и попомъ сказано п. 8. *Episcopatus renuncians habitum induit monachalem.* Дандуль повѣствуетъ опять, что Папа переимѣнилъ Константину имя: *Constantinus Thessalonicus, cui Papa, Cyrillus nomen imposuit*—а далѣе, рассказавши о пренесеніи тѣла Св. Климентя изъ Херсона въ Римъ, заключаетъ: *et consequenter b. Cyrillus paucis interfectis diebus obiit.* Болгарь или Грекъ, не коснувшись до переимѣніи имени, говоритъ: предвидя свою кончину, надѣлъ онъ монашескую оджду, чего желалъ уже давно, но по смиренію возбранялъ себѣ, какъ нѣчто великое и силы его превышающее; преходя ошъ свѣша къ свѣшу, преселенъ онъ былъ на небо. Духъ свой возвратилъ онъ Богу, а тѣло, кошорое уже до временной смерши воспріало толика ошличія, было почшено ошъ Папы и всего духовенства пѣніями, и поставлено въ церкви Климентя, соупствовавшаго Петру, славнѣйшему изъ Апостоловъ. Богъ показалъ славу, спаянную Кирилломъ на небѣ, знаменіями: ибо всякой, приближавшійся къ его гробу, или призывавшій имя Богоноснаго ошца, получалъ по мѣрѣ вѣры своей освобожденіе ошъ золь; по сему Кириллъ жилъ во успахъ всѣхъ Римлянъ, а еще болѣе въ ихъ душахъ. Но Меодій сѣтовалъ сердечно о потерѣ своего соупрудника и соупника, кошорый по плоти и по Господу былъ ему истиннымъ братомъ; ибо чувствовалъ по человѣчески, и имѣлъ къ нему привычку. Впрочемъ служило ему не малымъ утѣшеніемъ то, что онъ могъ и теперь тѣмъ болѣе надѣяться имѣть въ Кириллѣ по своему новому званію помощника и дѣштельнаго ходатая, чѣмъ ближе былъ сей предъ Господомъ. Когда пришло время Меодію ошѣзнанъ въ свое Епископство, онъ плакалъ при

гробъ брата, призывалъ часто его имя, и просилъ у него помощи въ молитвахъ, и потомъ пустился съ учениками въ дорогу.» Очевидно, что Греки украсили здѣсь еще болѣе раздвѣченное уже опшастн довшствованіе Лашинской Легенды и частію сократили, частію распространили оное. Мы покажемъ въ краткихъ словахъ содержаніе оной. Меодій является къ Папѣ и проситъ у него шѣла брашняго для опшесенія въ свой монастырь, какъ шого шребовала мать ихъ со многими слезами. Папа (Адріанъ) позволяетъ шѣло почившаго Кирилла положиши въ мраморной гробъ, запечатываешь оный собственною своею печашью и позволяетъ потомъ Меодию опшравившися чрезъ семь дней. Однако Римское духовенство, Епископы и Кардиналы, вмѣстѣ съ дворянствомъ, просятъ Папу не позволять, чшобъ, шполь превосходный мужъ, чрезъ котораго городъ Римъ получилъ драгоцѣнное сокровище (мощи Св. Климента) былъ перенесенъ въ опшдаленныя стѣаны. Достопиши, сказали они, чшобъ шполь славной мужъ имѣлъ почетную гробницу въ славнѣйшемъ городѣ: *dignum valde est, ut famae tam celebris homo in tam celeberrima urbe celebrem locum habeat sepulturae.* Сей совѣтъ былъ угоденъ Папѣ, и онъ повелѣваетъ, чшобъ шѣло было предано погребенію въ церкви Св. Петра въ собшвенной гробницѣ Папы. Меодій увидя, что первая просьба его не уважена, предсталъ вшорично предъ Папу, и просилъ, чшобъ Кирилла погребли въ церкви Св. Климента. Папа на сіе согласился, и Кирилла погребли въ мраморномъ гробѣ въ церкви св. Климента по правую сторону алшаря: *concurrente cleri ac populi maxima frequentia cum ingenti laetitia et reverentia multa, simul cum locello marmoreo, in quo pridem illum praedictus Papa condiderat, posuerunt in monumento ad id praeparato in basilica S. Clementis, ad dextram partem altaris ipsius cum hymnis et laudibus, maximas gratias agentes Deo, qui in loco eodem multa et miranda*

operatur etc. Непоняшнымъ дѣйствительнo спановишся, если все это случилось такъ, какъ предспавляетъ намъ Легенда, какимъ образомъ Адріановъ преемникъ Іоаннъ VIII, спустя 12 лѣтъ, въ 880 г., говоря объ изобрѣшашелѣ Словенскаго письма, могъ писать къ Свяшполку: *litteras denique slavonicas a Constantino quodam philosopho reperitas etc.* Кирилль, возбудившій при Адріанѣ шоль великое къ себѣ почшеніе, называешся здѣсь нѣкошорымъ Философомъ. Хощѣли поправиши это, и вмѣстѣ quodam читали quodam; но шакую поправкою мало пособили, не говоря уже о томъ, что quodam еще менѣ соединяешся съ ходомъ рѣчи, нежели quodam.

Прощивъ года смерти Кирилловой 868, выведеннаго Ассеманіемъ чрезъ заключенія, возражашъ нечего. Они прибыли въ Римъ при Адріанѣ II, то ешъ послѣ 14 Декабря 867 года, были посвящены, если не оба, то вѣрно Меодій, въ Епископы; до опшбышя Меодія въ Моравію, въ Февраль, умираешъ братъ его Кирилль. Бальбинъ принималъ 869 годъ по шому только, что предполагалъ не вѣрно, будшо бы они прибыли въ Римъ 13 Ноября 868 года. Опшлагающіе годъ его смерти до позднѣйшаго времени, на пр. 870, 871, 872 г., приведены въ заблужденіе вшорою Легендою, по кошорой Меодій, опшлучивъ опъ церкви Свяшполка, возвратился оняшъ въ Римъ. Впрочемъ сіе вшорое пушешествіе сомнишельно.

Кшо можешъ сомнѣвашся, что воспоминаніе о Кириллѣ было для Словенъ священнымъ? Уже по мѣсяцеслову Осшпромирова Евангелія, 1056 года, памяшъ его празднуешся 14 Февраля. За чудотворцемъ Авксентіемъ поставлено: «преподобнаго (*) опца нашего Косшаншина Философа,

(*) Словене различающъ въ церковныхъ своихъ книгахъ слова *арнос* и *онос*.—
Первое переводяшъ они словомъ свяшый, вшорое — преподобный.

нареченаго въ чръньчъство именемъ Кирила.» На второй Каппоніевой дскѣ живописнаго Сербскаго мѣсяцеслова, подъ 14 Февраля, Кирилль изображенъ предъ Авксентіемъ и надъ онымъ явственно написано: п. Кирилъ, ш. е. преподобный Кирилъ; — при чемъ должно замѣнить, что въ слогѣ ки поставлена не ижица, а иже. Въ древней Словенской Ассеманіевой рукописи, глаголическими буквами писанной, подъ 14 числомъ Февраля упоминается одинъ Кирилль: S. P. N. Cyrilli Philosophi, какъ переводить эпто Ассемани (*). Въ живописномъ Русскомъ календарѣ у Папепроха между Авксентіемъ и Евлогіемъ споишь въ Епископскомъ облаченіи Кирилль, что Ассемани почитаетъ ошибкою, поелику Кирилль былъ не Епископомъ, а священникомъ и монахомъ. По его мнѣнію надъ среднимъ изображеніемъ, представляющимъ Епископа, должно споять имя Евлогія, а надъ шрепымъ Кирилла. Однако въ позднѣйшія времена и Россіане почитали нашего Кирилла Епископомъ, какъ-то видно изъ Анеологіона у Кульчинскаго. И пакъ ошибка живописцева состоишь собственно только въ томъ, что онъ Евлогія не представилъ пакже Епископомъ. Даже у Глаголишовъ (Словенскихъ священниковъ по Римскому обряду) въ Далмаціи, Кирилль и Меѳодій праздновались вмѣстѣ съ Валеншиномъ 14 Февраля, какъ шо показывающъ ихъ древніе шребники, приводимые Маш. Караманомъ, Архіепископомъ Зарскимъ въ его Considerazioni N XXXIV. Въ чпеніяхъ Архіепископомъ называется Меѳодій, а не Кирилль. Въ Гим-

(*) Въ той же рукописи подъ 30 Генваря упоминается объ обрѣтеніи мощей Св. Клименша. И поелику шамъ подъ 25 Юля за Паншелеймономъ встрѣчается Климентъ, Епископъ Българской, съ приложеніемъ нашъ, шо слѣдуетъ заключить, что Ассеманіева глаголическая рукопись переписана съ Болгарской.

нѣ говорится: ты славнѣйшій опче учиселю нашъ Кирилль. По сшранной ошибкѣ брашья сіи именуются вмѣстѣ съ Валеншиномъ и представляются въ мѣсяцесловѣ шрема брашьями.

По извѣстію Гайка Богемцы первые почпили двухъ Словенскихъ учиселей, ибо, по словамъ его, Герцогъ Врашиславъ въ 815 году соорудилъ церковь въ Болеславлѣ (Бунцлау) въ честь св. Кирилла и Меѳодія. Сіе неосновательное утверждение опровергается Добнеръ въ Лѣшописяхъ (III, 447), замѣчая, что объ эшой церкви молчатъ всѣ древнѣйшія извѣстія. Не читали ли объ эшомъ Гаекъ въ своемъ Неллахѣ. Сей(у Добнера in Mon. IV. 98) пишетъ: is Wratislaw aedificavit ecclesiam S. Georgii Martyris (въ Прагѣ) et in Boleslaw SS. Cyrillo et Metudio. Однакожъ, кажешся, списокъ, сообщенный Добнеру, былъ очень дурень и въ подлинникѣ спояли не Кирилль и Меѳодій, а Козма и Даміанъ, пошому что древняя церковь въ Бунцлау посвящена симъ свяшымъ. До четырнадцатаго спольшія нѣтъ никакого извѣстія о церкви въ Богеміи во имя Кирилла и Меѳодія. Но Карлъ IVъ называетъ въ грамотѣ о сооруженіи, 1347 года, Кирилла и Меѳодія между свяшыми, въ честь коихъ соорудилъ онъ монастырь въ предмѣстіи Пражскомъ для Далмацскихъ Бенедикшинцевъ, кошорые опправляли Богослуженіе на Словенскомъ языкѣ по Римскому обряду: ad honorem Dei — — Јеропумі прaeфати, Сириллике, Methudii etc. и на концѣ за Јеронимомъ они названы еще разъ свяшыми, коихъ проклятіе навлечетъ на себя шотъ, кто будетъ порицать помянутое основаніе. Послѣ эшого уже введены имена двухъ свяшыхъ брашьевъ въ мѣсяцесловы служебниковъ и шребниковъ, и припомъ на 9 Марша, какъ шо установилъ Епископъ Іоаннъ Ольмюцскій 1380 года въ своей округѣ (*). О формальномъ причшеніи къ

(*) Statuimus, ut totus clerus et populus nostrae dioecesis ipsorum festum et diem debeant solemniter VII Idus Martii una nobiscum digna veneratione, per

лику святыхъ Кирилла и Меѳодія не можешь конечно быть рѣчи. Только Спредовскій, кошорой уже у Добнера называется loquacissimus за многія неосновательныя свои повѣствованія, хочешь знаешь, что причель ихъ къ лику святыхъ Папа Иоаннъ X въ 914 году, и съ оспорожностию прибавляешь: *titu, qui eo tempore usitatus fait.*

§ 16.

ЖИВОПИСАЛЪ ЛИ НАШЪ МЕѳОДІЙ ВЪ БОЛГАРІИ ДЛЯ Ц. БОРИСА?

Прежде нежели мы проводимъ Епископа Меѳодія въ Паннонію и Моравію; постараемся отвѣчать и на эпошу вопросъ. Всѣ древнѣйшіе писатели считали монаха и живописца Меѳодія за одно лице съ нашимъ Меѳодіемъ, но имъ возражаешь Шлецеръ. Послушаемъ его: «многіе Византійцы разсказываютъ забавную сказочку о томъ, что заспавило Болгарскаго Царя Бориса послѣ 860 года креститься. Царь Борисъ, говоряще они, вздумалъ росписать загородной свой домъ; для чего и велѣлъ вызвать одного Римскаго живописца, именемъ Меѳодія, монаха. Живописецъ, кошорому приказано было написать что нибудь страшное, представилъ страшный судъ. Эша картина такъ поразила Царя, что онъ послѣ того крестился. Всѣ новѣйшіе писатели думаютъ, что эшо былъ нашъ Меѳодій. Живописецъ былъ монахъ; извѣстно, что во всемъ Христіанствѣ, а особливо со времени иконоборства, монахи очень

divinorum officiorum celebrationem solemnem devotis mentibus obsequi laetabundi. Вв предисловіи называются они: *beatissimi et gloriosissimi confessores Christi et Episcopi Cyrillus et Methodius, Patres, Apostoli et Patroni nostri praecipui.*

много занимались живописью: но нашъ Меѳодій не былъ монахомъ. Да и Византійцы называютъ его именно Римлявиномъ, а нашъ Меѳодій былъ изъ Фессалоники. Слѣдственно нѣтъ ни малѣйшаго основанія считашь обоихъ Меѳодіевъ за одно лице: два человекъ на вѣрное могутъ въ одно время жить въ разныхъ земляхъ, и называшься однимъ, къ шому же и не необыкновеннымъ именемъ. Такъ говоришь Шлецеръ на 171 с. (*); еще рѣшишельнѣе на 229 (**): «вздумали, что живописецъ Меѳодій, бывшій у Болгарскаго Царя Бориса, былъ нашъ Меѳодій, чему ни какъ нельзя спашься: Кедринъ называешь его *Μεθόδιον τῆς Μοραχῶν Ῥωμαίου τοῦ γενεῶς, ζωγράφου τῆς τέχνης*, а Констаншинъ *Μοραχῶν τῆς τῶν κατ' ἡμᾶς Ῥωμαίου, ζωγράφου, Μεθόδιος ὄνομα τῶ ἀνδρι.* Оба Меѳодія такъ различны, какъ нашъ Кириллъ опъ шого Кирилла, кошорого послѣ увидимъ въ исторіи Владимира.» Какъ рѣшишельно! впрочемъ вопросъ все еще имъ не рѣшенъ совершенно: двухъ въ концѣ приводимыхъ Кирилловъ ни кто не почтешь за одно лице, пошому что они раздѣляются между собою столѣтиемъ; а два Меѳодія не шолько различны. Ибо нашъ Меѳодій прибылъ въ 867 или въ началѣ 868 года въ Римъ, пробывъ съ брашомъ въ Моравіи 4½ года; и такъ они прибыли въ 863 году въ Моравію изъ Болгаріи, гдѣ Меѳодій очень могъ живописать для Царя Бориса, если его крещеніе было въ 861 или 863 году. Если же Борисъ былъ окрещенъ въ 865 году (по Ассемани), то должно шолько принять, что чепырехъ съ половиною лѣтнее пребываніе Меѳодія просшираетсѣ не на одну Моравію, но вмѣстѣ и на Болгарію. *Ῥωμαίου τοῦ γενεῶς* хотя переведено чрезъ *Roma oriendum*, но неправильно, какъ уже и Ассемани замѣшилъ, (111, 26),

(*) Вв Рус. пер. II, 446.

(**) Вв Рус. пер. II, 557.

прибавивъ male. Romani sev Romaei appellabantur quotquot Romano suberant imperio, id est Constantinopolitano. И. Коспаншинъ словами *καὶ ἡμεῖς* убѣждаетъ еще болѣе въ томъ, что здѣсь подъ *Ρωμαίων* разумѣется не собственной, настоящій Римлянинъ, но Ромеецъ, къ Греко-Римскому Царству принадлежащій монахъ. Таковъ былъ и нашъ Меодій, хотя онъ и родился въ Фессалонихѣ. Почему могъ сказать Шлецеръ такъ рѣшительно, что нашъ Меодій не былъ монахомъ? Что онъ былъ монахомъ, довольно ясно даетъ разумѣть первая Легенда, хотя Спрядовскій, какъ бѣлецъ, и хотѣлъ въ томъ сомнѣваться. И такъ мы соглашаемся съ Ассеманіевымъ правдоподобнымъ заключеніемъ, по коему нашъ Меодій не различается отъ живописца Меодія, но есть одно и то же лице съ нимъ. *Conveniunt tempora, loquitur enim c. 44, nomen Methodii, locus praedicationis, historici denique, qui illum primo Bulgaris, deinde Moravis praedicasse scribunt.* Довольно основательныхъ причинъ для нашего мнѣнія!

§ 17.

ИМѢЛИ МЕОДІЙ, АРХІЕПИСКОПЪ ПАННОНСКІЙ И МОРАВСКОЙ,
ОПРЕДѢЛЕННОЕ МѢСТОПРЕБЫВАНІЕ?

Посвященный въ 868 году Папою Адріаномъ въ Епископы Меодій немедленно отправился въ Моравію. Бывши областнымъ Архіепископомъ, (*episcopus regionarius*) не имѣлъ онъ опредѣленнаго мѣстопребыванія, хотя позднѣйшія Легенды произвольно назначаютъ ему Велеградъ, называемый ими въ то же время столицей Государства. Не такъ говорятъ древнѣйшія. Лег. Люд., Хриспаннъ, Моравская Легенда (2 въ Болландовыхъ *actis*), не знаютъ ничего о Велеградѣ. Догадка Добнерова, что Бѣлградъ въ Сербіи, бывший конечно Епископскимъ мѣсто-

пребываніемъ въ это время, отнесли къ Велеграду въ Моравіи, не основательна. И Русскій въ Неспоровомъ времени хотѣлъ опредѣлить мѣстопребываніе Меодія въ Панноніи, говоря: «Меодии была в Моравѣ. По сем же Коцель Князь послалъ Меодія Епископа въ Пании на споль свяаго Шнѣдроника Апостола, единого отъ О. оученика свяаго Апостола Павла.» Салагій, говоря въ 3 книгѣ гл. 2. о Сирмійскомъ Епископствѣ, высказываетъ Андроника первымъ Епископомъ города Сирмія (*), опираясь на свидѣтельство Исихія. Русская Степенная книга и Никоновская лѣтопись называютъ городъ Мораву въ Илирикѣ. Они думали слѣдовательно о той Моравѣ, въ которой Сербскій Архіепископъ Савва, въ шринадцатомъ спольшій, учредилъ двѣнадцатое Епископство (**). Прочія Епископства пересчитываетъ Ассемани (VI. 38) изъ Досифея. Также сочинилъ Греческаго каталога Болгарскихъ Архіепископовъ въ 1100 г., кажется, по тому сполько считалъ между ими нашего Меодія, какъ Архіепископа города Моравы въ Панноніи, (*τῆς Μοραβίας, al. Βορραβίας τῆς παννονίας*), что равномерно думалъ о городѣ Моравѣ. Такимъ образомъ являешь между Мисрополисами на соборѣ 879 года, созванномъ Фотіемъ, Агафонъ Моравскій, (*Μοραβίαν*), который былъ слѣдовательно Болгарскимъ Архіепископомъ, какъ его почиталъ уже и Ассемани. Точнѣе различаешь городъ Мораву отъ земли Моравы въ Ассеманіевой Словенской рукописи, гдѣ подъ 6 Апрѣля замѣ-

(*) Сирмій былъ разоренъ задолго до Меодія. Городъ сей находился, по мнѣнію Салагія, вѣроятно, на мѣстѣ нынѣшняго Миспровица.

(**) Кедринъ (у Сприштера Г. II, Р. II. 650) упоминаетъ о двухъ крѣпостяхъ на Дунаѣ (не *περα* транс, но *παρα*, ad Istrum), изъ коихъ одна называлась Бѣлградомъ, а другая Моравомъ (*Μοραβον*). Ламбертъ Ашафенбургскій называетъ сей городъ *Marouva* на границахъ Венгріи и Болгаріи. У древнихъ назывался онъ *Margus*.

чаешся: *memoria dormitionis S. P. N. Methodii Archiepiscopi superioris Moraviae*, какъ перевелъ Ассемани (VI, 235). И такъ мы не смѣемъ принимать ни Велеградъ въ области Роспиславовой, ни городъ Мораву въ Панноніи, Епископскимъ пребываніемъ Меодія, но должны называть его Архіепископомъ Моравскимъ и Паннонскимъ, какъ называлъ его Папа Іоаннъ VIII въ своихъ посланіяхъ. Посланіе 879 года написано къ самому Меодію: *Reverendissimo Methudio Archiepiscopo Pannoniensis ecclesiae*. Въ Посланіи къ *Tuventaro de Marava*, въ томъ же году, говоритъ Папа Іоаннъ: *Methodius vester Archiepiscopus ab antecessore postro Adriano scilicet papa ordinatus vobisque directus*. Въ посланіи къ Князю Святополку, 880 года, названъ онъ *Confrater noster Methodius, reverendissimus Archiepiscopus sanctae ecclesiae Moravensis*.

§ 18.

ДѢЛА МЕОДИЕВЫ ВЪ ОБЛАСТИ КНЯЗЯ КОЦЕЛА.

Въ 869 году Карломанъ напалъ на Роспислава и разбилъ его. Святополкъ, Роспиславовъ племянникъ, предаешъ себя и свою наследственную областъ Карломану. Роспиславъ, симъ раздраженный, разспавляетъ ему сѣши, но попадаетъ въ оныя самъ. Святополкъ выдаетъ своего дядю Карломану въ 870 г. Сей опшодится въ оковахъ въ Регенсбургъ и осуждается на смерть; но И. Людвигъ просилъ его, велѣвъ выколошъ ему глаза и започилъ въ монастырь, гдѣ онъ и кончилъ жизнь свою, неизвѣстно когда. Но и Святополкъ дѣлаешся подозрительнымъ у Нѣмцевъ, и пошому взять имъ подѣ сразу въ 871 г. Мораву принуждаютъ ближайшаго его родшвенника, священника Слагамара (или Славомира) приняшь на себя прав-

леніе, и сей послѣдній спарается, хопи и щещно, изгнать Нѣмцевъ изъ занашыхъ имъ мѣстъ. Святополкъ оппустили, пошому что никто не могъ уличить его въ измѣнѣ, и онъ вступаешъ съ Баварскимъ войскомъ въ Моравію. Прибывъ къ одному укрѣпленному городу, оспавляетъ онъ Баварцевъ, и идешь въ крѣпость, дѣлаешъ опшуда съ Моравскими войсками вылазку, разсѣваетъ Баварское вспомогашельное войско и удерживаетъ за собою спешень Моравскаго Государя. Въ сіе-шо крайне безпокойное время былъ Меодій, какъ кажешся, въ области Коцела (иначе у Россіянъ Кочель, у Нѣмцевъ Хоциль, Гецило, въ Тroadnik у Раича въ Серб. его Исп. I, 279 Кочуль) въ Панноніи (*). Здѣсь нашель онъ Нѣмецкихъ священниковъ, опредѣленныхъ Архіепископомъ Зальцбургскимъ. Введенная имъ Словенская лишургія подаешъ поводъ къ жалобамъ на него, принесеннымъ самому Папѣ Іоанну VIII, которой принимаетъ подѣ свое покровительствво нашего Меодія, какъ Архіепископа, посланнаго шуда Адрианомъ. Еще въ 798 году Зальцбургскій Архіепископъ Арно по повелѣнію И. Карла сдѣлалъ первое посѣщеніе Словенамъ въ Панноніи, освящилъ церкви, поспавилъ и опредѣлилъ священниковъ. Опосѣщеніяхъ Лиупшрама при Князѣ Привиннѣ въ 840, 843 году см. неизвѣстнаго de *Converſione Bojariorum et Carantanorum*. Еще въ 865 г. Архіепископъ Адальвинъ, при кошоромъ Зальцбургской священникъ въ упомянушой жалобѣ защищаетъ Епархіальное право Зальцбургской Архіепископской церкви, шоржествовалъ праздникъ Рождества въ городѣ Коцеловомъ Мосбургѣ (**). Anno ergo 865, гово-

(*) Шлецеръ ошибается, говоря 170, (въ Рус. пер. II, 443) что П. Іоаннъ VIII называешъ Коцела *gloriosus comes*. Къ нему не осталосъ ни одного посланія, а есть къ Святополку съ надписью: *glorioso comiti*.

(**) Привинна получилъ опш И. Людвигъ въ ленное владѣніе часть нижней Панноніи порѣчкѣ Савѣ (не Sava, и не Sana). Здѣсь основалъ онъ крѣпость

ришь онъ, venerabilis Archiepiscopus Juvavensium Adelwinus, natalem Christi celebravit in castro Hezilonis noviter Moseburch vocato, quod illi successit morienti patrē suo Privinna, quem Moravi occiderunt; illoque die officium celebravit ibi ecclesiasticum. Sequenti die etc. Sequenti quoque tempore veniens iterum in illam partem, causa confirmationis et praedicationis, etc. Онъ освящаетъ опять многія церкви и ставишь священниковъ. Въ продолженіи 75 лѣтъ ни одинъ чуждый Епископъ, шуда прїѣзжавшій, не осмѣливался исправлять шамъ дѣлъ по Епископскому званію. Ни одинъ священникъ не могъ осмѣиваться долѣ прехъ мѣсяцевъ, не представивъ пренде Зальцбургскому Архіепископу оплускныхъ своихъ писемъ; шакъ продолжалось до шѣхъ поръ, какъ прибылъ съ своимъ ученіемъ философъ Меводій. Tempore ergo, quo dato et praescepto Caroli Imperatoris, orientalis Pannoniae populus a Juvavensibus regi coepit Praesulibus, usque in praesens tempus sunt anni LXXV, quod nullus Episcopus alicubi veniens potestatem habuit ecclesiasticam in illo confinio, nisi Salzburgenses Rectores: neque presbyter aliunde veniens plus tribus mensibus ibi suum ausus est colere officium, priusquam suam dimissoriam Episcopo praesentaverit epistolam, Hoc enim ibi observatum fuit, usque dum nova orta est doctrina Methodii Philosophi. Выше назвалъ онъ священниковъ, кои находились въ Мосбургѣ (*) у При-

или вѣршкой городъ въ лѣсу при озерѣ или на озерѣ рѣчки Салы, in quodam nemore et palude Salae fluminis, какъ то по исправленному чпенію быть должно. И шамъ Мосбургъ былъ при Пламенскомъ озерѣ, гдѣ стоявшъ нынѣ Салаваръ. Дозказательство для этого можно прочесть у Салагія въ IV книгѣ de statu eccl. Pannon. Собственно чепъ сего опредѣленія принадлежалъ Г. Канонику Юс. Комеру. Описку предугадывалъ также Г. Проф. Рихтеръ, но осмѣивался при неправильномъ имени рѣчки Sana вмѣсто Sala.

(*) Безъ сомнѣнія и послѣ Меводій былъ довольно часто у Коцела въ Мосбургѣ; ежели принять, что Словене называли сей Мосбургъ Велеградомъ, то нѣкоторымъ образомъ ясно будетъ, какъ могли опредѣлять Меводіевымъ мѣстопребываніемъ Велеградъ въ Моравіи.

винны и его сына Коцела, и отправляли священническую должность съ позволенія Зальцбургскихъ верховныхъ пашпирей. Первый назывался Доминикъ, второй Сварнагель (praecellens doctor), третий Алфريدъ (magister cujusque artis), коего Лишпратовъ преемникъ Адальвинъ поставилъ прошопресвиеромъ, и коему передалъ ключи церкви и вѣрилъ попеченіе о душахъ всего народа. Послѣ него поставленъ былъ прошопресвиеръ Рихвальдъ, коимъ оставался шамъ долго и отправлялъ служеніе церковное по вѣренной ему власши, какъ передалъ ему оное Архіепископъ, и при томъ до шѣхъ поръ, говоритъ неизвѣстный Зальцбургскій священникъ, пока нѣкошорой Грекъ, по имени Меводій, посредствомъ вновь изобрѣщенной Словенской грамматики, унижая лжемудро Лашинской языкъ, Римское ученіе и Лашинскую письменность, твердо укорененную (въ уваженіи бывшую) не привелъ въ презрѣніе обѣдни и Евангелія и богослуженія шѣхъ, кои совершали оное по Лашинъ у всего народа одной части (dem ganzen Wolfe eines Theils) (*). Эшого не могъ онъ стерпѣть и возвратился въ Зальцбургъ. Qui multum tempus ibi demoratus est, exercens suum potestative officium, sicut illi injunxit Archiepiscopus suus; usque dum quidam Graecus, Methodius nomine etc. (выше с. 34). Quod ille ferre non valens, sedem repetivit Juvavensem. И шакъ прошопресвиеръ Рихвальдъ не могъ равнодушно смотрѣть на униженіе Лашинскаго богослуженія, и почишалъ введеніе Философомъ Меводіемъ Словенской Лашургіи оскорбленіемъ

(*) Мнимое проповѣдничье vilescere fecit cuncto populo ex parte Missas уничтоживши шотчасъ, если ex parte отнесушъ въ Словенскимъ жилищамъ, то есть ex parte Slavorum; ибо Нѣмецкіе Христіане въ Коцеловой области неимѣли нужды принимашъ Словенскую лашургію;—не сказано также, чтошъ всѣ Лашинскіе священники осмѣивали землю подобно главному священнику Рихвальду.

правъ Зальцбургскаго Архіепископа, и рѣшился лучше удалиться. Эшо случилось при Адальвинѣ, и шакъ уже въ 872 году; ибо сей умеръ 21 Апрѣля 875 года. Тонъ, кошорымъ неизвѣстный разказываетъ о происшествіи, двузнаменательный эпипешъ *Philosophus* и *philosophice superducens*, и умалчиваніе о томъ, что Меодій былъ Папою посвященный Епископъ, что ему назначена была вмѣстѣ съ Моравією и Паннонія (по крайней мѣрѣ эша часть), заспавають догадывашся, что Зальцбургскіе Архипастыри не могли перенести равнодушно упадка власти Лашинскихъ священниковъ. Съ другой стороны Папы старались утвердить древнее свое право на Паннонію, принадлежавшую съ давнѣйшихъ временъ къ Римскому Патриаршесству: новый опытъ подчинить себѣ Паннонскую Епархію сдѣлалъ Адрианъ, пославивъ въ 862 году Меодія Архіепископомъ Моравскимъ и Паннонскимъ. Адрианъ умеръ въ 872 году, преемникомъ его былъ Іоаннъ VIII. При послѣднемъ обратились, кажется Зальцбургцы, если ужене къ Папѣ, что по крайней мѣрѣ къ И. Людвигу и сыну его Карломану съ доказательствами правъ своихъ на Паннонію. Эшо видно изъ двухъ посланій Папы Іоанна, изъ коихъ одно написано къ И. Людвигу, а другое къ Карломану (около 874 года). Въ первомъ пишеть Папа: *multis ac variis manifestisque prudentia tua poterit iudiciis deprehendere Pannonicam dioecesim ab olim apostolicae sedis privilegiis deputatam* (*). Во второмъ къ Карломану, господствовавшему надъ Паннонією, пребуеть Папа, чшобъ Епископу Меодію позволили опправлять въ Панноніи Епи-

(*) См. *Sam. Timon imago ant. Hungariae L. II. c. XVI. Steph. Salagii de statu eccl. Pannon. L. IV, p. 439 и L. VI, Cap. V, подъ заглавіемъ: Jus patriarchicum a rom. Pontificibus in Pannonia exercitum*. Оба послѣднія посланія, равно какъ и предѣе къ Князю Моншемеру, были совсѣмъ неизвѣстны Шлецеру, пошому что онъ не могъ найти ихъ ни у Ассеманъ ни у Добнера.

скопскія дѣла свободно и безпрепятственно: *reddito et restituto nobis Pannoniensium Episcopatu, liceat praedicto fratri nostro Methodio, qui illic a sede apostolica ordinatus est, secundum priscam consuetudinem libere, quae sunt episcopi, gerere*. Князя Славонскаго Моншемера увѣщаетъ Папа Іоаннъ въ своемъ посланіи, чшобъ онъ возвратился опять подъ вѣдомство Паннонской Епархіи, и вѣрился попеченіямъ Епископа, пославленнаго отъ Апостольскаго преспола: *admonemus te, ut progenitorum tuorum secutus morem, quantum potes, ad Pannoniensium reverti studeas dioecesim*. Et quia illic jam, Deo gratias, a sede b. Petri Apostoli Episcopus ordinatus est, ad ipsius pastorem recurras sollicitudinem. (У Тимона I. с. у Салагія L. IV. p. 442) Слѣдовательно самъ Папа Іоаннъ находилъ выгоду въ томъ, чшобъ покровительствовашъ опправленнаго шуда изъ Рима Епископа Меодія, кошорой съ великимъ усердіемъ и превосходнымъ успѣхомъ продолжалъ вѣрообращеніе между Словенами, дабы чрезъ него удержашъ Паннонскую Епархію въ своей подчиненности.

 § 19.

МЕОДИЯ ОБВИНЯЮТЪ ВО ЛЖЕУЧЕНІИ; ОНЪ ЯВЛЯЕТСЯ ВЪ РИМѢ И ПРИЗНАНЪ ПРАВОВѢРНЫМЪ.

Не смотря на Папское покровительство Зальцбургцы и другіе Нѣмецкіе духовные не пересажавали приводить въ дозрѣніе у Папы Грека Меодія: его обвиняли, что онъ опшупаешъ отъ ученія Римской церкви, ведешъ народъ къ заблужденіямъ, учишь не шакъ, какъ общалъ изустно и письменно предъ Апостольскимъ пресподомъ. Удивленіе свое по эшому случаю изъявляетъ Папа въ письмѣ отъ 14 Іюня

879 г. къ Тувеншару (Tuventaro de Maravna *), Моравскому Князю, пославшему въ Римъ пресвишера своего Іоанна. Онь сего узнавъ Папа, что самъ Тувеншаръ колебался въ истинной вѣрѣ. И такъ онъ убѣждаетъ Князя держаться ученія Римской церкви; еслижѣ ихъ Епископъ (**), или какой-либо священникъ осмѣлился проповѣдывать иное, то они, воспаленные усердіемъ къ Богу, должны единодушно отвергнуть ложное ученіе и пребыть вѣрными преданіямъ (ученію) Апостольскаго престола. Архіепископа же ихъ, которой по слуху до него дошедшему, училъ иначе, призываешь онъ для сего въ Римъ. Quia vero audivimus, quia Methodius vester Archiepiscopus ab antecessore nostro, Adriano scilicet Papa, ordinatus vobisque directus, aliter doceat, quam coram sede Apostolica se credere verbis et literis professus est, valde miramur: tamen propter hoc direximus illi, ut absque omni occasione ad nos venire procuret, quatenus ex ore ejus audiamus, utrum sic teneat et credat, sicut promisit, an non. Посланіе къ Меѳодію, въ коемъ Папа Іоаннъ призываетъ его въ Римъ, онь шогоже числа. Въ ономъ представляешь также и вшорой предметъ жалобы, именно Словенской языкъ при богослуженіи: Audimus etiam, quod Missas cantes in barbara, hoc est in Slavina lingua, unde jam literis nostris, per Paulum Episcopum Anconitanum tibi directis, prohibuimus, ne in ea lingua sacra missarum solemnia celebra-

(*) Ассемани (III. 135) хочеть чашать Tuvenatabare, попому что онъ нашель одного вельможу сего имени между Волгарскими послами, присутствовавшими на осьмомъ соборѣ. Срав. также II. 270. Шлецеръ принялъ безъ размышленія невѣроятную догадку Добнера, что здѣсь должно разумѣть Святополка.

(**) Подъ Епископомъ же не лзя разумѣть никого кромѣ Горазда, посвященнаго, какъ говорятъ, Меѳодіемъ. Сей, бывъ Грекомъ или Болгаромъ, не во всѣхъ отношеніяхъ училъ такъ, какъ Лашины. Посему подозрѣваемой въ ереси, былъ удаченъ.

res, sed vel in Latina, vel in Graeca lingua, sicut ecclesia Dei toto terrarum orbe diffusa et in omnibus gentibus dilatata cantat. Praedicare vero aut sermonem in populo facere tibi licet, quoniam psalmista etc. Упомянутое посланіе, которое Меѳодію долженъ былъ вручить Павелъ, Епископъ Анконскій, не находилъ въ печатныхъ посланіяхъ Папы Іоанна VIII. Не извѣстно также, исправно ли и какъ скоро получилъ оное Меѳодій, и какъ поступилъ относительно къ запрещенію Словенской обѣдни. Въ слѣдствіе призванія является Меѳодій въ Римъ. Съ нимъ прибылъ также повѣренный Святополковъ Земисиснъ (*), какъ то видно по письму онь Іюня, 880 года, къ Святополку (Sfentopolchro **, glorioso Comiti). Изъ личнаго яснаго донесенія (sermone lucifluo) Меѳодіева узнаешь Папа, что Святополкъ и весь его народъ искренно преданъ Апостольскому престолу, что онъ отвергаетъ другихъ Князей міра сего (***), и избралъ себѣ въ покровители С. Главу Апостоловъ Петра и его преемника, за что благодарить Папа Меѳодія въ ошеческихъ выраженіяхъ. Папа спрашивалъ попомъ Меѳодія въ присутствіи другихъ Епископовъ, такъ ли онъ исповѣдуешь символъ православной вѣры, какъ шому училъ Римская церковь, и какъ обнародовали свящые опцы на шестип вселенскихъ соборахъ. Jgitur hunc Methodium, venerabilem Archiepiscopum vestrum, interrogavimus positus fratribus nostris, si orthodoxae fidei Symbolum ita crederet et inter sacra

(*) Земисиснъ, Словенское имя, должно чашать Земизизнъ, отъ Zemia земля, и zizn плодоносіе. Стредовскій с. 320 думалъ при этомъ объ Zmysl.

(**) При этомъ имени всякой думаетъ о Святополкѣ; но пошому-шо и не лзя почашать Tuventar за Святополка.

(***) Ассемани объяснелъ это въ примѣчаніи а: Graecorum scilicet Imperatoris, et Bulgarorum regis. Гораздо лучше разумѣть здѣсь Нѣмецкихъ Государей II: Людвига и Герцога Арнульфа, отъ которыхъ Святополкъ хотѣлъ освободиться.

Missarum solemnia caneret, sicuti sanctam Romanam ecclesiam tenere et in sanctis VI universalibus synodis a sanctis patribus, secundum Evangelicam Christi Dei nostri auctoritatem, promulgatum atque traditum constat. Это очевидно относится къ жалобѣ Нѣмецкихъ Епископовъ, кои приняты уже въ символъ прибавленіе Filioque, и коимъ по сему символъ безъ filioque, какъ оный изповѣдывался Греками и Меѳодіемъ, былъ соблазнительнъ. Папа указывалъ здѣсь на Римскую церковь и на первоначальное сочиненіе символа на Вселенскихъ соборахъ. Въ Римской церкви впрочемъ filioque долго еще не прикладывалось. Папа Левъ III повелѣлъ вырѣзать символъ на серебряныхъ доскахъ въ 809 году по Гречески и Лашински безъ сего прибавленія, и Папа думаетъ, что уже послѣ 1040 г. пѣлся первоначально символъ въ Римѣ съ filioque; также гораздо позднѣе, на Соборѣ Лионскомъ 1274 г., позволено было Грекамъ, копорые присоединялись къ Лашинской церкви, пѣть символъ по первому сочиненію онаго безъ filioque.

Меѳодій, доказавши, что исповѣдуешь и поешь символъ согласно съ Евангельскимъ и Апостольскимъ ученіемъ, какъ учишь Римская церковь и предали свящые ошцы, былъ признанъ учинелемъ правовѣрнымъ, и посланъ обратно для управленія вѣрною ему церковію Божіею, а вѣрнымъ повелѣно было принять его, какъ пасыря своего, съ должнымъ почтеніемъ, поелику Архіепископское достоинство утверждено за нимъ Апостольскою властію. Ille autem professus est, se juxta evangelicam et apostolicam doctrinam, sicut sancta Romana ecclesia docet, et a Patribus traditum est, tenere et psallere. Nos autem illum in omnibus ecclesiasticis doctrinis et utilitatibus orthodoxum et proficuum esse reperientes, vobis iterum ad regendam commissam sibi ecclesiam Dei remittimus, quem veluti pastorem proprium ut digno honore et reverentia laetaque mente recipiatis, jubemus, quia nostrae apostolicae auctoritatis

praescepto Archiepiscopatus ei privilegium confirmavimus etc. etc. Священника Вихина, посланнаго Свяшполкомъ въ Римъ, Папа посвящилъ въ Епископа Нишры и повелѣлъ ему во всемъ быть послушнымъ своему Архіепископу. Папа жадеетъ также, чтобы Свяшполкъ съ согласія Архіепископа прислалъ къ нему способнаго священника или діакона, котораго бы могъ онъ посвящити въ Епископы для другой церкви, гдѣ нуженъ будетъ Епископскій престолъ, дабы въ будущее время Архіепископъ съ сими двумя, опть Папы посвященными Епископами, могъ спавити Епископовъ въ другія мѣста. (Были ли съ Вихиномъ посланы еще другой въ то время, мы не знаемъ). Папа повелѣваетъ далѣе, чтобы священники, діаконъ и другія духовныя особы, изъ Словенскаго ли или изъ другаго народа, находящіяся въ области Свяшполковой, были подвластны и во всемъ послушны Архіепископу Меѳодію, и не дѣлали ничего безъ его вѣденія. Упорныхъ и непослушныхъ, если они причиняють соблазнъ, или заводящъ ересь, и послѣ перваго и втораго увѣщанія не захопящъ исправити, должно изгонять, какъ сѣющихъ плевела, изъ церкви и области, согласно съ данными Архіепископу и посланными къ Свяшполку наставленіями (secundum auctoritatem capitulorum, quae illi dedimus et vobis direximus).

ДОЗВОЛЯЕТСЯ БОГОСЛУЖЕНІЕ НА СЛОВЕНСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Въ разсужденіи вшораго предмета жалобы удалось Меѳодію своими представленіями подвинушь Папу Іоанна къ одобренію Словенскаго Богослуженія. Папа не усомнился похвалишь Словенскую, Констанциномъ Философомъ избрѣшенную, грамоту, и повелѣшь, чѣшобъ на Словенскомъ языкѣ провозглашались дѣла Хришовой и слава Господня. Онъ объявляетъ далѣе, чшо испинной вѣрѣ не прошивно пѣшь обѣдню на Словенскомъ языкѣ, чишашъ свяшое Евангеліе и избранныя мѣста изъ Вешхаго и Новаго Завѣпа хорошо переведенныя, и ошправляшь на ономъ всю службу, (часы молишвенныя.) *Literas denique Sclavonicas a Constantino quodam Philosopho repertas, quibus Deo laudes debitae resonent, jure laudamus, et in eadem lingua Christi domini nostri praeconia et opera ut enarrentur, jubemus. Neque enim tribus tantum, sed omnibus linguis Dominum laudare, auctoritate sacra monemur, quae praecipit dicens: laudate Dominum omnes gentes et colaudate eum omnes populi. Et Apostoli repleti spiritu sancto locuti sunt omnibus linguis magnalia Dei. Hinc et Paulus coelestis quoque tuba insonat, monens: omnis lingua confiteatur, quia Dominus noster Jesus Christus in gloria est Dei patris. De quibus etiam linguis in prima ad Corinthios epistola satis et manifeste nos admonet, quatenus linguis loquentes ecclesiam Dei aedificemus. Nec sanae fidei vel doctrinae aliquid obstat, sive Missas in eadem Sclavonica lingua canere, sive sacrum evangelium vel lectiones divinas novi et veteris testamenti bene translatae et interpretatas legere, aut alia horarum officia omnia psallere: quoniam qui fecit tres linguas principales, Hebraeam scilicet, Graecam et Latinam, ipse creavit et alias omnes ad laudem et gloriam suam.*

Можешъ бышь Меѳодій ясно представилъ Папѣ Іоанну великія выгоды Словенскаго языка при его ученіи между Сло-

венами,—можешъ бышь указаль на примѣръ Греческой церкви, кошорая при всѣхъ богослужебныхъ дѣйствіяхъ позволяешъ вмѣстѣ съ Греческимъ языкомъ упошребленіе другихъ языковъ (Сирскаго, Копшскаго, Армянскаго, Словенскаго),—можешъ бышь обратилъ вниманіе на близкую, въ случаѣ запрещенія Словенскаго языка, опасность ошшупленія ошъ Лашинской церкви,—какъ бы шо ни было, Папа Іоаннъ имѣлъ кромѣ сихъ причинъ еще другія щадить Грековъ и Греко-Словенскому обряду преданныхъ Словенъ. Онъ долженъ былъ согласишься на все для шого, чѣшобъ сохранишь единство церкви, приведенное въ опасность раздѣленіемъ, кошорое началъ и поддерживалъ Фотій. Эшо же было причиною его снисходительности къ самому Фотію, коего возвращеніе на престолъ Патріаршескій по смерти Патріарха Игнашія онъ одобрилъ; чрезъ сіе надѣялся онъ сохранишь единство въ церкви, и Болгарію, изъ коей въ 870 году должны были удалиться всѣ Лашинскіе священники, присоедишить снова къ западному Патріаршесству. Словойъ Іоаннъ VIII согласиши на представленія Меѳодіеви касашельно Словенскаго Богослуженія и споль оспорояно изъяснилъ, какъ мы видѣли, въ своемъ опзывѣ по сему предмету, чшо не только себя оправдывалъ въ положенномъ недавно для успокоенія Меѳодіевыхъ обвинишелей, а шеперь уничшоженномъ, запрещеніи, но оправдывалъ шакже и посвященнаго Адріаномъ въ Павнонію Архіепископа въ введенной Словенской Лишургіи, вразумляя въ шожее время обвинишелей Меѳодіевыхъ и имѣя въ виду оградишь чрезъ шо обвиняемаго ошъ дальнѣйшихъ нападений со шпороны Нѣмецкаго духовенства(*). Впрочемъ хошя съ одной шпороны Папа Іоаннъ обшояшельствами

(*). Защищеніе Словенской лишургіи, влагаемое Лег. Люд. въ уста Кириллу, сложено вѣрояшно по содержанію помянушаго выше Папскаго письма, хошя и приведены тамъ другія мѣста изъ Библии. Впрочемъ мысль, чшо

подвигнушый дозволилъ Словенское богослуженіе, однакожь съ другой, зная, что въ Моравію издавна поставлены были многіе Латинскіе священники, онъ не желалъ унижать, и Латинскаго языка. Пошому онъ заключаетъ письмо свое къ Святополку слѣдующими словами: мы повелѣваемъ впрочемъ, чтобы во всѣхъ церквахъ земли швоей Евангеліе чitano было сперва ради большой важности по Латинѣ, а потомъ въ услышаніе народу, Латинскаго языка не знающему, по Словенски, какъ шо бываетъ въ нѣкоторыхъ церквахъ. Если же тебѣ и швоимъ судьямъ угоднѣ слушашъ обѣдно на Латинскомъ языкѣ, то повелѣваемъ мы совершашъ предъ шобою порожественное служеніе обѣдни по Латинѣ. *Iubemus tamen, ut in omnibus ecclesiis terrae vestrae, propter majorem honorificentiam, Evangelium latine legatur, et postmodum sclavonica lingua translatum, in auribus populi annuncietur, sicut in quibusdam ecclesiis fieri videtur. Et si Tibi et iudicibus tuis placet, Missas Latina lingua magis audire, praecipimus, ut Latine Missarum tibi sollemnia celebrentur* (*).

Словенскій языкъ шавже сотворенъ Богомъ, какъ и другіе языки, здѣсь повторяется: *Cum illud idioma ita bene Deus fecerit, sicut caetera idiomata, sc̄b чѣмъ должно сравнишь слова въ письмѣ: quoniam qui fecit tres linguas principales—ipse creavit et alias omnes.* Смѣшеніе лицъ и временъ объясняюща шѣмъ, что Біографъ о читанномъ однажды имѣлъ шемное возпоминаніе.

(*) Такимъ образомъ Папа Іоаннъ X хотѣлъ склонить Герцога Хорватскаго Тамислава къ употребленію Латинскаго языка при богослуженіи, что видно изъ письма его къ нему въ 920 году: *quis etenim specialis filius sanctae Romanae ecclesiae, sicut vos estis, in barbara seu slavonica lingua Deo sacrificium offerre delectatur.* Врашиславъ, Король Богемскій, ходатайствовавшій у Папы Григорія VII за Словенскихъ монаховъ монастыря Сасава получилъ въ 1080 г. отъ Папы называемъ поступокъ Богемцевъ неблагоразумнымъ, суешнымъ, дерзкимъ. Климентъ же VI былъ опять благосклоннѣ къ Карлу IV, которой основалъ монастырь въ Нейштадтѣ для Словенскихъ Бенедиктинцевъ въ 1347. См. Исторію Богемскаго языка § 7.

СКОЛЬКО СУФРАГАНОВЪ БЫЛО ПОДЧИНЕНО МЕӨОДІЮ?

Ошвѣшъ на сіе данъ уже въ посланіи Папы Іоанна: Вихинъ, Епископъ Нитрскій, одинъ подчиненъ былъ Архіепископу Меөодію. Вшоразо шолько еще намѣревались посвящашъ въ Епископы и съ симъ впорымъ Меөодій долженъ былъ спавишь другихъ и опредѣлишь по мѣстамъ. Но поелику Меөодій не нашелъ хорошаго пріема въ Моравіи, и возвратился назадъ, (около 881 г.), шо и не исполнилось ничего изъ всѣхъ оныхъ предположеній.

Уже долго спустя послѣ удаленія Меөодіева, чрезъ 4 или 5 лѣтъ послѣ Святополковой смерти (ум. въ 894 году), учреждена была въ Моравіи Митрополія, шо есть Архіепископство съ тремя Епископами. Эшо видно изъ посланія 900 года Зальцбургскаго Архіепископа Теошмара къ Папѣ Іоанну IX, гдѣ сказано, что со стороны Папы прибыли въ землю Словенскую, называемую Моравією, три Епископа, а именно Архіепископъ Іоаннъ и Епископы Вендикшъ и Даніилъ; что они поставили именемъ Папы въ Пассавскомъ Епископствѣ одного Архіепископа и трехъ Суффрагановъ безъ вѣдома Епархіальнаго Архіепископа и Епископа, и такимъ образомъ одно Епископство (Пассавское) раздѣлилось на пять Епархій. *Venerunt, ut ipsi promulgaverunt, de latere vestro tres Episcopi, videlicet Joannes Archiepiscopus, Benedictus et Daniel Episcopi in terram Sclavorum, qui Maraci dicuntur.—Est enim unus Episcopatus in quinque divisus. Intrantes enim praedicti Episcopi in nomine vestro, ut ipsi dixerunt, ordinarunt in uno eodemque episcopatu unum Archiepiscopum, si tamen in alterius Episcopatu Archiepiscopium esse potest, et tres suffraganeos ejus Episcopos, absque scientia Archiepiscopi, et consensu Episcopi, in cujus fuerunt dioecesi.* Сшранно, что въ шмомъ посла-

ни, въ коемъ Теошмаръ вмѣстѣ съ остальными Епископами жалуется на нарушеніе ихъ Епархіальныхъ правъ, упоминается о послѣднемъ опъ Іоанна VIII, и въ 900 году еще въ живыхъ находившемся Епископѣ Нипрскомъ Вихинѣ, а объ Мишрополиѣ Меѳодіѣ, хотя его пошъ же Папа Іоаннъ VIII посвятилъ въ Архіепископа Моравскаго, нѣтъ ни слова. Antecessor vester Zventibaldo duce impetrante Wichingum consecravit Episcopum, et nequaquam in illum antiquum Pataviensem episcopatum eum transmisit, sed in quandam neophytam gentem, quam ipse dux domuit bello et ex Paganis Christianos esse patravit. Если бы Меѳодій ославился въ Моравіи, какъ думаетъ Ассемани, съ 880 до 899 г. и во все продолженіе сего времени онъ управлялъ Архіепископское званіе, то Теошмаръ ни какъ не могъ бы прейти молчаніемъ шакаго общагошельства. — Если же Меѳодій поступками Святополка и Вихина еще въ 881 г. доведенъ былъ до того, что возвратился въ Римъ, то не стоило труда упомянуть здѣсь объ эшомъ крашкременномъ, одну шакъ сказать попышку сославлявшемъ, нарушеніи правъ Пассавскаго Епископа, къ округу коего издавна принадлежала Моравія, ибо Меѳодій давно уже удалился онъшуда и былъ какъ бы забытъ.

Откуда же взялъ древній Біографъ Людмилы семь Суффрагановъ? (*). Сіе произошло опъ невѣжественнаго смѣшенія лицъ и время. Онъ можетъ быть чиналъ писанное Пилгримомъ въ 977 году къ Венедикшу VIII: quia et quondam Romanorum Gepidarumque tempore proprios VII antistites eadem orientalis Pannonia ha-

(*) Христианнъ повторилъ сказаніе о семи Суффраганахъ, но прибавилъ къ тому ejusdam sanctitatis. Изъ него попали они въ пребики. Сочинилъ Лег. Quemadmodum искалъ ихъ въ Венгріи и Польшѣ. Сочинилъ Моравской Легенды былъ осторожнѣе, и не принялъ семи Суффрагановъ, хотя и слѣдуетъ во всемъ Христианну.

buit et Moesia, meae sanctae Laureacensi, cui ego indignus ministro, ecclesiae subjectos, quorum etiam quatuor, usquedum Ungari regnum Bavariarum invaserunt, sicut praesenti cognitum est aetati, in Moravia manserunt. Также пишетъ Папа Венедикшъ въ посланіи своемъ къ Нѣмецкимъ Епископамъ и Императору Оттону: sancta autem Laureacensis ecclesia in inferioris Pannoniae atque Moesiae regiones, quarum provinciae sunt Avaria atque Moravia, in quibus VII Episcoporum parochiae antiquis temporibus continebantur, sui que antistites Archiepiscopalem deinceps habeant potestatem. Еще Евгеній II въ 824 г. говоритъ также о 7 Епископствахъ во времена Римлянъ и Гепидовъ, кошорыя Лорхскій Епископъ Урольфъ долженъ учредилъ опяшъ: in quibus (Аваріи и Моравіи) etiam quondam Romanorum quoque Gepidarumque aetate, ut e lectione certum est, in septem Episcoporum parochias antecessores sui jure Metropolitano obtinuerunt dioecesim. Обстоятельное извѣстіе объ эшомъ даетъ Салагій de statu eccl. Pan. L. IV, C. II, de Metropoli Laureacensi. C. VII de archiepisc. Moraviensi. Спредовскій, представляя на с. 325, что Меѳодій въ 881 г. старался усшановить семь древнихъ Епископствъ, изъ кошорыхъ называетъ только три: Ольмоцкое, Нипрское и Подивинское, а остальныхъ четырехъ вовсе не опредѣляетъ, показалъ здѣсь, какъ и вездѣ, слабостъ свою въ кришикъ. Здѣсь очевидно недоразумѣніе древней Легенды Люд., придававшей Меѳодію семь Суффрагановъ, кошорые только въ древнѣйшія времена принадлежали къ Лорхскому Архіепископству.

БЫЛЪ ЛИ КОГДА НИБУДЬ МЕӨОДІЙ ВЪ БОГЕМІИ?

Хошя Богемскій Герцогъ Боривой приялъ св. крещеніе опъ Меоодіа, какъ свидѣльствувешъ о томъ Козьма спушя 230 лѣтъ послѣ произшествія, однако изъ эшого не слѣдуешъ, чшобъ Меоодій завѣдывалъ Богемією въ званіи Архіепископа, ибо Богемія со времени крещенія чешьринадцаши Герцоговъ (Князей), ш. е. съ 845 г., принадлежала къ округу Регенсбургскому. Ни одному сочинителю Легендъ не приходила шакже мысль опсправлять для эшого Меоодія въ Богемію: они говоряшъ, чшо Боривой приялъ крещеніе въ Моравіи (и припомъ въ Велеградѣ, при дворѣ Свяшполковомъ). Если Козма ушверждаешъ и не наобумъ, а по основательнымъ причинамъ, чшо Меоодій, Епископъ Моравскій, крестилъ Богемскаго Герцога Боривоя, кошораго сей писателъ почиашъ первымъ крещенымъ Княземъ, шо все выславляемый имъ годъ крещенія 894 подверженъ большимъ сомнѣніямъ. По сему въ новѣйшія времена часшо опспунали опъ его лѣтосчисленія и принимали вѣрояшнѣйшимъ къ шому временемъ годы 874, 876, 877, 880.—864 годъ назначаюшъ слишкомъ рано, пошому чшо Меоодій не былъ еще тогда Епископомъ; а 894 слишкомъ поздно, пошому чшо его тогда не было уже въ Моравіи, да вѣрояшно не было и въ живыхъ.

Но въ Лег. Люд. чишаемъ: *Veniens autem in brevi tempore praefatus Metudius in Bohemiam Sanctam Ludmillam baptizavit cum multis.* И шакъ для крещенія Людмилы, супруги Боривоевой, Меоодій пріѣзжалъ въ Богемію. Одна догадка безъ всякаго основанія. Даже Хриспаннъ не рѣшилъ повпорить эшого. По Морав-

ской Лег. и позднѣйшей *Quemadmodum* крещеніе Людмилы совершаюшъ священники, опсправленные съ Боривоемъ; по сказанію Мариньолы, совершилъ оное придворной капланъ священникъ Каихъ (Кауп). Францискъ и Пулкава полагаюшъ крещеніе Людмилы въ одно время съ крещеніемъ Г. Боривоя. Но шопъ же Пулкава приводишъ опяшь Епископа Меоодія въ Моравію для мѣропомазанія Герцога Боривоя. Сіе сказаніе споль же неосновательно, какъ и другое о прибышій Кирилла въ Вышеградъ. С. криш. опыш. I. Крещеніе Боривоево.

КАКЪ ПРИНЯТЬ БЫЛЪ МЕӨОДІЙ ВЪ МОРАВИИ ПО ВОЗВРАЩЕНІИ СВОЕМЪ ИЗЪ РИМА?

Не смотря на одобреніе Папы Іоанна, ушвержденный имъ Архіепископъ Моравскій не былъ принятъ шакъ хорошо, какъ имѣлъ право ожидашь. Самъ Свяшполкъ, наславляемый Нѣмецкими (Лашинскими) священниками, не оказывалъ, какъ кажешся, надлежащаго къ нему уваженія. Хриспаннъ имѣлъ нѣкоторыя шемныя свѣденія о непокорствѣ Свяшполковомъ къ ученію и увѣщаніямъ Архіепископа. Онъ говоришъ: *Dehinc Swatopluc tyrannide suscepta, fastu arrogantiae inflammatus, cum sibi militantibus sodalibus pontificis Methodii praedicationem mellifluam quasi respuit, monitaque sacratissima non pleniter recepit.—Quapropter a Pontifice b. memoriae supra notato pagus ejus et rus cum habitantibus incolis anathemate percussa.* Эшо распространилъ соч. Моравской Лег. п. 10 и 11, не объяснивъ дѣла лучше:—*sua feritate (al. pravitate) inflatus fastu arrogantiae cum ministris Satanae, qui sibi pari conspiratione tanquam canes rabidissimi erant connexi, doctrinam viri Dei vanam fore*

asserebant, et eos etc. И далѣ: *Rebelles vero contumaciter aspernabantur legem Domini, plurimis injuriis afficientes sacerdotes Domini. Наконецъ: Quapropter in ipsum Swatopluk frontosum principem et suos satellites et in omnes ejus gades excommunicationis fulminavit sententiam. Quo facto Romam adiit, etc.* Чшо Свяшполкъ, раскаявшись послѣ въ эпомъ, послалъ въ Римъ нарочныхъ къ Св. мужу съ прошеніемъ возвратиться опять къ своей церкви, чшо дворянство и граждане спѣшили къ нему на встрѣчу съ чувствами радости и благодарности, — естъ произвольная прибавка, ни чѣмъ не подшверждаемая. Ибо Меодій ославивъ въ эпомъ разъ Моравію, не возвращался болѣе. Въ Августиновои кашалогѣ Ольмуцскихъ Епископовъ еще большая запущанность. Гонимель Меодіевъ называется здѣсь младшимъ Свяшполкомъ (*): *Qui cum a juniore Swatopluko multis injuriis ac contumeliis cum clero suo afficeretur, ecclesiae huic sacris interdixit, Romamque concessit, revocatusque non multo post, quam nihilo remissius in clerum saeviret, omnibusque sceleribus et vitiis homo sanguinarius flagraret, b. Methodius gregis sui perditionem ferre non valens, Romam iterum rediit atque illic anno Christi nongentesimo septimo (**)* ex hac luce migravit, in ecclesia divi Clementis, cujus corpus Cyrillus ex Chersona Ponti Romam attulerat, sepultus.

Пулкава рассказываетъ, будто бы Свяшполковъ сынъ пришелъ съ охотничьими собаками въ алшаръ, гдѣ Ме-

(*) Лег. Люд. называеиъ Герцога Ростислава Свяшполкомъ первымъ, а насюущаго, великаго и сильнаго Свяшполка, умершаго въ 894 году, вторымъ. Здѣсь впрочемъ можно разумѣть Свяшполкова сына.

(**) Въ помѣ же Кашалогѣ связано, чшо Кириллъ получилъ Велеградское Епископство отъ Папы Николая въ 887 году; — но очевидно, чшо эшо должно было случиться 20 годами ранѣе, ибо Папа Николай умеръ въ 867 г. Также не лзя приниматьъ 907 годъ временемъ смерти Меодіевой и должно вычестъ по крайней мѣрѣ 20 л., — такимъ образомъ получили бы мы 887 годъ. Впрочемъ годъ его смерти не лзя опредѣлить съ точностію.

одій служилъ обѣдно и будшо Архіепископъ за эшо ошлучилъ его. Неизвѣстно, откуда взялъ Самуилъ Тимонъ анекдотъ, чшо одинъ изъ сыновъ Свяшполковыхъ писалъ къ какому-шо Папѣ, чшобъ онъ позволилъ Словенскимъ священникамъ употребленіе Словенскаго языка при богослуженіи, но не получивъ испрашиваемаго, въ гнѣвѣ хошѣлъ дать пощечину Меодію, служившему обѣдно по Лашини (!). *Imago ant. Hung. L. III. 186.* Но насъ 168, рассказываетъ самъ же изъ Инхоффера, чшо Свяшполкъ, (Swatokor), или Свяшбой (Swatoboy), хошѣлъ почши нанести обиду Меодію во время служенія обѣдни и былъ ошлученъ за эшо.

Какія именно непріятности встрѣтились Меодію, едва ли возможно опредѣлить навѣрное. Извѣстно только то, чшо онъ уже чрезъ семь мѣсяцовъ по прибытіи своемъ изъ Рима (880) имѣлъ причину обратиться съ жалобой къ Папѣ, какъ шо видно изъ упѣшительнаго опѣта Іоанна VIII. Сіе посланіе (между Іоанновыми посланіями 268) надписано: *Methodio Archiepiscopo pro fide* за числомъ *X. Kal. Aprilis Indict. XIV, m. e. 23* Марша 881 г. Оно напечатано у Ссредовскаго, Ассемани, Добнера и у многихъ другихъ. Папа похваляетъ ревность Меодіеву, радуется видя въ немъ мужественнаго почиташеля православной вѣры, и желаетъ, чшобъ Богъ, ко благу свяшой своей церкви, освободилъ его отъ всѣхъ прошивныхъ обшояшельствъ; изъясляетъ также великое сожалѣніе объ немъ по разнымъ непріятнымъ случаямъ, о которыхъ узналъ онъ изъ Меодіева письма. *Verum auditis per tuas literas variis casibus et eventibus tuis, quanta compassione tibi condoluerimus, ex hoc advertere poteris, in quo etc.* Эшо можешь шы, продолжаешь онъ далѣе, уже и изъ шого заключить, чшо мы убѣждали тебя, когда шы явился къ намъ, слѣдовать ученію Римской церкви по достовѣрному преданію свяшыхъ Опцевъ и поручили шебѣ учить и проповѣдывать символъ и истинную вѣру. Объ эпомъ же писали

мы къ славному Князю Святополку въ посланіи, которе по словамъ своимъ вручено ему. Другаго же посланія мы къ нему не писали. (Меодій слѣдовательно изъясилъ какое нибудь подозрѣніе въ своей жалобѣ). Не поручали мы также ничеготому Епископу ни явно, ни тайно, и не приказывали себѣ дѣлать что либо другое. Neque episcopo illi (котораго конечно Меодій называлъ въ письмѣ своемъ) *palam vel secreto aliquid faciendum injunximus, et aliud a Te peragendam decrevimus. Quanto minus credendum est, ut sacramentum ab eodem episcopo exigeremus, quem saltem levi sermone super hoc negotio allocuti non fuimus. Ideoque cesset illa dubietas, etc.* Тѣмъ менѣе можно думать, чтобъ мы испробовали присягу ошъ того Епископа, ибо мы не говорили ни слова объ эшомъ дѣлѣ. Посему ошдали оное сомнѣніе (или подозрѣніе) и внушай во всѣхъ вѣрныхъ православную вѣру по Евангельскому и Апостольскому учению и ш. д. Caeterum de aliis tentationibus, quas diverso modo perpressus es, noli tristari, sed etc. О другихъ искушеніяхъ (обидахъ), пренесенныхъ шобю различнымъ образомъ, не скорби и ш. д. Tamen, заключаетъ наконецъ Папа, *cum Deo duce reversus fueris, quidquid innoimter adversum te est commissum, quidquid jam dictus Episcopus, contra suum ministerium, in te exercuit, utramque audientiam, coram nobis discussam, adjuvante Domino, legitimo fini trademus, et illius pertinaciam, judicii nostri sententia corripere non omittemus.* Впрочемъ, если ты, Богу душеводствующу, возвратишься назадъ, мы законнымъ образомъ всему противъ тебя несправедливо начашому, и всему, что учинилъ помянушый Епископъ не согласно съ своею должностію, по выслушаніи обоихъ, положимъ конецъ, и не преминемъ укроишь дерзкую непокорность его своимъ приговоромъ. Яснѣе видно бы было, въ чемъ состояло дѣло, если бы дошло до насъ посланіе Меодіево; но теперь догадывающся шолько, что именно предпринималъ подъ покровительствомъ

Святополковымъ противъ Греческаго Архіепископа Лашинской подчиненный ему Епископъ, конечно никакъ иной, какъ Вихингъ. Спредовскій думалъ, что Вихингъ дѣйствовалъ заодно съ Нѣмецкими Епископами, которые не могли шерѣпшъ поспавленнаго въ ихъ округѣ чуждаго Архіепископа. Добнеръ думаетъ, что Вихингъ былъ снисходителенъ въ дѣлахъ касающихся до церковнаго благочинія, Меодій же строго наблюдалъ оное. Грекословенской обрядъ впрочемъ былъ уже довольно непріятенъ для Лашино-Нѣмецкихъ священниковъ, коихъ число въ Моравіи было вѣроятно больше числа Словенскихъ. Вихингъ довелъ сіе до того, что Словенскій Епископъ Гораздъ и его приверженцы были изгнаны изъ страны. Меодій не могъ надѣяться при дружествѣ Святополка съ Арнульфомъ, Герцогомъ Каринтійскимъ и Паннонскимъ, у коего крестилъ ошъ сына Цвеншибальда, ни на чье покровительство противъ Вихинга, и принималъ благоразумное намѣреніе, о которомъ извѣстилъ Папу, возвратишься опять въ Римъ, могли опасаться, что въ Моравіи поспуняшъ съ Грекословенскими священниками не благосклоннѣе того, какъ Греки въ 870 г. поспутили съ Лашинскими священниками въ Болгаріи (*).

— Біографія Болгарскаго Архіепископа Климентша, хотя полемиически и съ приспращіемъ сочиненная, проливаетъ нѣкоторой свѣшъ на прешерѣнное Меодіемъ и его приверженцами гоненіе.» Святополка, говоритъ раздраженный противъ

(*) Какъ удѣшительны прекрасныя слова Папы Александра II, писанныя имъ къ Архіепископу Діоклейскому въ 1062: *Monasteria quoque tam Latınorum, quam Graecorum sive Slavorum cures, ut scias et haec omnia unam ecclesiam esse. Lucius L. 2. Cap. 14.*

Лашинцевъ Грекъ, царствовавшаго послѣ Ростислава въ Моравіи, человекъ грубаго и необразованнаго (*варваровъ аѳона къ те халъ аѳонитовъ*) содѣлали они (Франки) посредствомъ коварныхъ происковъ послѣдовашелемъ своего ученія. Развращенной сими, все ему позволявшими, Святополкъ не обращалъ вниманія на рѣчи Меѳодіевы, и поступалъ съ нимъ, какъ его непріятель. За три дня предсказалъ Меѳодій смерть свою Князю, желая, какъ я думаю, подшвердить симъ предсказаніемъ многія свои увѣщанія. Пошомъ созвалъ онъ своихъ сошварищей, увѣщевалъ ихъ при прощаніи. Сказавъ сіе и многое другое, предалъ онъ духъ свой сопровождавшимъ и во всѣхъ пушяхъ хранившимъ его Ангеламъ.— Въ продолженіи 24 лѣтъ былъ онъ украшеніемъ своего Архіепископства (*), день и ночь живя для того, чшобъ дѣлать пользу другимъ. Извѣстно, сколь много оставилъ онъ въ своей округѣ священниковъ, діаконовъ и поддіаконовъ; занимавшихъ духовныя должности было 200; сколько же долженствовало бытъ мірянъ! Премникомъ Меѳодія общій гласъ наименовалъ заранѣе Горазда, опличившаго изъ его спутниковъ, котораго и умирающій назначилъ по себѣ на Моравское Архіепископство. Но бѣшеное скопище ерешиковъ не потерпѣло, чшобъ Меѳодій и по смерти прошивоборствовала имъ. Низложимъ Горазда, восклицали они, его образъ мыслей слишкомъ несогласенъ съ нашимъ, и присыжаенъ наши пороки; если мы оставимъ его въ живыхъ, то Меѳодій намъ родится снова. Они лишили его Архіепископскаго достоинства и возвели на оное нѣкоего

(*) Лѣтосчисленію сей Біографіи и другимъ показаннымъ въ оной числамъ вѣрнѣе не льзя. Если Меѳодій былъ 24 года Епископомъ, то онъ долженъ былъ умереть въ 892 году. Меѳодій оставилъ вѣроятно Моравію уже въ 881 году и отправился въ Римъ. Долго ли онъ жилъ еще тамъ, совершенно неизвѣстно.

Вихника (*Вихниконъ тма*) (*); который, упоенный ересью, умѣлъ и другихъ также упоять оною; и котораго за сіе Меѳодій посредствомъ ошлученія предалъ діаволу купно со всѣми соучастствовавшими въ его неисповсѣвѣ. Тогда ересь возвысила главу свою и гордилась предъ сонмомъ правовѣрныхъ учениковъ Меѳодіевыхъ; мятежно возспали они на вѣрныхъ, говоря: почшо прилѣпляешь ты еще къ мершвымъ словамъ Меѳодія? держишься лучше живаго Архіепископа и признаешь Сына рожденнаго отъ Отца, вмѣстѣ съ Духомъ исходящимъ отъ Сына. Но сіи отвѣчали устами Горазда и Клименша, чшо Меѳодій еще живъ — (мы опускаемъ здѣсь полемическія доказательства объ исхожденіи Св. Духа отъ Отца). Не стерпѣвъ сего сообщники Вихниковы зажали себѣ уши. Они подняли шревогу, сбѣжались, и начали было ручной бой съ вѣрными, сражаясь не только порочнымъ языкомъ своимъ, но и руками. Наконецъ прибѣгнули они къ мерзостному Святополку и оклеветали предъ нимъ правовѣрныхъ, какъ нововоидищелей, которыхъ должно лишить должностей ими занимаемыхъ, пошому чшо они не соглашаются съ Княземъ въ догмашахъ. Онъ позвалъ предъ себя послѣдовашелей Меѳодія и спросилъ: какая между вами распря, чшо вы ежедневно нападаете другъ на друга? Развѣ ты не всѣ браться? И такъ спарайшесь жить по братьски. На сіе ошвѣтствовали шѣ, кои имѣли Горазда и Клименша своими предвоидищелами: объ зптомъ предметѣ,

(*) Не по смерти Меѳодіевой только, какъ баснословилъ Грекъ, сдѣлался Вихникъ Епископомъ, а въ 886 посвященъ Папою Іоанномъ въ Епископы и подчиненъ Меѳодію. Онъ хотѣлъ съ помощью Святополка учредить Митрополию у Словенъ въ Моравіи, чшо ему однако не удалось. По смерти Святополковой былъ онъ въ 894 г. Канцлеромъ И. Ариульфа, въ 897 г. Епископомъ Пассавскимъ, а въ 889 г. отставленъ опять Зальцбургскимъ Митрополищомъ.

Князь, можно бы было говорить долго. Но поелику неопытность въ наукахъ не позволяеть себѣ слушать длинныя и глубокомысленныя рѣчи, то мы будемъ ошѣвчашъ просто на вопросъ твой. Мы ошѣвляемся, пошому что Господь низшелъ принести мечъ, для ошѣвченія добра ошъ зла (здѣсь слѣдуетъ опять полемико-догматическое доказательство), но Князь очень мало понялъ изъ говореннаго, пошому что не разумѣлъ во все божественныхъ писаній, преданный гнусному сладоспастію (*), совершенно преклоненный на сторону ерешиковъ. И шакъ онъ ошѣвчалъ правовѣрнымъ: хотя я разумѣю дѣла свои хорошо, но въ богословіи и вообще въ дѣлахъ ученыхъ неискусень; Христіанскую религію я исповѣдую и буду сохранять ее, но шонкосши, которыя въ вѣной заводише, не могу разрѣшшишь споромъ, ни различишь лжеучителя ошъ правовѣрнаго. Впрочемъ я хочу какъ Христіанинъ рѣшишь и кончишь дѣло по эшому ученію шакъ, какъ привыкъ я оканчивашъ другія дѣла. Кшо здѣсь прежде ушвердишь клятвою, что онъ вѣришь истинно и согласно съ Писаніемъ, шомъ по моему сужденію въ дѣлахъ вѣры не ешь заблуждающійся; шому поручу я церковь согласно съ законами церкви. Франки, весьма гошовые дашь присягу, не дождались и конца Княжеской рѣчи и подшвердили ложное свое ученіе, давая безсмысленному приговору безсмысленное и исполненіе. Ересь посредшвомъ шакихъ судей восшоржесшвовала надъ правовѣріемъ и получила полную власть пошупашъ по своей волѣ съ истинными служителями Христа, спражамы вѣры. Всякой обвиненный въ вѣрованіи не по уша-

(*) Эшого упрека Нѣмецкіе Лѣтописатели ему не дѣлають, хотя и предшвляють его шираниомъ: *vagina totius perfidiae—humanum sanguinem sitiens—plenum doli et astutiae cerebrum* и ш. д.

ву Франковъ былъ предаваемъ имъ для пошупленія по ихъ волѣ. Въ какомъ повѣшшвованіи можно изобразишь всѣ дѣянія усилившейся злобы! Одни принуждены были присшашъ къ ложному ученію, другіе оправдывашься въ вѣрѣ ошѣвѣ; шѣ спарались дѣлашь все, сіи переносишь все; нѣкошорые бишы безчеловѣчно, у иныхъ раззорены дома; шпарцы, пережившіе Давидовы лѣша, нагіе были влачimy по оспріямъ; молодые священники и діаконы были проданы Жидамъ. Сіи мученія просширались не на нѣкошорыхъ шокмо, пошому что занимавшихъ церковныя должности было, какъ сказано выше, до 200. Въ шомъ числѣ были изъ учителей упомянушый Гораздъ, природный Моравъ (*), искусный въ обоихъ языкахъ, Словенскомъ и Греческомъ, краснорѣчивый Климентъ, Лавреншій, Наумъ и Ангеларъ. Сіи и многіе другіе были заключены въ оковы и посажены въ шемницу, шакъ что никшо изъ друзей и знакомыхъ не имѣлъ къ нимъ входа. Но Господь, ушѣнающій пришѣсненныхъ, послалъ имъ помощь. Ибо когда свяшые дѣли шрешій часъ, (или зашпеню), обращаясь съ молишвою къ Св. Духу, вдругъ сдѣчалось землешрясеніе, пронесся звукъ съ неба, и оковы низпали. Испуганные жишели города сбѣжались, увидѣли — что случилось, поспѣшили къ Князю и рассказали ему все. Но ерешики называли эшо морошченьемъ и волшебнымъ искусствомъ, и безъ вѣдома Князева наложили на праведниковъ шяжелѣйшія оковы и причиняли имъ еще болѣе зла въ шемницѣ. Черезъ шри дня при шѣніи шрешьяго часа случилось шакое же землешрясеніе, гремѣлъ громъ, низпали оковы. Но враги Божіи снова возобновили мученіе праведниковъ, не увѣдомивъ Князя о происшедшемъ. Черезъ

(*) Гораздъ, судя по имени, долженъ быть Болгаромъ. — Грекъ позволяеть здѣсь себѣ нѣкошорое увеличеніе и прибгаеть даже къ выдумкамъ.

десять дней опять случилось то же, а ерешки косили въ своемъ ожесточеніи. Они сдѣлали еще болѣе, и, воспользовавшись удобнымъ случаемъ, извлекли святыхъ изъ пещеры, били безчеловѣчно, ни щадя ни сѣдыхъ власовъ, ни болѣзненныхъ шлесь.— Невольникъ ерешиковъ, Князь, бывъ въ ошущствіи, не зналъ о томъ ничего; въ присущствіи его они не могли бы поступать такимъ образомъ съ поборниками истинны. Безъ пищи, безъ одѣжды были они прогнаны воинами въ разныя страны къ берегамъ Дуная. Варвары сіи, ибо это были Нѣмцы (*νεμετσοι*), ошъ природы суровые и грубые, повлекли ихъ изъ города, раздѣли до нага, не смощря на холодъ въ странахъ Дунайскихъ, и махали саблями надъ ихъ головами, какъ бы намѣреваясь рубить ихъ, и кололи ихъ копьями; когда ошшли они довольно далеко ошъ города, проводники оставили ихъ и ворошились назадъ. Исповѣдники Господни ошправились въ Болгарію, ища себѣ шамъ успокоенія.» Такъ говоришь Грекъ, коего ненависть къ Лапинамъ и Нѣмцамъ обнаруживается въ частыхъ ругательствахъ. Впрочемъ изъ обстоятельнаго его повѣствованія дѣлается яснымъ, что неизвѣстный Епископъ, упоминаемый Папою Іоанномъ въ посланіи къ Тувеншару, назывался Гораздомъ, и долженъ былъ уступить Вихингу. *Si autem aliquis vobis, inquit Papa, vel episcopus vester, vel quilibet sacerdos, aliter annunciare praesumerit, zelo Dei accensi omnes uno animo doctrinam falsam abjicite, stantes et tenentes traditionem sedis Apostolicae.* Онъ съ своими священниками поколебалъ Князя Тувеншара въ его вѣрованіи. Съ нимъ и послѣдовавшими его случилось въ 880 г., когда Вихингъ сдѣланъ былъ Епископомъ Нишрскимъ, шоже, что было съ Лапинскими священниками въ Болгаріи въ 870. Въ Греческомъ каталогѣ Болгарскихъ Архіепископовъ Гораздъ занимаетъ прешье мѣсто, и объ немъ сказано: *Γορασδος Χειροτονηθεὶς παρὰ*

Μεθοδίου, εἰς ὕψρον ἐκδιωχθεὶς παρὰ τῶν πνευματικῶν. Gorasdu ordinatus a Methodio, exagitatus subinde a spiritus sancti impugnatoribus, (Ассем. III. 143). Поелику сей изгнанъ былъ духоборцами, шакъ называешь Грекъ Лапиновъ, шю нельзя сомнѣваться, что здѣсь слѣдуешь разумѣть шого Горазда, кошорой долженъ былъ уступить Вихингу.

 § 24.

 ПОСЛѢДНЕЕ ПУТЕШЕСТВІЕ МЕӨОДІЯ ВЪ РИМЬ, СМЕРТЬ ЕГО.

Что дѣлаешь шеперь Меөодій въ Моравіи при зашруднительномъ своемъ положеніи, ни имѣя никакого доспуна къ Свяшполку, когда Вихингъ ему прошивишся, а Греко-Словенскіе священники подвергаются преслѣдованіямъ? ему ошпаешься шолько жаловаться Папѣ, признавшему его правовѣріе, и извѣстишь его о намѣреніи своемъ оставишь Моравію и вѣхашъ въ Римъ. Ушѣщенія Папы въ приведенномъ письмѣ 881 года могли ободрить его духъ, но положеніе его не улучшилось. Да и Папа обѣщаешь прекращишь распри шолько шогда, какъ прѣдишь онъ въ Римъ. И шакъ онъ не ушѣдилъ ошправиться шуда, гдѣ и окончила жизнь свою,—кажешся, вскорѣ по прибытіи, ибо послѣ 881 года объ немъ видѣ уже не упоминаешь. Паги еще замѣшилъ, что годъ смерти Меөодіевой неизвѣстенъ.— Добнеръ заключаешь, что Меөодій прежде 894 года уѣхалъ въ Римъ, или и скончался шамъ, ибо въ семь году уже умеръ Свяшполкъ, помогавшій Вихингу въ спараніи его учредишь Мишрополию въ Моравіи.— Греческій Біографъ Болгарскаго Архіепископа Клименша шакже полагаешь Меөодіеву кончину ранѣе Свяшполковой, а именно въ

892 году, ибо по его словам Методий правил Архиепископством 24 года. Но Методий былъ въ 868 г. посвященъ Адрианомъ въ Архиепископы, а чрезъ 12 лѣтъ утверждень Иоанномъ, пошчасъ послѣ того въ 881 году имъ ушѣнаемъ и позванъ въ Римъ; слѣдовательно Архиепископство его не могло продолжаться долѣе 13 лѣтъ. Если приложимъ сюда лѣта до его Епископства, въ продолженіи коихъ онъ занимался обращеніемъ Моравовъ, то выйдетъ все только 18 лѣтъ. Последнимъ дѣяніемъ Методиевымъ, думаетъ Добнеръ, было крещеніе Боривоево, о коемъ разсказывается въ приложеніи къ Моравской Легендѣ, бывшее, какъ принимаетъ онъ съ Болландиспами, въ 890 г. Но крещеніе Боривоево происходило по крайней мѣрѣ въ 880 году, если не ранѣе; всего вѣроятнѣе до вѣпораго Методіева въ 879 году путешествія въ Римъ. Можно ли же теперь принять слова Шлецерова: «такимъ образомъ Методій, успокоенный, съ похвальною грамотою, возвращается вѣрно въ томъ же году въ свою Паннонію и спокойно (2) продолжаяетъ трудиться еще около 20 лѣтъ. Что же онъ между тѣмъ сдѣлалъ, кромѣ окончанія переводомъ Библии, мы не знаемъ ничего въ точности.» Переводъ нѣкопрыхъ часней Библии не теперь только, но уже до 880 года былъ гошовъ; и на чемъ основываются сіи 20 лѣтъ? Послушаемъ:» Методій умеръ, неизвѣстно когда, но вѣрно до 899 года въ кошпормъ Иоаннъ IX назначилъ ему преемника въ Архиепископствѣ. Неизвѣстно гдѣ. Легенда (*) говоритъ, въ Римѣ, куда по этому прѣхалъ онъ въ шрешій разъ, и погребенъ будно въ церкви Св. Клименша подлѣ брата своего Кирилла.»—Шлецеръ слѣдовательно думалъ, что Методій

(*) Какая Легенда? именно объ этомъ не говорятъ ничего Легенды; но Богемецъ Пулкава: in eadem etiam ecclesia S. Clementis ipse (Кирилл) cum fratre suo S. Methodio sepultus est.

умеръ не за долго до 899 года, пошому чшо въ этомъ году были присланы въ Моравію Архиепископъ Иоаннъ и Епископы Данииль и Венедикшъ. Но объ учрежденіи Миспрополіи Вихингъ спарался еще при жизни Свяшополковой, хотя и безуспѣшно, однако навѣрное послѣ опбытія Методіева въ Римъ. И послѣ Свяшополковой смерти оспалось дѣло по прежнему, пока наконецъ удалось Моравамъ получить опъ Папы Миспрополша, на чшо Баварскіе Архиепископы горько жаловались (*). Сшредовскій принялъ Гайково опредѣленіе времени, по кошпору Методій опсправился въ Римъ въ 910 году, и въ томъ же году умеръ шамъ 90 лѣтъ опъ роду. Авеншинъ по словамъ Кремсионсперскаго монаха Бернарда, говорящаго tandem fugatus a Karantanis partibus intravit Moraviam ibique quiescit, полагаешъ, чшо Методій погребенъ въ Ольмюцѣ. Сарницій въ Пол. своихъ лѣтописяхъ сказываетъ даже, (по Добнеру fabulatur), чшо Свяшобой (шо естъ Свяшополкъ II, умершаго въ 894 г. Свяшополка сынъ), казнилъ Словенскаго Апостола Методіа (supplicio affecerat). Невѣроятію, а по времени судя, совершенно невозможно! Памяшь Методіева празднуешся у Словенъ 6 Апрѣля. Въ Сербскомъ Апостола 1324 года сказано: памешъ преподобнаго опца Евпиха и блаженаго опца нашего Методія Епископа Моравска. Также въ Ассеманіевой Словенской рукописи (выше с. 64); а въ Русскомъ Аноологіонѣ у Кульчинскаго, 11 Мая. Луцій

(*) Они говорятъ между прочимъ въ письмѣ своемъ 900 г. къ Папѣ Иоанну IX, чшо Моравы хвалились полученіемъ сего за великія деньги: nunc vero, quod grave nobis videtur et incredibile, in argumentum injuriae jactitant, se magnitudine pecuniae id fecisse. Въ приложеніяхъ къ разрѣшенію вопроса, предложеннаго Ерцгерцогомъ Иоанномъ, шептрадъ I. с. 196 странныя слова: «далѣ обвинили они Словенскихъ Апостоловъ въ шомъ, чшо сіи non modicum etc.» въ письмѣ 900 года, можно ли было говорить о сихъ Апостолахъ? шамъ рѣчь идетъ о Моравлахъ, а не объ ихъ Апостолахъ.

догадывается, что книга Словенъ, Меѳодіемъ (Methodius) называемая, на копорую указываешь Диоклеецъ, сочинена Св. Меѳодіемъ, ибо онъ, какъ Мишрополишъ въ Святополковомъ государствѣ, могъ оставишь по себѣ нѣкопорія записки, имѣвшія предметомъ благосостояніе страны. Но изъ одного наименованія книги, копорая очень удобно могла называшься *Methodos*, заключаешь о Меѳодіѣ, какъ сочинителѣ, очень поспѣшно. Маркъ Маруль понялъ смыслъ подлинника лучше говоря въ переводѣ, что законы и постановленія содержались въ книгѣ *Methodes* называемой: *habentur autem in libro, qui est in Croatia, dictus Methodes, quem Latine Rationale possis dicere.* Можеть бышь онъ хотѣлъ написашъ *Methodos*. Въ Слов. подлинникъ споишь *Metodios*. *Methodos* есть способъ, правило, примѣръ (*norma*), сокращеніе (*compendium*), а иногда и книга просно. Кто въ такомъ общемъ названіи спашь искашь собственнаго имени лица?

§ 25.

ОТЧЕ НАШЪ ПО КИРИЛЛОВУ ПЕРЕВОДУ ИЗЪ ДРЕВНѢЙШЕЙ СЛОВЕНСКОЙ РУКОПИСИ. Машѣ. VI.

О҃че	гы наша ꙗко
нашъ иже ѳси	и мы оспавлы
на нѣсехъ · да	ѳмъ дльжъ
спїишъса има	никомъ наши
швоѳ да приде	мъ и невѣе
тъ цр҃сшвиѳ шво	ди насъ въ на
ѳ · да бхдешъ во	пасшъ нъ изба
ма швоѳа ꙗка	ви ны ошъ не
на нѣси и ваѳе	признаѳи ꙗ

или · хлѣбъ на	ко швоѳ ѳсшъ
шъ насщїиы	цр҃сшвиѳ и сила
п · даждъ намъ	и слава въ вѣ
днесь и оспа	кы аминъ:...
ви намъ · длъ	

Слова подъ шиплами должно читашъ: *отче, небесехъ, свяшися, царствіе, небеси.* *ѳака на небеси* вмѣсто *ѳако*, не есть ошибка по справедливому замѣчанію Г. Воспокова. Онъ нашель еще въ двухъ другихъ харашейныхъ Евангелїяхъ 12 или 13 столѣтія, находящихя въ Петербургской публичной библиотекѣ: *ѳака на небеси.* *ѳака*, или *ѳака*, какая, *qualis*, отнѣсшя именно къ *воля* и споишь слѣдовашельно вмѣсто нарѣчія *ѳако*, какъ, *sicut*. Онъ приводитъ также изъ Несторовой Лѣтописи по Лавреншѣвскому списку 1577 года, при мѣста, въ коихъ прилагашельное *ѳакъ*, *ѳака*, встрѣчаешя вмѣсто *ѳако*; и въ самомъ Остромировомъ Евангелїи Лук. X, 28. *правъ отъѳбща* вмѣсто *право отъѳв*. Не лъзя ли найши въ другихъ Словенскихъ нарѣчіяхъ слѣдовъ шакого упошребленія прилагашельнаго вмѣсто нарѣчія?

Слова *Цр҃ь*, *цр҃ствіе*, замѣчаешъ Г. Воспоковъ, хошя всегда въ Остромировомъ Евангелїи пишущя подъ просшыми шиплами, однако встрѣчающя также и безъ шипль Іоан. IV, 46, 49. *Цесарь мужъ* и *Цесаревъ мужъ* и Марк. XV, 43. *Цесарствїа божїа*, и далѣ *Цесарствїа* еще Машѣ. VI. 33. и Лук. VIII. 10. Въ другихъ рукописяхъ 11 и 12 столѣтія находшя *Цесарь*, *Цбсарь*, *Цьсарь*, *Цьсарица*, (съ ѳ-мъ безъ е), — изъ чего слѣдуешъ заключишь, что Царь есть сокращеніе слова Цезарь. По шой же причинѣ еще въ 14 столѣтіи въ Лавреншѣвскомъ спискѣ Нестора Цр҃ь пишешся съ словошипломъ. У Глаголишовъ въ Германїи слово Цезарь удержалось еще долѣе. См.

мои Justitut. L. slav. p. 704. Черезъ сіе объясняется нѣкоторымъ образомъ одно мѣсто въ Кедривѣ. Болгарскіе соглядатаи въ 1016 г. приходятъ въ шанъ и восклицаютъ *бѣзѣте о тѣмъ царь*, (бѣгине, Царь); у Скилиція вмѣсто этого спойшь *о тѣмъ царь*. Stritt. Mem. pop. T. II. P. II, p. 640. И такъ послѣднее слово, ш. е. Царь есць сокращенное Цезарь. Еще въ Сербской въ 1560 г. напечатанной въ Венеціи Псалмири спойшь Цесарство, какъ и въ Глаголишическомъ Azbukvidarium около 1528 г.

Не вѣведи насъ и избави ны: въ отрицательномъ предложеніи спойшь по Словенскому словосочиненію родительной *насъ*, во второмъ винительной ны, вмѣсто кошпорога однако долго сшавили родительный *насъ*.

Отъ неприязни, вмѣсто позднѣйшаго *отъ лукаваго*, Глаголишы удержали въ своихъ Службеникахъ. Подъ симъ выраженіемъ разумѣли лукаваго (врага лукаваго, діавола). Къ приведеннымъ въ Словенской грамматикѣ примѣрамъ с. 704, могу прибавить я еще 2. Кор. 2, II. Вмѣсто *ѡтогъ сатанѣ*, въ Оспроужской Библии *отъ сатаны*, въ древнихъ спискахъ спойшь *отъ неприязни*.

Лук. XV. 11—32, изъ того же Остромирова списка Евангелія.

11. чловѣкъ нѣкимъ имѣ дѣва сына.
12. и рече мнѣи сынъ ѣю оцѣоу оцѣ даждь ми досщоинѣ часпъ имѣнни и раздѣли има имѣнне.
13. и не по мнозѣхъ днѣхъ събравъ все мнѣи сынъ. ошиде на спранхъ далече. и шоу расшочи имѣнне свое. живы блхдно.
14. иждивѣшоуже ѣмоу вса. бысшь гладь крѣпкъ на спранѣ шои. и шѣ начашъ лишашиса.

15. и шѣдъ прилѣписа ѣдиномъ ошѣ жипель шоѣ спраны и посла и на села свои паспъ свинии.
16. и желааше насыпиши чрѣво свое ошѣ рожьць ѣже бѣбахъ свинии. и никшоже не дааше ѣмоу.
17. въ себѣ же пришѣдъ рече коликоу наймникъ оцѣа монѣго и избываѣшъ хлѣби. азъ же съде гладьмъ гыбнхъ.
18. въспавъ идхъ къ оцѣоу монѣмоу. и рехъ ѣмоу оцѣ съгрѣшихъ на нѣо и прѣдъ шобокъ.
19. оуже нѣсмъ досщоинѣ нарешписа сынъ швои съшвори ма ѣко ѣдиногѣ ошѣ наймникъ швоихъ.
20. и въспавъ. иде къ оцѣоу своѣмоу ѣще же ѣмоу далече сшцоу оузырѣ и оцѣ ѣго и милъ ѣмоу бысшь и шекъ паде на вѣхъ ѣго. и облобыза и.
21. рече же ѣмоу сынъ оцѣ. съгрѣшихъ на небо и прѣдъ шобокъ оуже нѣсмъ досщоинѣ нарешписа сѣѣ швои.
22. рече же оцѣ къ рабомъ своимъ изнесѣше одеждъ прѣвнхъ. и облѣцѣше и и дадише прѣсмень на рѣкѣ ѣго и сапогы на нозѣ.
23. и приведѣше шельць оупишаны заколѣше. и вѣдше да веселимъса.
24. ѣко сѣѣ мои съ. мршвѣ бѣ и оживе. изгыблѣ бѣ и обрѣшеса и начаша веселишиса.
25. бѣ же сѣѣ ѣго спарѣи на селѣ и ѣко грады приближиса къ домоу слыша пѣнни и ликы.
26. и призывавъ ѣдиногѣ ошѣ рабъ въпрашааше чшо оубо си сшпъ.
27. онъ же рече ѣмоу ѣко брашъ швои приде и закла оцѣ швои шельць оупишаны ѣко съдрава и примшъ.
28. разгнѣвавъжеса и не хошѣаше вѣнниши оцѣже ѣго ишѣдъ молѣаше и.
29. онъ же ошѣвѣщавъ рече оцѣоу своѣмоу се колико лѣпшъ ра-

бошах шебѣ и николиже заповѣди швоѣа не прѣшшихъ и мѣнѣ николиже недалѣ ꙗси козѣлаше да съ другы моими възвеселилѣа быхъ.

30. ꙗгдаже съ швои съ издѣи швоѣ имѣниѣ съ любодѣицами приде. закла ꙗмоу шельць пишомѣи.

31. онъ же рече ꙗмоу чадѣ шы въсегда съ мѣноѣ ꙗси и въса моѣ швоѣ схпъ.

32. възвеселишижеса и възрадовати подобааше. ꙗко брашъ швои съ мршвѣ бѣ и оживе. изгыблѣ бѣ и обрѣшеса.

С. 11. *ѣтерѣ* въ Парижской спискѣ А. вмѣсто *пѣкыи*.

12. *юнбиши* въ позднѣйшихъ спискахъ вмѣсто *мѣнии*. *Сѣинѣ* въ пѣношорыхъ спискахъ выпускается.

15. *ѣдиноу* въ позднѣйшихъ спискахъ.

Пасту свиѣи въ позднѣйшихъ спискахъ, въ коихъ Супинъ уже не употребляется.

16. *Се* вмѣсто *грѣво свое*.

17. Въ Пар. А. читается *зде*, выпускаемое въ позднѣйшихъ спискахъ.

20. *Нападе* въ позднѣйшихъ спискахъ вмѣсто *паде*.

26. *Отѣ отрокѣ* въ позднѣйшихъ спискахъ вмѣсто *отѣ рабѣ*.

29. *Толико* въ позднѣйшихъ спискахъ вмѣсто *колико*.

прѣстѣпихѣ и *далѣ ꙗси безъ не* въ позднѣйшихъ спискахъ.

Также перемѣняють они винительный *и* и ставяють чаще вмѣсто онаго *ѣго*.

Для сего сравненія можно употребить еще Париж. списокъ В. С. Institut. linguae Slav. Vindob. 1822 p. 689.

Для лучшаго уразумѣнія прилѣтанія на с. 41 прилагается здѣсь чтеніе изъ того же списка Іоан. I. 1—5.

1. Искони бѣ слово и слово бѣ опъ ѣа и ѣъ бѣ слово.

2. се бѣ искони оу ѣа.

3. И шѣмъ въ са быша и безнего ничыпо же не быспъ ꙗже быспъ.

4. въпомъ живопъ бѣ. и живопъ бѣ свѣшъ чловѣкомъ.

5. и свѣшъ въ пѣмѣ свѣшишѣса. и шѣма ꙗго не обашъ.

С. 1. Вмѣсто проекрапнаго *бѣ* читается въ Московскомъ спискѣ 1144 года *блша*.

2. Вмѣсто *оу Бога* читается *шамъ* и во многихъ древнихъ спискахъ *отѣ Бога*, какъ въ 1 спискѣ.

3. *Все тѣмъ би* читается *шамъ* въ единственномъ числѣ и безъ *и*.

5. Вмѣсто *не обашъ* *шамъ* и еще въ Вѣнскомъ спискѣ *не постиже*.

См. также Institut. linguae Slavicae p. 70, 578, 688, 694.

Какъ же должно называть по нарѣчію языкъ, на копоромъ написаны книги Словено-Сербскія, Словено-Русскія, (Кирилловскими буквами), Словено-Далмашскія (Глаголическими буквами)? Названіе сего письма Моравскимъ или Русскимъ Коль находить неправильнымъ. Онъ слышалъ, какъ рассказываетъ на стр. 10, опъ одного Русскаго, путешествовавшего въ Славоніи, (между Дравомъ и Савою?), что шамъ говорящъ еще шѣмъ же или немного опличнымъ языкомъ опъ называемаго у него (древнимъ) Словенскимъ книжнымъ языкомъ. На 11 стр.

у него же сказано опять, что Кіевское нарѣчіе въ Украинѣ, и въ споронѣ на Воспокъ ошъ Москвы, ошмѣнно сходно съ древнимъ книжнымъ языкомъ, какъ слышалъ Дедекеинъ ошъ одного знашнаго Россіянина. Христофоръ Іорданъ думаетъ, что Кирилль воспользовался, можешь бышь, Болгарскимъ нарѣчіемъ, коему научился въ Констанцинополѣ, и прибавляетъ, что Моравы легко могли понимать эшо нарѣчіе, хотя бы разговорный языкъ у нихъ разншвовалъ ошъ онаго. Orig. Slav. P. IV. p. 126.—Луцій и Шенлебенъ указываютъ на окрестности Селунскія. Очень еспешвенно. Стефанъ Роза, Рагузанецъ, почитаетъ даже Кирилловъ переводъ по причинѣ примѣшанныхъ Фракійскихъ словъ нечиснымъ Словенскимъ. Машей Мѣховиша называетъ прямо языкъ Русскихъ церковныхъ книгъ Сербскимъ, хотя общеупотребительный Сербскій языкъ его времени былъ уже очень много смѣшанъ съ Турецкими словами и даже во многихъ формахъ отклонился ошъ древле Словенскаго или древле Сербскаго. Сами новѣйшіе Сербы называютъ древнюю Сербскую церковную книгу *Srbulja*, кошорая, по замѣчанію Вука, ближе подходитъ къ Сербскому нарѣчію, нежели новыя Русскія изданія. Тамъ напр. пишется *перстѣ* безъ *e*, *солнце* безъ *o*, и *Кнезѣ*, *мя*, *тя*, *ся*, по позднѣйшему народному выговору вмѣсто древнѣйшихъ *Князѣ*, *мя*, *тя*, *ся*. Посему Глаголическія книги произошли ошъ Сербскихъ. И я при обработываніи Словенской Грамматики, и при прилежномъ сравненіи новыхъ изданій съ древнѣйшими списками, безпрестанно убѣждался болѣе, что Кирилловымъ языкомъ было древнее, еще не смѣшанное Сербо-Болгаро-Македонское нарѣчіе, при кошоромъ убѣжденіи долженъ оспаться и шеперь, даже по проченіи новаго разсужденія Г. Калайдовича о древнемъ церковномъ языкѣ. Если бы я и могъ допустить, что Болгары, Сербы и Руссы говорили однимъ языкомъ въ 9 сто-

лѣтіи и не образовали себѣ ни какого примѣшно опличнаго нарѣчія ошъ онаго, шо никакъ не могу сказать шога о Моравяхъ (и нынѣшнихъ Словакахъ) и по эшому не могу также понять, какъ могъ онъ ушверждать объ Моравскомъ церковномъ языкѣ, что сходство онаго (согласіе) способствовало къ принятію онаго Болгарами и Руссами. Языки: Моравскій, Словакскій, Богемскій, Польскій, принадлежатъ къ совершенно другому разряду, нежели Болгарскій, Сербскій, Далмашскій, Русскій, хотя оба разряда языковъ причисляются вообще къ Словенскому языку. Словенскія церковныя книги перешли не изъ Моравіи къ Болгарамъ, но на оборотъ чрезъ Кирилла и Меводія изъ Болгаріи въ Моравію, а послѣ также непосредственно изъ Болгаріи и Сербіи въ Россію.

ЖИТІЯ СЛОВЕНСКИХЪ УЧИТЕЛЕЙ КИРИЛЛА и МЕФОДІЯ, ПОМЪЩЕННЫЯ ВЪ ПРОЛОГАХЪ.

4. Житіе Кирилла.

(Изъ двухъ рукописныхъ прологовъ: на пергаменѣ въ листѣ 143а года, принадлежащаго И. публ. Библіотекѣ, и на бумагѣ въ л. XVI вѣка Вибліотеки Государственнаго Канцлера, — сводный текстъ.)

Февраля 14. *Въ той же день память преподобнаго отца нашего Кирилла Философа учителя Словенскаго.*

Въ Селуньспѣмъ градѣ бѣ ешеръ доброденъ 1) мужъ именемъ Левъ, саномъ же сошъникъ, ошъ него же родися блаженный Кирилъ. Егда же бышъ с дѣшъ опрочишъ, видѣ во снѣ, яко нѣкій воевода собра вся дѣвица 2) и повелѣ Кирилу ошъ всѣхъ избраши собѣ едину, онъ же избра собѣ именемъ Софію. И вспавъ ошъ сна, сказа си ошцу и мащери и глаголаспа ему родишеля его: храни чадо, еже видѣ; воевода бо Ангель ешъ Божій, а дѣвица мудросшъ чистая 3): но да ши будешъ, чадо, сеспра 4). Мудръ же бѣ опроча зѣло, и пояша и въ полашу Цареву, и преданъ бышъ Царемъ Логоешу Философу,

1) Вб Прол. 143а г. *летеръ преподобнѣ мужъ*. Вб печат. *нѣкій доброденѣ м.*

2) Вб печат. *собра дѣицы свѣл.*

3) Вб Прол. XVI в. *а дѣца мудрость есть Бжїа.*

4) Вб Прол. 143а г. *но да ти гадо бѣдетъ страхъ*, а вб печат. *но да ти бѣдетъ гадо страхъ Бжїй*. Чшеніе Прол. XVI в. *сестра*, кажеться вѣрнѣе. Къ сему обстоятельству относятся слѣдующія слова вб Тропарѣ, сочиненномъ вб честь Св. Кирилла, который помѣщенъ вб Сербск. Прологѣ XIII вѣка, принад. Г. Канцлеру: *отъ пеленъ прилежно премудрость сестрицъ себѣ с твори богогласе*. см. Иоан. Висарх. стр. 91.

и въ три мѣсяци 5) научися всей хитрости и мудрости, и чешыри языки и философи научися, Елянскы, Римскы, Сурьскы, Жидовскы. и бысть любимъ Царемъ, и неизволи же чести Царевы, но паче Божію возлюби, и опшедъ на узкое море бысть Мнихъ. Ревность же имѣя Свяшаго Апостола Павла, щцашеся за Христа посстрадати. И посланъ бысть Царемъ въ Срацины спязашися о вѣрѣ. И обличи ересь Махмешову нечестиваго, и вся волхвы ерескія 6) укоривъ, и возвратився съ великою честью, паки опиде на Сѣверскую спрану въ Козары, и учаше вѣроваши во Христа. И сотворше совѣшь Жидове, хотѣша убити ѿ, но не да его Игемонъ: донде же уприше его, рече, не имаше власши погубити его. И собращася мнози Жидовскіи хитрци съ Агаряны нанъ. Кириль же единъ шедъ, побѣди вся; Агаряны бо, яко бѣсовскія слуги укоривъ, обличи; Жидыже, яко Божія прешупники посрама. И ови опъ нихъ крестишася, друзіи же изгнани безъ имѣнія. По семъ иде въ Мараву, и многи научи вѣроваши Хриштови, и Замбрія 7) ерешика моливвою умори, иже бѣ наусшилъ убити Свяшаго. По семъ иде въ Болгары, проповѣдая Христа, шакоже и въ Словѣны пришедъ, вся грады научи Хриштовѣ вѣрѣ и по Дунаю; и сотвориша и Епископа въ

5) Въ Прол. 1432 г. *въ 2 мѣсцѣ*, въ печат. *въ четыре мѣсяца*.

6) Такъ въ Прол. XVI в.; въ Прол. 1432 г. *иерьскыя*, въ печат. *еретическія*. Общ учености прендобнаго Кирилла сохранились разныя преданія между Словенами. Такъ на пр. въ Сборникѣ 1076 года, и Эрмишажной б-ни, на стр. 7 въ спискѣ содержащей похвалу чпенію книжному, сказано: *послушай ты житыя сѣаго Василия и сѣаго Іоанна Златоустяаго, и сѣаго Кирила філософа и икъѣхъ многѣ сѣтихъ, како ѿти свѣрва повѣдають о нихъ рекоутьше: измлада прилежашоу сѣихъ книгѣ, тоже и на добран дѣла подвижноушася.*

7) Въ Прол. 1432 г. *Замбры*. Въ печат. *Замарія*.

Канаонѣ 8) градѣ, и молиша ѿ, да научишь я своимъ языкомъ книгамъ. Онъ же поспився мѣ дній, къ Богу моляся, и написа имъ 5 словъ и ѿ 9). И шако научи я Словенскимъ языкомъ книгамъ и сего ради Словенскій учитель наречень 10) и шако поживъ и чудеса спворъ въ старости добръ къ Господу опиде и погребень бысть въ Канаонѣ 11) градѣ.

8) Такъ во всѣхъ спискахъ и въ печатномъ прологѣ. Сіе имя встрѣилишя еще и въ житіи Меодія, гдѣ мы и будемъ говорить объ ономъ.

9) въ печати. *тридцать и осемь словъ*.

10) Въ рукописныхъ пропущено: *нарегень*.

11) Въ прологѣ XVI в. *в Канѣ граде*.

II. ЖИТІЕ МЕОДІЯ.

(Изъ двухъ рисн. Прологовъ Б-ни Государствъ Канцлера, одного на бум. въ л. XV в., а другаго на бум. въ виду писаннаго въ 1590 г., — сводный текстъ).

Маія 11. *Въ той же день память прендобнаго отца нашего Меодія Епископа Моравскаго 1).*

Прендобный опецъ нашъ Меодій бѣ опъ града Селуньскаго опъ сановишу и богашу родителю рождейся, опца Льва и матери Маріи. Бѣ же изъ уноши уноша мудръ бесѣдоу 2), крѣпокъ шѣломъ, и знаемъ бѣ Царевы: имѣаше его Царь всегда предъ собою. Егда же бысть лѣтъ в, посшави его Княземъ въ Словѣнѣхъ 3), и пребывъ шамо лѣтъ 7, из-

1) Въ печати. прибавлено *оугителя Рѣскаго*.

2) Въ печати. *Кнѣз Славяномъ*.

3) Въ печати. *отъ юности юноша мудръ зѣло бесѣдоу книжною*.

вѣче языкъ Словенскій 4). И помысливъ скороминующее жи-
шіе вѣка сего, и долгое грѣшныхъ мученіе, и умилися въ
спраxъ Божій, — положивъ санъ Княженія предъ Царемъ, и
шедь на Олимпійскую гору, бысть Мнихъ. Нѣкогда же посла
Царь брата его Кирилла въ Козары, да препришь Жиды, и
ижденешъ я ошъ земля ихъ; бяхушъ бо уже Козары пріяли
Жидовскую вѣру. Кирилъ же умоли брата своего Меѳодія
иши съ собою, яко умѣяше языкъ Словенскъ. Обидоса же
всю спрану шу и силою Хришвою вся люди увѣриша 5) и
Жиды прогнаша. Просяху же Словѣне крещенія, а Козаре
учишеля, а Моравляне Епископа, а Болгаре 6) наставника.
Возвратившу же ся Меѳодію въ Косчаншинъ градъ, Пашрї-
архъ же свяши его Епископа и возвраши и въ Мораву во
градъ Каонъ 7) и шу многа чудеса створи. Замбрій же нѣко,
родомъ Козаринъ, а вѣрою Ерешикъ, начашъ прошивишися
Меѳодію, хуля вѣру Хришвою. И повелѣ Князь Моравскій
быши сбору, и собрася съ Замбріемъ ѿ мужъ, Меѳодій же
единъ приде посредѣ ихъ, и яко въполчишася хулами на
Свяшую Хришвою вѣру, Меѳодій же яко изящень борець
пророческими словесы и Апостольскими, яко славенъ воинъ
на обѣ руцѣ спрѣлая, на Жиды и на ерешики, и никакоже
непогрѣшаше. И яко препрѣни быша ошъ Меѳодія, створися
чудо велико: Замбрій же разсѣдся, а Съдислава 8) пожре
земля: и въ прочихъ возгорѣся огонь, и шако разбѣгшася.

4) Печ. *Извѣте Славенскѣ языкѣ и словеса азбучнаа сложиста съ братомъ
своимъ Курілломъ.*

5) Печ. *вса люди цкрѣпиша и цвѣриша.*

6) Печ. *волоси.* Но въ обоихъ рукописныхъ Болгаре.

7) Въ Прол. XV в. *въ градъ Кайнъ*, а въ печаш. пропущены сіи слова.

8) Въ печаш. *Седислава.*

Радосшь же бысть Христіаномъ, и нарекоша ѿ успа Хри-
спова 9). Поживъ же въ спаросши добрѣ преспавися къ Богу.

9) Печ. Христіане же ради быша и нарекоша *Меѳодія Христова цста.*

Жизнеописанія сіи, во многомъ несогласныя съ древнѣй-
шими и дословѣрнѣйшими извѣстіями о Кириллѣ и Меѳодіѣ,
присовокуплены къ прочимъ Легендамъ для полношы. Сочини-
шель оныхъ не говоришь, что Кирилъ назывался до
монашесства Констанциномъ, что онъ ѣздилъ въ Римъ съ
мощами Св. Климентя и шамъ скончался. По сказанію сего
жизнеописателя, Кирилъ погребень въ какомъ-то Канаонѣ
или Каонѣ градѣ, въ Моравіи, гдѣ будшо бы и онъ и братъ
его Меѳодій были Епископами. По сему Канаону или Каону
граду, вѣроятно, начали называшъ у насъ въ нѣкопорохъ со-
чиненіяхъ Кирилла Философа, учишеля Словенъ и Болгаръ,
Епископомъ Кашанскимъ. — Другой *Курілль*, или правиль-
нѣе *Вурілль Епископъ Катанскій* показанъ въ Чехи Миней и
во всѣхъ мѣсяцословахъ подъ зѣмъ Марша.

Не называли ли Словене *Канаономъ* или *Каономъ*, или дру-
гимъ какимъ нибудь на сіе похожимъ именемъ споллицу
Князя Коцела, на Блашенскомъ озерѣ, копорую Нѣмцы на-
зывали *Mosburg*? Тамъ могло бышь и Архіепископское пребы-
ваніе Меѳодія.

ОТРЫВОКЪ ИЗЪ ХРОНОГРАФА,

писаннаго на бумагѣ въ 4ку полууставомъ, 1494 года, во Псковѣ, и принадлежащаго Государшвенному Канцлеру, Графу Н. П. Румянцову (*).

Влѣ з. тг. Константинъ (***) Оилософъ наричемый Кирилъ шворилъ грамошу словеснымъ (****) языкомъ глѣмъ лишцию во днѣ Михай цря Гречкаго, и во днѣ Кнзя Люри Невгорсска, егожъ сномъ Рускаа земля преиде: ѿ грамотъ: (****).

(*) При сей рукописи находишь слѣдующее послѣсловіе, на листѣ 454. Влѣ зѣ кругѣ Слнцю в, лунѣ т, индиктѣ в, написаны быша сия книги въ градѣ, бѣгнѣ спасаемѣ, во Псковѣ, пре Великомѣ Кнзи Цря всея Руси Иване Васильевичѣ, и при Кнзи Великомѣ внуку его Дмитрии Ивановичѣ, и при Всеошціномѣ Митрополитѣ всея Роуси Зосимѣ, и пре Всеошціномѣ Архисѣтѣ великого Новагорода и Пскова влѣцѣ Генадіи, и при Кнзи Псковскомѣ Васильи Фесѣровичѣ, при Посадникѣ Псковскомѣ Степенномѣ Юковѣ Афанасіевичѣ и Леонтеи Тимофеевичѣ. Списахъ себѣ на оутѣшеніе многорѣшному дикаю дубкова на послоушаніе бѣлобивымѣ Хртіаномѣ. И кто по нихъ нагнѣ тести, даи ему гн мѣть свою и мѣтвоу дедню и штню и мтрню наже е пнно: мѣтва штня и мтрня оутѣжатъ дома садомѣ врсѣ и рѣ (и шакъ далѣе, разныя ссылки на свяц. Писаніе)... и сконтаны быва книги оиы лца Априля дѣ на память ижи во стыхѣ шца нашего исповѣника Мартина Папы Римскаго:—

(**) Правописаніе подлинника сохранено здѣсь въ точности, кромѣ знаковъ препинанія разспавленныхъ по смыслу, и слѣдующихъ случаевъ: въ подлинникѣ конечныя буквы ж, к, л, м, н, в приписаны сверху; вмѣсто слоговъ же, ко, ши, це, че, шамѣ вездѣ стоишѣ сверху буква ж, к, ш, ц, ч, и проч.

(***) Должно читашѣ безъ сомнѣнія *Словенскилѣ*.

(****) Слова «ѿ грамотъ» — Дионисъ и попомѣ на слѣдующей страницѣ, строка 15, слова «по семѣ Дионисѣ в, ы, ѣ, б, н, ю, х,» сушь вшавши ни

Гречскю грамошу шворилъ ѣ мужъ: Палимѣ, Камилісїи, Сїмонѣ, Шпихарїи, Дишнѣ. Сице рече стѣй Кирилъ: Азѣ симъ словомъ млю Бѣ. Бѣ всеа шварї зижिशело вѣмаа и невѣмаа! Гѣ дѣа послѣ живоущаго, да вдохнешѣ ми всрѣце слово, еже боудешѣ назспѣ все живоущї взаповедѣ ши. ѣ бо ѣ свѣшилїи жизни. Закѣ швои свешѣ спезямъ, иже ищешѣ егѣка слова и просишѣ дары швои приаши словенскоѣ племя. Ко крїцию бо абрашшася вси, лѣе швои нарещї хѣще, мѣши швоеа хѣще Бѣ. На мнѣ нѣшѣ пространо слово подаиже шѣшѣ и сѣшѣ и стѣемъ дсѣ, просящимъ помощи ѿ шебе. Руци свои выспрѣ воздею прѣно силоу приаши и мудрѣ ѿ шебе: шы бо даешѣ дѣинымъ силъ, оупосшасяже всякю ицѣшлиши. Оараня мя злобы избави, хероувимьскю мѣ мысль и оумѣ даиже. ѿ чїнаи и прѣшаа прѣце! печаль мою на рѣспѣ прѣложи, цѣломудрено да начну псашѣ чѣса швоа предивнаа зело; шешпокрылашы силу прѣимъ, шшешшвю последоу оуцпля моѣ имени ѣ и дѣлоу последоуи, мѣшѣ шшворю егѣлѣоѣ слово, хвалу воздаа прѣшѣ шрѣци воединомѣ Бѣшвѣ, юже поешѣ всяка возраспѣ юнѣ и спарѣ шшвоимъ разоумомъ. Юзѣи новѣ хвалу воздаа шѣю и снѣу и стѣмоу дѣхѣ, ему чѣшѣ и слава ѿ всеа швари и дыханїа внепрѣбредимыа вѣ амѣ. По семѣ дишнѣ ѣ ы ѣ ѣ ю х. Попомъже мало днѣемъ миноувшимъ, крїчна земля роускаа во днѣ благовѣрнаго Кнзя Владимера, снѣа Сїославня, внука Игорева и Шлїина положшпаа первое начало крїцинѣ взяли Роускої, а правнука Люрикава, влѣ з. ѣ. чѣ.

сѣ чѣмѣ не связывающїяся, кои принадлежатъ къ сказанію о изобрѣшенїи грамошы (см. въ Іоаннѣ Ексархѣ с. 189 о писменахъ черноризца Храбра). Надобно думать, что писецъ Хронографа имѣлъ предѣ собою ошривки сего сазанїа, приписанныя, можетъ быть, на поляхъ его подлинника, и внесѣ оныя въ текстъ безъ связи и безъ смысла.

Прѣдрость. (Ф) (*) Въпросиже глѣя философѹ логофеть, црѣ съпроишель, хошѣ оувѣши:— чшо ѣ философѣя. *Внѣже рече:* бѣнамъ и члвчкымъ бышиямъ разоумъ, елѣ можеть члвкъ при- блжіши бзѣ, ѣ дѣшѣ оучишъ члѣка по шобразоу и по пѣбію быши шворшемоу ѣ, (в) Некшо бѣ Пашрїархъ Ананїѹ ересь воз- двиглѣ глѣя не швориши ѣши иконамъ, и согнаша ѣ спрѣшла. *И нѣже рече* насильшвомъ мя согнаша, и непрепрѣвше: не мо- жеть бо никшоже препрѣши мене. *Црѣ же* спашрїархомъ оуспро- ивѣ, философѣа посла кнему рекъ: аще можеша оуношо сего препрѣши, и споль свои примеша. *Внѣ же* оузрѣвѣ философѣа юна шѣломъ, а не свѣды спара оума внемъ, и кнему рече ерешѣ: невозможно тебѣ преденши сомною. *Философѣ рече:* не лѣска шбыча держи, но вѣна заповѣ зри, ѣко же бо члѣкъ ѣ земля а дѣша ѣмъ соспавлена. Ты же члѣце земля еси и почшо гордїши. Паки же рече ерешикъ: непѣбаешъ ѣсень цвешцъ искаши, ни спарѣ на воиноу гнашъ. *Ѣ рече:* самъ на ся вины ищеша, шир- ци ми: вкоюу вершпоу силнеиши дѣша шелеси. *Ерешикъ рече* на спаросъ. (Ф) рече: шо накою шя бранъ шлемъ, на шелесною ли на дѣвшною. *Внѣ же рече* на дѣвшною. (Ф) То ѣнѣ ли хоцеша креп- леи быши, да неглѣ кнамъ шачехъ прищечъ: небезвремени бо цвешецъ ищешъ, ни тебе на воиноу гѣимъ. *И пѣ ерешикъ рече:* какъ крѣшо розламано некланяемъ, а вы аще лице иконѣ боу- дешъ до персиа, кланяешѣ и чѣиное и швориши не спыдешѣ. (Ф) рече *Дѣ* бо часши имаешъ крѣшъ, ащѣ разроушишъ, ащѣ шдина чѣ боудешъ, оуже своѣ шобраза не ѣвлешъ, а икона ѣ лица образъ ѣвлешъ и пѣбие шѣ егоже пѣно. (ѣ) рече какѣ кланяеша крѣшу безнавѣнїа а бывшымъ инемъ крѣшомъ, а икѣ аще не- имаешъ пѣна ѣмени, некланяешѣ еи. (Ф) рече всякъ бо крѣшъ пѣбіе имаешъ крѣша шобраза хѣва; а иконы все неимоушъ едино

(*) Бува ф означаетъ: философѣ, в — можешъ бышъ вопрошенїе, е— ере- шикъ), ж— Жидовинъ, к— Козаринъ.

шобраза. (ѣ) рече: Бѣ рекшо кМойсею не швориши всякѣ пѣбіа, выже како шворяща кланяешѣ. (Ф) рече: аще бы реклѣ не шпво- ріши всякого пѣбіа, шо право приши, иже бо ѣ реклѣ всякѣ рекшѣ недѣинаго. *Ерешикъ же* не змѣ чшо рещи, и оумолче и посрамѣ.

И посланъ бѣ шоиже философѣ вСрачины; и вСрачинѣ беша напѣли демонскѣ шобраза на все дверѣ хрѣпанскѣ рѣгающѣ хрѣ- шаномъ, и реща: можешаи философѣ разумеши чшо ѣ. (Ф) рече: вѣяшо шобразъ деменескъ, и мно, ѣ живоушъ крѣшымѣ внущрѣ, демони не могушъ жиши сними, бежашъ ѣ нѣ вонъ; а идеже сего знаменїа нешу вне, шо сними соушъ внущрѣ. *И* неоумеша пропѣву рещи чшо. *И пѣ* реща срачинѣ: Хѣ бѣ вашъ велишъ вамъ любииши врагы и непрошвиши злодѣюшымъ; выже пропѣвъ биеша шружнемъ. (Ф) рече: двема заповедемъ боудѣшымъ взакѣне, кшо сврѣшаа законъ ѣвлешъ—или иже шдинъ шранишъ или иже шбе. шниже реща: иже шбе. (Ф) рече: Бѣ реклѣ за шбидѣща своа врагы молише, а не за рашныа и за иновѣрныа, иже соушъ врази Бѣк, и своему врагоу невоздаваши велишъ Бѣ зла за зло; своиже сушъ намъ врази домашнїа а не иновѣрници. *И* паки рече Гѣ: болша се любви ѣвишъ, кшо иже дѣшо свою положишъ за друга своа, шо ши за поганыа и за иновѣрныа. *Мыже* друга дѣла се дѣемъ, да не штелесемъ дѣша погыбнешъ. — Паки некшо Козаринъ впроѣ, и рече: како вы золь шбычай имаеша, иже вы спавише црѣ иного колена а не ѣшогоже колена. (Ф) рече: ибо Бѣ пѣви вСахла мѣ Дѣа, а не з Саула племени, но избраного по серѣцю его. (к) рече: вы збо книги держите вроѣ, шнихъ вся прищча глѣше, мыже нешакъ, но ѣ персиа всю мдрѣшъ, ѣко поглощѣ- ши износимъ ю. (Ф) рече: аще бы вѣлъ моужа нага и глѣща: азъ имамъ злаша и сребра много; ѣаль ли бы еси емъ веры вѣ его нага. *Внѣ же рече* ни. (Ф) рече: шакѣ и азъ тебе глѣю: не имоу вѣры лѣжамъ швоимъ. *Ащѣли* еси поглошишъ всю муд-

рѡ, да скажи ми: колко лѣтъ ѣ ѿ Моисеа до Ха и коліко рѡвъ?
и не оуме ѡвеща. И пѣ рече Козарі: мы воединого Ба вѣруемъ,
яко же и Юдеи, а вы во шрѣцю. (Ф) рече: книги пррѣчкыя пропо-
вѣюшъ во единого Ба вѣроваши, во шрѣ оупосшасѣ оубо соуца,
ѡцъ, Слово и Дѣхъ, имъ же ѣ влѣ едина, и гѣшво, и црѣшво, и сила,
и слава ѡца и Сна и стго Дѣа. (к) рече: како се ѣ шри славы сла-
виши и несрамеешѣ, а мы шдинъ славу держимъ. (Ф) книги по-
вѣюшъ слово и дѣ, шо аще кпо шобѣ чѣшъ имушъ, друзиже
все шрое во чѣшъ имушъ; кошоріи же соушъ чѣишиши? шнже
рече: все шрое во чѣшъ имушъ. (Ф) рече: шоши мы есме Бѣ чѣш-
нишии все вѣ, иже слоушаюца пррѣчкѣ глѣ, шако и шворимъ;
рече бо Гѣ посла мя и дѣхъ его. И (ж) рече, како можешъ Бѣ вме-
спишъ въ чѣка и члѣкъ быши; и (Ф) рече, чшо ѣ ѿ вѣмыа
швари чеспнее всего? (ж) рече: члѣкъ по образъ Бѣю спворенъ. (Ф)
рече: да почшо глѣши Бѣю немогушю члѣкомъ быши ни вме-
спишъ въ чѣка? Бѣ можешъ быши члѣкъ, а члѣкъ не можешъ быши
Бѣ, а Бѣ всемогыи и вешде ся вмеспишъ, Бѣ бо Моисеви явлѣ и
Ішвоу, вмеспишъ вбурю и шблѣ и вдымъ и вкупіну, и Мой рече,
Дѣхъ Сшмъ наоученъ, влѣшве рудѣ свои простеръ рече: вгромѣ
и вбоурѣ и вглѣ шрубнемъ не явлѣ Гѣ, но вселіся въ шпробу
нашю. Видиже Жйвине, яко можешъ вселишъ, и вселился, яко
же и Мой рече. (ж) рече: первыи законъ дѣ вамъли, намъли? (Ф)
рече: да первыи ли держите. (ж) шого бо пѡбаешъ держати.
(Ф) рече: аще хочете первыи держати, шо шбрезаниа лишишѣ,
или да повеже ми, во шбрезаніи ли ѣ законъ, или внешбрезанъ?
(ж) рече: мы мнимъ, яко во не шбрезанъ. (Ф) рече: Ноеви далъ Бѣ
ѣи законъ по заповеданъи и по ѡданъи Адамовѣ зашепомъ нарече
законъ рече: се азъ зашецаю зашешь мои спобою и семенемъ
швоимъ и всею землею и гѣ ми зашеведми держимъ, всеишдше
яко зелье шправное, елѣ на нѣси и елико на земли и вшодѣ,
развее мѣ, вкрови дѣа его; иже бо прольешъ кровь члѣкоу свое-

моу, шшого мѣ пролиешся. (ж) рече: мы держимъ ѣи законъ Моисе-
швъ, а сего нѣѣ, намъ Бѣ реклѣ законъ, но зашешь яко и враи Адаму
зашеведа и ко Аврааму шбрезаніе, а не законъ. (Ф) рече: Бѣ глѣ ко
Аврааму: даю законъ воплоши вѣи, еже и знаменіе нарече иже бу-
дешъ межю мною и шобою: шожѣ паки и въ Ереміи рече: послу-
шайше зашепа сего, и възгѣисъ рече кмужемъ Іюдовымъ живу-
щимъ въ Иерлѣмъ и речеши книмъ: шако глѣшъ Гѣ Бѣ И ілѣвъ—про-
кляшъ члѣкъ иже не послушаешъ зашепа сего, иже зашеведа ко
шцѣмъ вашимъ вѣнъ, вонже изведохъ вы ѿ земля Египешскыа (ж)
рече: мы шакоже нарѣчаемъ зашешь закономъ и елико держа-
ша законъ Моисешвъ, вси Бѣю оугодиша, шакоже и мы держимъ и
не спворимъ иного быши паче сего, а вы възвигше инъ за-
кѡ, попираешѣ Бѣи законъ. (Ф) рече: добре деемъ. Аще бо бы Ав-
раамъ не ялся по шбрезаніи ѣ, но держалъбы Ноевъ зашешь, шо не
нарекълъ бы ся другъ Бѣи, и Моисіи послѣ напѣ законъ, перваго не
держа, шако и мы по сѣ шобразомъ ходимъ и ѿ Бѣ законъ приим-
ши держимъ, да Бѣи зашеведъ швердо пребываешъ; давъ бо Но-
еви законъ, онъ не сказа ему, яко другии дамъ, но вѣкъ пребыва-
ешъ вѣшю живу; ні паки Аврааму шбешованіа давъ невозвешти
ему, яко и другии хошю даши Моисешвъ, шо како держите за-
конъ Моисешвъ, а Бѣ глѣшъ къ языкомъ, яко преспавлю Моисешвъ
законъ, а инъ дамъ. И Ереміа бо глаголешъ: се дѣие придоушъ,
глаголешъ Гѣ, и зашецаю домоу Іюдину и дому Іилѣвоу зашешь
новъ; не по зашепу, иже зашецаѣ шцѣмъ ѣ въ дѣи ешю ми зарю-
ки ихъ извешти изъ земля египешскыа, яко и ши непрѣбыша
взашепе моемъ, и азъ возненавидехъ ѣ; яко си зашешь мои, иже
зашецахъ домоу Іюдину и дому Іилѣву зашешь новъ по днешъ
шнѣхъ рече Гѣ: и дамъ законы моа по помышлениихъ и на срѣци
имъ напѣшю я, и ши боудушъ ми лѣе и азъ Бѣ ихъ; - и пакі
шожѣ Иереміа рече: шако глѣшъ Гѣ: спанешѣ напоушѣхъ
и видише и прашайше на спезѣ Гѣи правыа, и увешде, кши

пушь естѣ Гѣи истинный, хѣште понемъ и обрѣцете щещеніе дѣшмъ вашимъ; и рѣша: не идемъ. Поспавихъ ввасъ блюспителеи и рѣ послушаише гласъ шрубы; и рѣше: не слушаемъ. Сего ради услышашъ языци пасущіи спада внихъ. И абие слыши нѣо и внуши земля. Се азъ навожаю на лѣо симъ зло, зане словеса прѣкъ моихъ невняша, и закономъ имъ же прѣци проповѣша ѿринуша. Но шокможе симы словеса оуканю, ѿ законъ швои прѣспаешъ, но инеми винами многими ѿпрѣкъ явлено. (ж) рече: ѿ Сима семя блѣвное, выже несше. (ф) рече: нѣспъ вамъ ничшоже вшомъ блѣнии, но шокмо Бѣу хвала, сиче бо рече: блѣвнѣ Гѣ Бѣ Симовъ, а ко Афѣшу гѣшъ, ѿнегоже мы есме, да распроспранишъ Бѣ Иафѣша, и да вселяшся всела Симова. То се уже естѣ всеми ведомо, ѿ крѣшїани вселишася вваша села, рекше во Іерѣмъ, а попомъ ввышніи, а васъ по всеи земли распочи и работаеште, а попомъ поидеште вмуку вѣчную. И пошому боле неоуме Живнѣ ѿвѣщати. Но (ж) рече: вы се шворите блѣвнѣи быши оуповающе на чѣка а книги проклинающъ шакого. (ф) рече: прокляшѣли естѣ Дѣъ, чилѣ блѣгнѣ? Онѣ же рече блѣгнѣ. (ф) рече: мы на шогоже оуповаемъ, нанегоже оупова Дѣъ, рече бо въ ѿме: ибѣ чѣкъ мира моего нанѣже уповахъ. Чѣкъ естѣ Хѣ, а иже кшо оуповаешъ напроспачѣка, шого и мы проклинаемъ. (ж) рече: како вы шбрѣзание ѿмѣтаеште, а Хѣу не ѿвергшюся, но по закону швершившю. (ф) рече: иже бо рече а е Бѣ Аврааму: се боу знаменіе межѣ мною и шобою; да шако бо и шверши прѣши ѿ Авраама бо до Хѣ ша держава, а прочее недѣа мимо иши, но вшого мѣ крѣцнѣе даспѣ. (ж) рече: почшо первїи непришша сего знаменїа а Бѣу угѣша? (ф) рече: никшоже бо ѿнихъ явися две жене имевъ, шако же Авраамъ име две жене а гїою рабу; шако же Іуковъ име дѣ жены, шого ради ушрапи ему жилы спегельныи и ѿ шоль оухапї кженамъ прѣшупаши и приложи имя ему Иилѣвъ, еже естѣ зряи Гѣ. (ж) рече: како

вы ся идоломъ кланяющесе Боу оугажаеште? (ф) рече: первїе ся научише разделяши имана, чшо ѣ икона, чшо ѣ идоль, и шако молваци посшупаише на крѣшїаны; гѣ бо именъ ввашемъ языци ш семь лежишъ, впрощюже вы и азъ: шбрѣ ли скинїа, юже виде Моисеи на горѣ низънесе, или шобразъ шобраза, и мѣршью сдѣла прикладно шобразъ клїны и оусьмы и сыремы и херовими изрѣаны, и понеже шо како швори, наречемъ ли вы шого рѣа дрѣвѣ и вшомъ и срштемъ чѣшъ шворите и кланяшїи, а не Бѣу. Также и ш соломи црѣквїи, понеже иконы херовимскыи и аггѣкыи и инѣ многи шобраза имѣаше, шакоже и мы крѣшїанѣ оугоншїимъ Бѣу чѣшъ деемъ, ѿдѣляючи доброе ѿ демонскыхъ шобразъ. Слышавшѣе же си Козарини ркоша: сии философѣ шбїею помощю вашо гордыню на землю швержше а срацинскую на шнѣполь шпрѣрге.

Егда же Коспїаншїнѣ философѣ сїю грамошу шшвори, и прѣдѣа ю Мораве, Чеховлянѣмъ и прочимъ языкомъ и попомъ Рѣ. Распшщюже Бїю шчению, злыиже диваволь нештерпя шого вшедъ во своа сосоуды, влѣшїнѣ, нача многы злы възвїгаши и шобрашѣа еїпи и попове и чернцї лашїншїи, аки воронѣ на сокола, швоздвїгоша шпрѣязычскую ерѣ гѣще: чѣче: како шы шшворилъ еси грамошу словенскоую и оучїши на кнїгамъ инемъ языкомъ, ихъ же нѣ никшо же шбрѣлъ, нїаїлѣ, ни римскыи папѣжѣ, нї Грїгорей Бѣсловецѣ. Мы же гѣ шокмо имамъ языкы, ими же шокмо достпонишъ хвалиши Бѣа: еврейскыи, и лашїнскыи, грѣчкыи. (ф) рече: неидешъ ли дожѣ на всехъ равно ѿ Бѣа, нили сѣнѣе шакоже сїаешъ, шо како вы не спшдишѣ гми языкы славиши, а прочимъ языкомъ слепымъ и глухомъ велѣче быши, и Бѣа шворяще немошна, шако не могоуща сего даши; или зависшїива мнѣще Бѣа, шакоже и сами ѣ зависшїивы; мы же многи роды знаемъ имуще кнїги швосвоимъ имъ

языкъ и Бѹ славою воздающе своимъ имъ языкомъ вразумъ истинныи, иже супъ: Персы, Армени, Сурьгази, Аравляни, Египтяни и ини мнози. Аще ли нехощете сего разоумети, да поне ꙗкѡ книгъ познаете соѹю и истиннѹ, Дѣѹ бо вопиешъ гл҃я: поиме Гѣи вся земля, поиме и возвеселишеся, поиме Гѣи пѣновоу, воскликнете Гѣи вся земля да поклонитъ шїи и да поешъ шебе, и да поешъ имени швоему вышннии. И паки: хвалише Гѣи вси языци, похвалише его вси лѹде; всяко дѣхаетъ да хвалишъ Гѣи. Въ егѣпцѣи гл҃ше: елико ѣ ихъ пришло да имъ облѣчадомъ Биймъ быши. И паки: не шсихъ молю шакыи швсехъ вѣрующихъ словесемъ ихъ вмѣ, да вси едино боудоушъ, иакоже шышше воимѣ, и азъ шпобѣдино еше; и паки рече: дана мѣ ѣвсяка вла на нѣси и на земли, шедше научише вся языки кр҃шяца и воимѣ Шца и Сна и Сшго Дѣа, учаца иа блосши все елико заповѣдахъ вамъ, и се азъ швами есмъ до сконцанїа вѣка аминь. - И паки рече: шѣше ввѣ миръ шрошведатише Егѣпцѣи всеи швари: иже веру имешъ и кр҃шишся и сїнь боудешъ; а не вѣровавши шсоудишся. Знамена же верующихъ си соушъ: именемъ моимъ бѣсы иженушъ и языки возгл҃ше новы; гл҃ше же и квамъ книгчиамъ и фарисеамъ, иако зашворяете цр҃кво Бїе прѣчл҃кы: вы бо сами невходише и шхощимъ вниши недаеште, и паки горе вамъ книжницы, иако взяште ключи разумеїа, ни сами входите и шхощимъ вниши нешваряете. - И Павелъ кКоренфемъ рече: хощоже, да вся языки гл҃ше, паче же да проричаеште; более же да прорицааи, неже гл҃ши языки, развее аще кшо казаетъ, да цр҃кви казанїе примешъ; инъ же аще кшо приде квамъ, брае, языки гл҃ши, кою вамъ ползу шворю, аще квамъ невглю ли шкровениемъ или разумомъ или явленїемъ и прр҃чшвомъ. Шбаче бездушнаѣ гласъ даюшъ сопели, ли гусли; аще сопелникъ солий, гоудецъ гудя, не припеваетъ, шолко разоумеецѣ гл҃имое, и аще беспроповѣника даѣ гл҃ши шрѣба, шо кшо вѣ

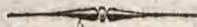
чемъ шпроубяшъ, шако и вы языкомъ не разоумна шовеса даште, шако разумеши будешъ шчимое, или шоемое? будушъ бо во аерь гл҃ше. Толко аще ся ключи рѣо гл҃ныхъ во всемъ мирѣ и ни единъ же ихъ безгл҃ны. Аще шбо не вемъ силы гл҃су, буду гл҃шему иноязычникъ, и гл҃ши ко мне шавши иноязычникъ ѣ шаквовый; понеше и вы ревнишелї ѣ дѣвнымъ, ко зданїю цр҃кви шпросите, да вы изобило боудешъ; да рассказываетъ аще бо мл҃шв шворю языкомъ, шо дѣхъ молишся, а шмъ мой бесплѣ ѣ. Чшо оубо ѣ? помолю дѣхъ, помолю и оумомъ, пою дѣхъ, пою шмомъ; аще поешї дѣхъ, наполна мѣ рѣвое шпокио или шако речешъ аминь по швоиму шению? шы шбо добре поешї, но другии не разоумеешъ. Хвалю Бѣи моего своимъ языкомъ лѹче вѣ, не же вы шчужимъ. Хощю во цр҃кви ѣ, шловесъ гл҃ши шмомъ и шловомъ и языкомъ, неже шмоу шловѣ языкомъ шчужимъ, да инехъ научю. - Вшаконе шшеште: иако иноязычникъ и шшнами инеми възглю лѹдемъ симъ, и шако шпослоушаеште мене гл҃ше Гѣи. Тъмъ же языци вознаменїе соушъ невѣрнымъ и невѣрнымъ, а прр҃цшво не невѣрнымъ, ано вероующимъ. Аще бо шнїшъ цр҃кви вся вкоушъ, и вси гл҃ше вкоушъ языки, шнїшъ же невѣрныи или неразумивый, шрчешъ ли иако зли ся дѣшѣ. Ащели вси прр҃чшвоушъ, шнїшъ же неразоуменъ ли невѣренъ и шбличаешся и шпязается ꙗкѡ швсехъ. И шашнаѣ шѣрца его явлена боудоушъ, и шако пѣ ницъ поклонитъ Гѣи, повеа иако во истинну Бѣи ввѣ ѣ. Егда шхѣшѣ, кождо вѣ пѣмъ имаетъ, оученїе имаетъ, явленїе имаетъ, языки имаетъ, казанїе имаетъ, все же ко шздержанїю да бываетъ. Аще ли языкомъ кшо гл҃ше, по двумъ или по шремъ, и почѣ единъ да казаетъ. Аще ли не боудешъ гл҃ше, да молвишъ въ цр҃кви, себе же кшо да поешъ шенца во славу Бѣи. Прр҃ци же прр҃цаюшъ два или шрїе, а друзїи да казаетъ. Ащели кшо шавшя сѣ шрѣвыи, да молчитъ; можеште и поединому шпроповѣдати, и шако вси учаши. И дѣи

пррчїи прркомъ повинуюшся. Нѣ бо неспроению, но миру гнѣ же заповѣ е. Аще кто неразумешъ, шемъ же брае неревнуише проричанию, и небранише глѣши, все блговѣрно по чиноу да бываешъ. И паки глѣшь всяко колено да поклоняшїи земныи и ѣбныи и преиспѣныи и всякъ языкъ исповѣ, яко Гѣ Іс Хс во славу Бѣ Шцѣ а. - Симиже словѣ и иными большими посрамъ и доспави ихъ.

Въ лѣшо г. т. оъ Кириль учпль словенску языку мѣа февраля, дѣ. день, бывъ лѣшъ мѣи и многы просвещивъ оученїемъ бжшвнымъ к Гѣ ѡиде, и положенъ бѣ въ Римѣ, въ цркви сѣго Клименша. - Сеже боу вѣмо всеми языки и всеми люми, яко роуцкыи языкъ ни ѡкоудоуже прїа стѣа веры сїа, и грамоша роускаа никимъ же явлена, но шокмо самемъ бѣмъ вседержипшемъ, Шцѣмъ и Сѣомъ и Сѣмъ Дѣомъ. Волѣмеру Сѣмъ Дѣхъ вдохнулъ вероу приаши; а крщїне ѡ Грекъ и прочии нарѣ црквиныи, и грамоша роускаа явилася Бгомъ, дана въ Корсуне Русину, ѡнеи же научися философъ Коспяншинъ ѡпѣоу сложивъ написавъ книги рускымъ гласомъ; и евреисшеи грамоше шогда же извыче ѡ Соморянина въ Корсуне; шоже мужъ Роусинъ бѣ блговѣренъ пѣмъ и добродѣшелью вѣшеи вѣрѣ единъ оуединився и шѣ единъ ѡ роуска языка явился прже крщымныи и иневедомъ никимъ же, ѡкоуу е былъ Тойже бѣ вѣдїи Михаила Црѣа и Ирины блговѣрныа и попомъ живъ бѣ еще, пославъ бѣ Коспяншинъ въ Мораву Михаиломъ Црѣмъ Моравскому Кнзю, просившю филосоа, и шамо шедъ научи Мораву, и Ляхи, и Чехи, и прочаи языки, и веру православноую ушверди внижъ и книги написа имъ роускымъ глѣмъ, и добре наоучивъ. И ѡшуда иде въ Римъ и шу разболевся, ѡблечѣ вчерныа ризы и нарекоша имя емоу Кириль, вшой болезни и преставися. - Попомъ многымъ лѣшомъ минувшимъ и пришедъ вои латїнскїи въ Моравоу, и въ Чехїи, въ Ляхи, разрушиша вѣру правовѣрноую, и роукоую грамошу ѡверже, и Ла-

тинскую грамошу и веру пѣви, правыа вѣры иконы поаже, а епїи посече, а дрѣа разгнавъ, и иде въ роукоую землю, хоша и пѣ во свою вероу привеспи, и шамо побїе бѣ вои Латїнскыи. По Михаилиже быша Црїи мнози и попомъ Црѣ бѣ Романъ и при шого цршвѣ крщїи роукаа земля и Црѣ Волѣмеръ вгра Корсуне, влѣ г. ѡ. иде же книги ѡбрешѣа, шу и крщїне ѡбрешѣ, роуцкымъ глѣмъ пѣны быща книги; сиче роу крщїне ѡбрешѣ, икоже Илшомъ на горе Синаисшеи законъ и грамоша дана бѣ Моисеови и люди научи, но Іс Навинъ законъ внесе въ Иерлѣмъ. Шле чѣо, овамо Моисеи съ Гѣомъ законъ и грамошу и попы ввѣспа вземлю Иерлѣмкую и лю на учисша и скинию принѣ и прочаи вся. - Сеже бѣ шого чѣоне: Іа единому Волѣмеру далъ Бѣ пренеспи въ роукоую землю веру, и грамошу, и крщїне, и кнї ѡбрѣныа, Егїїи, Апѣль, и Пѣшрѣ, и попы, и Клименшовы моци, и вся сосоу црковныа, иконы, и крщїи, и прише въ роу и крщїи вся лю Роускыа земля. - Шле чѣо іа вшорыи Иерлѣмъ на земли яви Киевъ и вшорыи Моисеи яви Волѣмеръ. Шнъ шпейны законъ во Иерлѣмъ ѡлучающъ ѡ идола, а сеи чѣпоую вероу, стѣое крщїне, ввѣщее вжизнѣ вѣчноую. Шкъ единому Боу велеше прииши законъ, сеже вероую и крщїнемъ всю землю Роускоюу привѣ къ Сѣмъ Трѣцѣ, Шцѣо и Сѣу и Сѣму Дѣху, и добродѣшелью получи вѣчноую жизнѣ и лѣе помуже научи, и введе и вѣшво нѣное. Шнамо къ единемъ аплѣомъ речено Гѣмъ - неубѣої малое мое спадо; сде ко всемъ шоже речено. Шнамо м днїи г Моисеи законъ давъ преставїи, нагорѣ погребенъ; сеже л лѣпа и г бывъ во стѣомъ крщїи и вѣроу чѣпоу соблѣ, заповѣдъ Гѣя свершивъ, преставїи вруцѣ Бѣи предавъ, шѣло же чѣшное положено бѣ въ цркви стѣа бѣа,

иже самъ соза, и бы въшорыи Коспяншии взяли Руско
 Волѣмеръ. Ш сѣаа Коспяншинъ и Волѣмеръ помозише на
 прошивныи срѣникомъ ваю, и лю избавляише ѿ всякоа бѣ
 крепкыи, и Рускыи о мнѣ грѣшнемъ молишѣ ко Бѣу и
 поуще дръзновеніе кѣбу, да спѣоуся ваю мѣ пѣвами, молю и
 милсядею спѣишемъ грамошца сиа малы, юже похвалла ваю
 написа недостоинныи.



НѢЧТО О КНИГѢ Г. ДОБРОВСКАГО.

*Отрывокъ изъ письма къ Его Сіятельству Господину Госу-
 дарственному Канцлеру Графу Николаю Петровичу Румян-
 цову отъ 26 Января 1824 года.*

...Требованіе Словенскими Князьями — Роспиславомъ, Свя-
 шополкомъ и Коцеломъ, учишелей у Грековъ, и шоржешшвен-
 ное посланіе Кирилла и Меѳодія изъ Констаншинополя, по
 многимъ причинамъ невѣрояшно (*). Самому Г. Добровскому
 кажется оно сомнительнымъ, хоши онъ и не выразился о семъ
 рѣшишельно.

Вотъ мои причины:

Моравія, Паннонія, въ коихъ владѣли Князья сіи, пріяли
 уже святое Крещеніе отъ Римскихъ Миссіонеровъ, имѣли
 Римскихъ священниковъ, и подчинены были Папѣ съ
 давнихъ временъ. (См. Буллу Папы Евгенія 824 года, у Шле-
 цера въ Неспорѣ II, 429).— Съ чего же Князьямъ симъ обра-
 щаться вдругъ къ чуждому Двору, Греческому, съ коимъ не
 имѣли они сношенія? Въ 865 году, по извѣстію современнаго
 Кирилла и Меѳодію писателя, въ эпоху пребыванія шамъ
 брашьевъ, Зальцбургской Архіепископъ Адальвинъ праздно-
 валь у Коцела день Рождества Христова, причемъ упоми-
 наюшся и другіе Лашинскіе священники, у сего Князя быв-
 шіе; Меѳодій же началъ дѣйствовать въ обласняхъ его

(*). Оно принимаемо было всѣми нашими изслѣдователями: Карамзинымъ
 (См. Исторія Государства Россійскаго т. I. с. 110), Каалайдовичемъ (Го-
 анивъ Ексархъ Болгарскій с. 3.) и пр.

только въ 872 году, по извѣстію погоже писателя (см. выше с. 66). Діоклейской священникъ, одинъ изъ древнѣйшихъ свидѣтелей, говоритъ, что Константинъ на пути уже въ Римъ познакомился съ *Святополкомъ* (Шл. Нес. II. 414). Сей Святополкъ является въ послѣдствіи совершенно на сторонѣ Лашинскихъ священниковъ, и принуждаетъ Меѳодія, не смотря на заступленіе самаго Папы, оставить свою Епархію и удалиться съ горестію въ Римъ. Замѣчу наконецъ, что Князья сіи во все это время заняты были политическими раздорами съ Нѣмцами и между собою.

О призваніи — изъ свидѣтелей говоритъ только Италіанская легенда и упоминаетъ объ одномъ Роспиславѣ. Вспавщикъ Неспоровъ присоединяетъ уже Святополка и Коцела.

Важнѣйшую же причину отвергаетъ сіе призваніе вижу я въ томъ, что Кириллъ и Меѳодій, вскорѣ по прибытіи своемъ въ сіи страны, признали надъ собою власть Папы Римскаго. Могло бы случиться, чтобы они, Греки, Греческіе подданные, исповѣдовавшіе вѣру по Греческому уставу, опнулись по духовнымъ дѣламъ своимъ не къ Грекамъ, если бы были посланы сими послѣдними торжественно?

По сему-то Пашріархъ Константинопольскій Фотій въ посланіи своемъ къ Воспочнымъ Архіепископамъ, говоря объ обращенныхъ народахъ Болгарахъ и *Руссахъ*, не упоминаетъ вовсе о Моравлахъ, чему шакъ удивлялся Шлецеръ (II, 448). Въ обращеніи ихъ онъ не имѣлъ никакого участія, чего никакъ не могло бы случиться, если бы Кириллъ и Меѳодій были посланы Императоромъ Михаиломъ изъ Константинополя (*).

(*) Я утверждаю только, что Кириллъ и Меѳодій не были посланы въ Моравію и въ другія Словенскія страны, а начали проповѣдь сами собою. Г.

Но, кажется, симъ Грекамъ (даже если они и не были посланы изъ Константинополя) сходитье было подчиниться Грекамъ, нежели Римлянамъ.

Я думаю, что они избрали послѣднихъ, потому что Моравія и Паннонія издревле принадлежали къ Римскому Пашріархату.

Можетъ быть вмѣшалась здѣсь и личная неприязнь Кирилла (а по немъ и Меѳодія) къ Греческому Пашріарху Фотію. Неприязнь сія могла произойти отъ несогласія въ мнѣніяхъ между ими, которое столь было важно и гласно, что извѣстіе объ ономъ сохранилось въ *современныхъ летописяхъ*. Анастасій бібліотекаръ говоритъ, что нашъ Кириллъ, бывъ прежде другомъ Фотію, упрекалъ его, когда онъ спалъ вводилъ ученіе о двухъ душахъ въ человѣкѣ, говоря, что *зависть и ненависть* къ Пашріарху Игнатію ослабила его и проч. См. Добр. 36, Шлец. Несп. II, 445.

Константины, въ монашескѣ названный Кирилломъ, и Меѳодій были въ Римѣ въ 867 году, Кириллъ принесъ шуда мощи Св. Клименша и получилъ великую благодарность Папы, скончался шамъ и погребенъ былъ съ опличною честію, Меѳодій посвященъ Папою въ Архіепископы, — и при всемъ томъ Папа, преемникъ посвящавшаго, Іоаннъ VIII, въ буллѣ своей къ Святополку Моравскому 880 года, говоритъ, что Словенскія писмена изобрѣшены *какимъ-то* филосо-

Влумбергеръ (см. ниже) доказываетъ ясно, что они и не были никогда въ Моравіи. — Нѣ его доказательствами можно присоединить въ нѣкоторомъ отношеніи и сіе молчаніе Фотія о Моравлахъ.

фомъ Констаншиномъ. Г. Добровскій видѣлъ въ семь обстоятельствѣхъ прошиворѣчіе, но несообщилъ объясненія для онаго.

Шлецеръ назвалъ мимоходомъ Папу Іоанна за эшо невѣждою, какъ будто Папа и Римляне, знаяши прежде, могли позабышь, кѣмъ изобрѣшена Словенская грамота.

Не лзя ли допустить для сего слѣдующее объясненіе? По крайней мѣрѣ такъ я представляю себѣ дѣло: Кириллъ и Меѳодій, являсь въ первый разъ въ Римъ, должныствуюя преодолѣть много затрудненій для удержанія за собою обращенныхъ земель, скрыли введенное ими богослуженіе на Словенскомъ языкѣ, и слѣдовательно изобрѣшеніе Словенской грамоты, столь несогласное съ духомъ Римскаго Двора (*). Эшо естъ непреложная истина, ибо мы читаемъ въ буллѣ Папы Іоанна VIII, 879 года, коею вызываешь онъ Меѳодія изъ его Архіепископства въ Римъ для отвѣща: «слышима мы, говоритъ Папа, что ты поешь литургію на варварскомъ ш. е. Словенскомъ языкѣ.» Въ 879 г. слѣдственно не зналъ еще Папа официально объ упошребленіи Словен-

(*) Во время перваго пріѣзда Кирилла и Меѳодія въ Римъ, дѣло между ими и Папою шло вѣроятно безъ дальнѣйшихъ подробностей, призваны ли они были Папою, слышавшимъ, какъ говоритъ Діоклеецъ, что Кириллъ проповѣдію своею обращалъ безчисленное множество народа, Шлец. Несп. II, 413., или самъ Кириллъ и Меѳодій пришли въ Римъ съ намѣреніемъ признашь надъ собою власть Папы, и неся какъ бы на поклонахъ мощи Св. Клименша. Патріархъ Греческій и Папа Римскій ревновали одинъ предъ другимъ въ обращеніи земель. Палъ очень нужно было, какъ замѣчаетъ и Добровскій, утвердишь за собою Моравію, посему онъ и принялъ съ радостію поддававшихся Грековъ, кои мнѣніемъ о себѣ народа были сильны, ласкалъ ихъ, и на первый случай оставлялъ все какъ бы на ихъ волю.—Въ послѣдствіи Папа, вѣрный своей политикѣ, поступаетъ иначе, призываетъ Меѳодія въ отъѣзду и пр.

скаго языка въ службѣ. По сему вызову уже Меѳодій пріѣзжаешь въ Римъ и благоразумными представленіями своими (*) убѣждаетъ Папу торжественно позволить упошребленіе Словенскаго языка при богослуженіи. Говоришь объ *изобрѣтателѣ* грамоты—было дѣломъ постороннимъ, и если Меѳодій и Кириллъ, по какимъ бы то ни было причинамъ, не говорили о семь въ первое свое свиданіе съ Папою, (что мы знаемъ навѣрное), то Меѳодій по шѣмъ же причинамъ долженъ былъ не говоришь о семь и во второе, кромѣ того, что путь присоединилась еще и новая—прежнее молчаніе; и Папа зналъ объ изобрѣшашелѣ шолько по слуху (**).

По какому обряду совершаемо было богослуженіе въ обращенныхъ земляхъ, по Греческому или Римскому?

(Г. Добровской къ сожалѣнію не упоминаешь о семь вопросѣ, хотя западные писатели много о семь разсуждали. Весьма любопытно было бы прочесть вѣроятной результатъ ихъ прѣній у шакого безприспращнаго мужа, каковъ сей знаменитый вечеранъ Словенской Словесности).

(*) При семъ случаѣ нельзя не замѣтишь о великихъ шаланцахъ Меѳодія: какъ могъ онъ подвигнуть Папу на опредѣленіе столь несогласное, вопиорію, съ духомъ Римскаго Двора! Послѣ смерти Меѳодіевой, Папы заговорили другимъ языкомъ, и все въ тамошнихъ странахъ было подавлено Латинствомъ. Іоаннъ XII (чрезъ 100 лѣтъ) позволяя основашъ Епископство Пражское, именно говоритъ (Шл. Несп. II, 527): «но однакожъ не по обряду или сектѣ Болгарскаго народа, или Русскаго или Словенскаго языка.» Богемцамъ Папы не позволяли никогда упошребляшь свой языкъ (II, 320).

(**) Если же посланія Іоанна VIII подложны, какъ думаетъ Г. Влумбергеръ (см. ниже), то вопросъ сей, равно какъ и слѣдующій, уничтожается самъ собою.

Можешъ бышь опчаспи по Римскому. Чшо могъ обѣщашъ Меѳодій Папѣ при первомъ своемъ подданствѣ, какъ не эшо? Чѣмъ могъ оправдаться послѣ, и поддерживать довѣренность Папы, какъ не эшимъ? »Слышимъ мы, говоришь Іоаннъ VIII въ буллѣ къ Тувеншару (Шл. Несп. II, 504), чшо Архіепископъ вашъ Меѳодій, поставленный предшественникомъ нашимъ Папою Адріаномъ, училъ иначе, нежели какъ *обѣщался* вѣровать словесно и письменно. — Чшо эшо было клеветою на Меѳодія завидовавшихъ Лапинскихъ духовныхъ, свидѣтельствуешъ шопъ же Папа въ буллѣ къ Свяшополку. «И шакъ мы вопрошали сего Меѳодія, почтеннаго Архіепископа вашего, предъ лицомъ нашихъ брашьевъ Епископовъ: шакъ ли онъ вѣруешъ Символу православной вѣры и поешъ его на литургии, какъ исповѣдуешъ его Римская церковь и пр. Онъ же объявилъ, чшо исповѣдуешъ по Евангельскому и Апостольскому учению, какъ научаешъ Св. Римская церковь; мы же напедъ его во всѣхъ церковныхъ ученияхъ и пользахъ православнымъ исповѣдникомъ, посылаемъ паки къ управленію ввѣренныя ему церкви Божія и пр.»

Вѣрояшно, чшо Кириллъ и Меѳодій, сіи въ высокой степени благоразумные Греки, желая сохранить важнѣйшую выгоду—употребленіе языка Словенскаго, и свое вліяніе на обращенныхъ, рѣшили на принятіе нѣкошорыхъ виѣшнихъ обрядовъ Римскихъ. Образъ мыслей ихъ о семъ предмѣстѣ принадлежишь, по моему мнѣнію, къ достопамятнымъ феноменамъ девятаго столѣтія, и заслуживаешъ вниманіе всеобщаго испорика.

Принятіе Констаншиномъ Епископскаго сана, кошораго и самъ Г. Добровской не совѣмъ утверждаетъ, сомнительно. Какая назначена была ему Епископія? По всѣмъ извѣстіямъ, даже и по шѣмъ, коими онъ посвящается въ Епископы, говоришся, чшо онъ за нѣсколько дней шолько до смерти принялъ имя Кирилла. Въ нѣкошорыхъ же легендахъ именно сказано объ опказѣ.

Почему Кириллъ и Меѳодій опказались опъ своего вліянія на обращенную ими Болгарію, изъ кошорой въ 870 году изгнаны были совершенно всѣ Лапинскіе священники, и кошорая съ шого времени начала завѣшъ опъ Пашпріарховъ Греческихъ?

Есть ли чшо нибудъ въ Греческихъ Минеяхъ о Св. Кириллѣ и Меѳодіѣ?

Нужно изслѣдованіе подробнѣйшее о времени сочиненія Италіанской легенды, какъ докуменша, на кошоромъ единственно основываюшся многія важныя событія, на пр. время прибытія Св. брашьевъ въ Моравію и пр.

Нѣшъ ли какихъ нибудъ официальныхъ извѣстій о мощахъ Св. Клименша въ Римѣ, кромѣ находящихся въ легендахъ?

Тувеншаръ — есть ли имя собственное и употребительное, или не имѣешъ ли оно какого нарицательнаго значенія?

Вихинъ — какое имя?

Нужно доказательство подробное, чшо мѣсто о Кириллѣ и Меѳодіѣ въ лѣтописи Неспоровой принадлежишь не сему лѣтописателю, а вспавцику (*); и нельзя ли пред-

(*) Г. Кеппенъ въ библиографическихъ листахъ своихъ No 8, с. 102 извѣявлъ шже желаніе.

спавишь догадки, откуда сей послѣдній заимствовала свои извѣстія, опчасши несогласныя со всѣми Лашинскими и Греческими сочиненіями, приводимыми Г. Добровскимъ? Самымъ непонятымъ происшествіемъ въ жизни Кирилловой кажется мнѣ обращеніе Козаровъ, какъ Козаровъ; но я не могу сказать теперь ничего дѣлаго о семъ происшествіи и предоставляю сіе будущему времени.

М. II.

ЗАМѢЧАНІЯ Г. ВЛУМБЕРГЕРА НА КНИГУ Г. ДОБРОВСКАГО

(Zusätze der Literatur, Wien. Часть 26, 1824 года с. 211 — 233).

Вообще главнымъ шаепромъ дѣятельности Свяшыхъ брашьевъ полагають древнюю Моравію, ш. е. спрану при Мархѣ и Дунаѣ, преимущественно въ нынѣшней Венгріи, спрану, кошорая зависѣла опъ Нѣмецкой имперіи, и заключалась въ предѣлахъ довольно обширныхъ, но въ продолженіи долгаго времени необозначенныхъ. Обыкновенно говорятъ, что извѣстный Моравскій Герцогъ Распиць призвавъ брашьевъ въ сію спрану. Г. Добровскій не перемѣняетъ ничего въ сихъ положеніяхъ, приводитъ брашьевъ вообще въ Моравію, и разумѣетъ подъ Княземъ Ростиславомъ, ихъ призвавшемъ, Герцога Распица. При семъ многое оспается шемнымъ: Герцогъ Распиць владѣлъ шолько одною, вѣрояшно западною часнію Моравской спраны, а подлѣ него другою часнію владѣлъ Свяшополькъ (Ann. Fuld. ad a. 869, 870). Гдѣ же дѣйствовали брашья? Далѣе — Моравская земля, какъ самъ Г. Добровскій послѣ (§ 20) справедливо замѣчаетъ, исповѣдывала уже шогда Христіанскую вѣру и принадлежала къ Епархіи Пассавскаго Епископа: въ какомъ же отношеніи были брашья къ Пассавскому Епископу? съ позволенія или безъ позволенія Епископа пребывали они въ спранѣ? или не лишили ли даже сего Епископа всѣхъ правъ его? — Призваніе брашьевъ въ Моравію Моравскимъ Герцогомъ Распицомъ основывается

единственно на Италіанской легендѣ и смыслѣ, оной при-
даваемою; тамъ сказано: *Audiens Rastilaus, princeps Moraviae,*
quod factum fuerat a Philosopho in provincia Cazarorum, ipse quoque
genti suae consulens, ad praedictum Imperatorem nuntios misit, etc.
Princeps Moraviae есть только догадка Болландисповъ, ибо
сами признаются они, что читали въ своей рукописи *Princeps*
miravit, но какъ послѣ сказано въ текствѣ: *manserunt ergo in*
Moravia per annos quatuor et dimidium etc., то и можно допу-
скають исправленіе. Равнобѣрно сказаніе Легенды вообще
должно здѣсь предполагать истиннымъ, но справедливо ли
также Распилава (*Rastilaus*) принимають за извѣснаго
Герцога Распица? древняя Исторія Моравской страны
весьма несовершенна. Не обращаютъ вниманія также на то,
что было много Моравій: Констанцинь Багрянородной
или сочинитель книги о торжественныхъ обрядахъ при
Византійскомъ дворѣ знаетъ въ половинѣ десятого спо-
лѣтія между обладателями Словенскихъ областей, сущест-
вовавшихъ въ тогдашнемъ восточномъ Иллирикѣ, одного
архон Моравіас (I. II. с. 48), слѣдовательно Моравскую страну,
отличную отъ собственной или великой Моравіи, которая
тогда поглощена уже была Венгріею, страну, которую есте-
ственно можно искасть едва ли гдѣ, кромѣ верхней Мезіи, по
рѣкѣ Моравѣ. По Климентову Биографу можно кажется пред-
сказать и пренію Моравію. Его слѣдуетъ выслушать,
хотя извѣстія его должны быть подвергнушы критикѣ.
Онъ, не описывая подробно общихъ дѣйствій братьевъ, от-
носитъ оныя къ Болгарскому народу, упоминаетъ о сдѣ-
ланныхъ ими переводахъ Священнаго. Писанія съ Греческаго
языка на Болгарской, о путешествіи въ Римъ и
посвященіи тамъ Меѳодія Папою Адрианомъ въ Епископа
Моравы въ Панноніи. Собственной имени страны, къ коей

принадлежалъ Моравъ, (*Morabos*), онъ не приводитъ, но го-
воритъ о Государствѣ, коему принадлежало сіе мѣсто: онъ
назвался Расисплавомъ, (*Rasistlabos*), и такимъ образомъ мы
имѣли бы опять Распилава Италіанской Легенды. Биографъ
прилагаетъ между тѣмъ нѣкошорыя общіяшельства, по
коимъ ближе можно судить о мѣстности и Князѣ. Онъ
полагаетъ Моравъ именно въ Панноніи и съ намѣреніемъ
прикладываетъ *της Παννονίας* (*) чѣмъ сей Моравъ отличить
отъ другаго, вѣроятно извѣстнѣйшаго *των Μυσων*. Онъ пред-
сказываетъ соседнимъ Княземъ Коцела, коимъ въ нижней
Панноніи отъ Мосбурга на Салъ владѣли надъ про-
спраннымъ поселеніемъ Словенскаго народа; онъ полагаетъ
далѣе Моравъ близъ Дуная, и говоритъ, что Климентъ,
опшуда изгнанный, намѣреваясь пробраться въ Болгарію,
переправился чрезъ многія рѣчи, и достигъ Бѣграда. По-
ложеніе сего мѣста по сему опредѣляется спранами между
Дравою, Дунаемъ и Савою, а окружная область нижними
частями Панноніи, смежными съ верхнею Мезіею. Наконецъ
Моравъ по словамъ Биографа съ областію своею послѣ Ра-
сисплага переходитъ во власть извѣснаго великаго Князя
Святополка, и Вихингъ послѣдствуетъ въ оной Епископомъ.
Сіе послѣднее общіяшельство подаетъ поводъ предпола-
гать, что здѣсь должно разуть совершенно другую
область, ту, которая, какъ извѣстно, (*Ep. Theotimari etc. ad*
P. Joa. IX. in Conc. Actis), бывъ покорена Княземъ Святопол-
комъ, и не принадлежавъ никогда къ Пассавскому Епископ-

(*) *Επισκοπον Μοραβα της Παννονίας χειροτονει*, что Г. Д. неправильно
переводитъ: Папа Адрианъ поставилъ Меѳодія Епископомъ Морав-
скимъ и Паннонскимъ, вѣсто: поставилъ Епископомъ Моравы въ
Панноніи.

спву, препоручена была духовному правленію Вихинга, см. ниже (1).

Такимъ образомъ видимъ мы у Біографа малую по видимому справку въ Панноніи, кошорую только по городу называшъ можемъ Моравією, и общояшельства, кошорыя Расцилаву Италіанской Легенды и ея Моравіи даюшь такое объясненіе, что нельзя болѣе думать о Моравскомъ Герцогѣ Расцицѣ (2) и собственной Моравіи.

Замѣнимъ, что многіе свидѣтели, незнакомые съ западными извѣстіями, назначаюшь пребываніе Меѳодію въ Панноніи, на примѣръ вспавцикъ Несшоровъ; Руская Степенная книга и Никоновская лѣтопись городъ Мораву въ Иллирикѣ; сочинилель Греческаго кашолога Болгарскихъ Архіепископовъ Мораву въ Панноніи (3).

Наконецъ взявъ въ разсчетъ нижеслѣдующія общояшельства, нельзя кажешся не убѣдишся, что мнѣніе о пребываніи Св. Кирилла и Меѳодія въ Моравіи, должно бытъ опшвергнушо.

«Меѳодій, по словамъ Г. Добровскаго, былъ посвященъ Папою Адріаномъ въ Архіепископа Моравскаго и Паннонскаго (письмо къ Тувеншару гласишь: *Methudius vester Archiepiscopus, ab Antecessore nostro Adriano scilicet Papa ordinatus, vobisque directus etc.*), Папою Іоанномъ VIII уполномоченъ надъ всею землею Свяшополка, ему приданъ Епископъ Суффраганъ Вихингъ Нишрской, и предспавлены права спавишь «со временемъ другихъ Епископовъ и Суффрагановъ.» Надлежало ожидашь плодовъ опъ сихъ приугошповленій и пошпановленій, и Легенды С. Людмиллы и пр. приписываюшь дѣйшвишельно Меѳодію семь Суффрагановъ; но древніе важныя испочники предспавляютъ совершенно инья слышкѣ много противорѣсціи извѣстія. Герцогъ Моймаръ, сынъ

великаго Свяшополка, нѣсколькѣ лѣтъ спустя послѣ смерти своего опца подалъ поводъ Папѣ Іоанну IX предприняшь перемѣну въ церковномъ образованіи Моравіи, въ слѣдспвіе коей въ началѣ 900 года учреждено было шамъ Архіепископство съ шрема Епископами. Сіе новое учрежденіе не было на мѣстѣ Меѳодіева Архіепископства и ему подчиненныхъ Епископствъ, но какъ именно свидѣшельствуюшь жалобы Нѣмецкихъ Епископовъ Папѣ Іоанну IX (*Act. Conc.*), принадлежало непосредшвенно къ округу Пассавскаго Епископа; и шакъ шамъ, гдѣ должно было найши Меѳодіева Архіепископство и Меѳодіевы Епископства, мы видимъ совсѣмъ неожиданно Пассавскую Епархію. Г. Д. все сіе надлежацимъ образомъ понимая и высспавляя, не опуская шакже и шого, что Моравія принадлежала первоначально къ Пассавской Епархіи, замѣчаешъ еще одно мѣсто изъ жалобы Нѣмецкихъ Епископовъ Папѣ, гдѣ сказано: *antecessor vester Zuentibaldo duce impetrante Wichingum consecravit Episcopum, et nequaquam in illum antiquum Pataviensem Episcopatum eum transmisit, sed in quandam neophytam gentem, quam ipse dux domuit bello, et ex Paganis Christianos esse patrauit.* Онъ находишь спшаннымъ: какимъ образомъ Епископы указываюшь на Вихинга, а объ Архіепископѣ Меѳодіѣ не говоряшь ни слова, и разрѣшаешъ сіе запрудненіе (здѣсь, гдѣ его предшесшвенники просто молчали), поколику шю ему позволяюшь его предположенія. Онъ опшвергаешъ всѣ извѣстія и мнѣнія, коими Меѳодію придаюшь семь Суффрагановъ, и по коимъ сей пастырь дѣйшвуешъ еще нѣсколькѣ лѣтъ въ Моравіи. Меѳодій, говоришь онъ, не нашель въ Моравіи хорошаго приема, возвратился въ Римъ можешъ бытъ въ 881 году, гдѣ и умеръ, шакъ что не было ни одного Епископства, кромѣ Нишрскаго, и со спшорны Баварскихъ Епископовъ не спшвало шрода упоминашь о ко-

рошкое время продолжавших припазаніяхъ Меѳодіевыхъ на права Пассавскаго Епископа (*).

На сіе отвѣчашь можно слѣдующимъ образомъ: имен-ныхъ свидѣльствъ о скоромъ оставленіи Меѳодіемъ Моравіи Г. Д. не имѣешь; онъ принимаетъ по необходимости сіе обстоятельство, которое, сказашь правду, вовсе не разрѣшаетъ сомнѣній. Представимъ здѣсь исторію Меѳодіеву до 881 года, какъ повѣствуешь или предполагаешь объ ней Г. Д. «Меѳодій въ началѣ 868 г. посвящается въ Архіепископа Моравскаго и Паннонскаго, идетъ въ Моравію, «но по причинѣ шамошнихъ смясеній, въ 869 году уходитъ

(*) Доказательство, что Меѳодій не нашель хорошаго приѣма въ Моравіи, и отправился обратно въ Римъ, находимъ Г. Д. въ IV посланіи Папы Іоанна VIII и Климентовой Біографіи. Въ посланіи отъ 23 Марша (особеннымъ образомъ написанномъ *Methodio pro fide*) Папа умѣщаетъ Меѳодія въ его скорбяхъ, и общаетъ по прибытіи его въ Римъ изслѣдовашь и наказашь сопротивленіе, оказанное ему Епископомъ. Біографія Климентова упоминаетъ о несогласіяхъ между Святополкомъ и Меѳодіемъ, но совсѣмъ не сходно съ видами Г. Добровскаго: «Святополкъ, сказано тамъ, дался въ обманъ Франкамъ, которые склонили его въ пользу ихъ ученія, и началъ поступать непріязненно съ Меѳодіемъ; Меѳодій за три дня предсказалъ Князю смерть свою и умеръ, прослуживъ 24 года въ Епископскомъ санѣ. Ерезины приѣхали Горазда, назначаннаго Меѳодіемъ приемника, и избрали Первосвященникомъ Викинга. Съ подчиненными Меѳодіевыми поступили дурно: они были изгнаны изъ страны.» Такимъ образомъ Исторія принимаетъ другой видъ: Викингъ есть не Суффраганъ, но преемникъ Меѳодіевъ (4). Меѳодій умираетъ у Святополка на 24 году своего Архіепископскаго служенія (слѣд. въ 891 году), которыми обстоятельствомъ Г. Д. не можешь воспользовашься для своей цѣли, — онъ довольствуется вообще только полученіемъ свидѣльства о раздорѣ Меѳодія съ Святополкомъ.

«ошшуда къ Коцелу въ Паннонію.» Но до смясеній находилъ же вѣдь Меѳодій въ той странѣ и слѣдовательно права Пассавскаго Епископа не только повелѣніемъ Папы, но и дѣйствіями Меѳодія были нарушаемы. Возвратился ли Меѳодій въ 874 году по прекращеніи смясеній въ Моравію, и поелику издали приводилъ въ дѣйствіе полученныя отъ Папы права, Г. Д. не говоритъ ни слова. По крайней мѣрѣ замѣчу я — нельзя отвлекать Меѳодія отъ исправленія его должности на слишкомъ долгое время: ибо посланія Іоанна VIII, въ 879 и 880 годахъ, изъ которыхъ въ послѣднемъ именно говорится о правахъ Меѳодіевыхъ, предполагають его неприкосновеннымъ Архіепископомъ Моравскимъ. «Меѳодій возвращаешь изъ Рима съ письмомъ Папы отъ «Іюня 880 г., какъ вновь уполномоченный надъ всею Свято-«полковою землею Архіепископъ, и посланіе отъ 23 Марша «881 года предполагаешь его въ томъ же положеніи, кромѣ «испытанныхъ имъ непріятностей.» И такъ Меѳодій дѣйствуюешь опять какъ уполномоченный Архіепископъ еще нѣсколько времени, и сіе нѣсколько вмѣстѣ съ прежнимъ составляетъ уже столько, что Баварскимъ Епископамъ стоило бы шуда упомянуть объ немъ.

Чтобы видѣшь еще болѣе сего неудовлетворительность положенія, принятаго Г. Д., должно разсмотрѣшь посланія Нѣмецкихъ Епископовъ къ Папѣ Іоанну IX въ цѣломъ видѣ. Архіепископъ Гатшонъ Маиндской говоритъ отъ своего и своихъ Суффрагановъ имени: *Episcopi Bavarienses se apud nos conquerentes gemebant, qualiter Maravenses populi Francorum potestati rebelles jactent se ab illorum consortio esse divisos et seorsum Metropolitano gloriantur a vestra concessione esse sublimatos, cum nunquam Metropolitana sedes inter illos haberetur, sed semper illorum provinciae et dioecesi cohaerent.* Такія слова очень ясны и однакожъ

на оныя не обращали вниманія. Послушаемъ далѣе Баварскихъ Епископовъ. Venerunt de latere vestro! — говорящъ они Папѣ, tres Episcopi in terram Sclavorum, qui Maravi dicuntur, quae regibus nostris et populo nostro, nobis quoque cum habitatoribus suis subacta fuerat tam in cultu christianae religionis, quam in tributo substantiae secularis, quia *exinde primum imbuti* et ex paganis Christiani sunt facti. Et idcirco *Pataviensis* Episcopus civitatis, *in cujus dioecesi sunt illius terrae populi* ab exordio Christianitatis eorum, quando voluit et debuit illuc nullo obstante intravit, et synodalem cum suis et etiam ibi inventis conventum frequentavit, et omnia, quae agenda sunt, potenter egit, et nullus ei in faciem restitit; etiam et nostri comites illi terrae confines placita secularia illuc continuarunt, et quae corrigenda sunt, correxerunt, tributa tulerunt, et nulli eis restiterunt, usque dum ingrassante illorum corda diabolo Christianitatem abhorreere et omnem justitiam detractare belloque lacescere et obsistere saevissime ceperunt, adeo ut via Episcopo et praedicatoribus illo non esset, sed lubitu suo egerunt, quae voluerunt. Nunc vero, quod nobis grave et videtur incredibile in augmentum injuriae jactitant, se magnitudine pecuniae egisse, vos eosdem praefatos Episcopos ad se direxisse, et in eodem Pataviensi Episcopatu talia egisse, qualia de illa Apostolica sede nunquam audivimus exiisse, neque canonum decreta sanxisse, ut tantum schisma una pateretur ecclesia; est enim *unus Episcopatus in quinque divisus*. Intranses autem praedicti in nomine vestro ut ipsi dixerunt Episcopi ordinaverunt *in uno eodemque Episcopatu* unum Archiepiscopum (si in alterius Episcopatu Archiepiscopium esse potest) et tres Episcopos ejus Suffraganeos absque scientia Archiepiscopi et consensu Episcopi, *in cujus fuerunt dioecesi*, cum in concilio Africano capitulo XX decretum sit, ut plebes, quae in dioecesibus ab Episcopis retinentur, quae Episcopos *nunquam* habuerunt nonnisi cum voluntate ejus Episcopi, a quo tenentur, proprios accipiant rectores, id est Episcopos. Et item in eodem concilio capitulo LXV, ut plebes, quae *nunquam* habuerunt proprios Episcopos etc. — Antecessor vester Zwentibaldo duce im-

petrante *Wichingum* consecravit Episcopum, et nequaquam *in illum antiquum Pataviensem Episcopatum* illum transmisit, sed in quandam neophytam gentem, quam ipse dux bello domuit et ex Paganis Christianos esse patravit etc.

Здѣсь очень ясно сказано, что Пассавскія Епархіальныя права никакимъ учрежденіемъ и дѣйствіемъ не были нарушены до конца девятаго столѣтія (слѣдовательно и въ Меѳодіево время). Епископы хотѣли ясно представить Папѣ всю необычайность его поступка, и пошому старались оштрафовать мнимый примѣръ Вихинга, говоря, что предшественникъ Папы посвящилъ правда Вихинга по желанію Герцога Свяшополка въ Епископы, но для вновь завоеванной Герцогомъ области, кошорая, не принадлежавъ первоначально къ землѣ его, не имѣла никакого отношенія къ Пассавской Епархіи. И какимъ же образомъ могли Епископы прейдти молчаніемъ приказанія двухъ Папъ объ Архіепископѣ Меѳодіѣ, кошоры въ оба раза должны были бытъ въ точности исполнены, и при томъ не на короткое время! Должно признаться, что Епископы не имѣли никакого понятія о мнимыхъ сношеніяхъ Меѳодія.

А поелику нельзя никакъ допустить, чтобы Баварскіе Епископы, а именно Зальцбургскій, какъ Митрополишь, и Пассавскій, какъ Ordinarius, не знали о шѣхъ сношеніяхъ, то здѣсь, кромѣ яснаго доказательства, что Меѳодія въ Моравіи не было, представляется прямое возраженіе на посланія Іоанна VIII, изъ коего слѣдуетъ заключить, что сія посланія Іоанна VIII подложны. Подлинныя писанія никакъ не могутъ бытъ въ шакомъ противорѣчїи между собою. И если бы должно было даже дѣлать выборъ между шѣми и другими, то нужно бы было только прочесть ихъ виѣстѣ, чтобы опровергнуть Папскія.

Въ трехъ посланіяхъ Папы Іоанна, равно какъ и въ четвершомъ, не соблюдены обыкновенныя всгупишельныя и привѣщшвовашельныя формы, на мѣстѣ коихъ находящіяся слѣдующія необыкновенныя и загадочныя надписи: *Tuventaro de Marauna—Reverendissimo Methodio Archiepiscopo Pannoniensis ecclesiae—Dilecto filio Sfantopulchro glorioso Comiti*. Хотя имени писавшаго сии письма нѣтъ, но содержаніе оныхъ ясно указываетъ на Іоанна VIII; о Методіѣ, получилелъ одного письма, также нечего сомнѣваться; но кто такое Тувеншаръ Маравиской? кто такое славной Графъ Сфеншопулхеръ? Г. Д. почитаетъ Тувеншара Моравскимъ Княземъ, не опредѣляя обстоятельнѣе его отношеній. Можно думать, что письмо опносится не къ одной особѣ, но къ цѣлому народу: ибо въ ономъ находящіяся слѣдующія слова, кромѣ шого, что безпреспанно вспрѣчающіяся шамъ *vos et vester*, коими Папа Николай никакъ не почшилъ бы какого нибудь Моравскаго Князя: *nos—prio amore vos quasi charissimos filios amplectimur—nostrisque assiduis precibus vos omnes Jesu Christo Domino commendamus.— Si aliquis vobis aliter annunciare aut praedicare praesumpserit, zelo Dei accensi omnes uno animo unaque voluntate falsam doctrinam abjicite*. Впрочемъ письмо не весьма приличествуетъ и народу. Развѣ принявъ, что оное написано къ Тувеншару вмѣстѣ съ народомъ? Сфеншопулхера принимали доселѣ за Князя Свяшополка; эпо дѣлаешь и Г. Д.,— и содержаніе писаніе дѣйствительно говоритъ въ пользу шакого мнѣнія; разумѣея здѣсь должно предположишь особенное олашынѣніе Словенскаго имени, и начашъ съ *gloriosus comes*. И шакъ повноряю—посланія съ вышеупомянутыми надписями никакъ не могли бытъ опъ Папы Іоанна. Сіе произошло (если онѣ и подлинны) опъ позднѣйшихъ глупыхъ поправщиковъ (5). Въ посланіи къ Свеншопулхеру въ концѣ находящіяся слова: *Data mense Junii Ind XIII.*

Но какая бы была причина шакой поддѣлки? Скажемъ прежде нѣсколько словъ о Біографіяхъ Людмилы. Г. Д. думаетъ, что Моравская легенда моложе оныхъ. Намъ кажется совсѣмъ напрошивъ: извѣстія о Методіѣ, находящіяся въ Біографіяхъ, которыми едва ли не воспользовалась Легенда, если бы была моложе оныхъ, заставляють думать, что Легенда старше Біографій (по оной на примѣръ Методій былъ шолько Епископомъ Моравскимъ, а по Біографіямъ Архіепископомъ съ семью Суффраганамі). По изслѣдованіямъ Г. Добровскаго Біографіи (изъ коихъ свою Хришаннъ хошѣлъ выдать за сочиненіе изъ конца 10 столѣтія), не старше 14 столѣтія, но нѣтъ доказательства и на то, чтобы Легенду почиташъ позднѣйшимъ сочиненіемъ.

Нѣтъ ли здѣсь какой связи съ посланіями Іоанна? намъ шакъ кажется, и мы думаемъ, что даже и другія сочиненія о Кириллѣ и Методіѣ находящіяся въ сей связи, на примѣръ самая Моравская Легенда. Она основывается на Италіанской, и продолжаетъ оную, предшавая Методія Епископомъ въ Великой Моравіи, зашавля Богемскаго Герцога Боривоя принявъ шамъ крещеніе опъ Методія, и начиная шакимъ образомъ Хришанскую Религію въ Богеміи. Ненапечатанная Легенда Св. Людмилы заключаетъ нѣ же мысли о Методіѣ, какъ верховномъ пашырѣ Моравіи, и о Хришанской религіи, изъ Моравіи Богемію заимшванной, и распроснраеяшь онія, предшавля Моравіи блишательную Герархію—Архіепископа Методія съ семью Суффраганамі. Хришаннъ повноряетъ по же. Повѣшвуемое сею послѣднею, равно какъ и основаніемъ ей служащею Моравскою Легендою, безъ доказательства и силы, Хришаннъ передаетъ съ видомъ древняго свѣдущаго писателя. Папскія посланія наконецъ, какъ докуменшты, должнышвуютъ унишожить всякое сомнѣніе о шомъ, былъ ли Методій Архіепископомъ въ Моравіи.—

Безъ особенныхъ поводовъ и намѣреній нельзя разумѣться предполагать такого рода выдумокъ и дѣйствій, какъ бы заговорныхъ. Надлежитъ обратишь вниманіе на происшествія въ Исторіи того времени, чѣмъ объяснишь сіи писанія по ихъ дѣламъ. Мы не беремъ сказать о семъ что либо вѣрное и сдѣлаемъ только опытъ: при допущеніи, что означенныя писанія могутъ доходить до 13 столѣтія, учрежденіе въ 1343 г. Пражскаго Архіепископства должно обратишь на себя наше вниманіе: два тогдашнія Епископства Моравское и Богемское, Ольмюць и Прага, отдѣлены отъ Майнцской Митрополіи и Ольмюць подчинены новому Пражскому Архіепископству. Въ такомъ случаѣ были очень ксаша сіи писанія, коихъ сущность состоить въ доказательстввахъ, что Моравія издревле имѣла собственную Гіерархію, и что Богемія получила Христіанскую религію изъ Моравіи. Впрочемъ постановленія объ учрежденіи Архіепископства съ сопровождающими обстоятельствомами столь мало извѣсны, что нельзя представить подлиннаго доказательства или извѣстія о ближайшей цѣли. Можеть быть хотѣли вообще (въ пользу чего впрочемъ ничего не говоришь грамота объ учрежденіи Папы Клименша VI) возбудить мысль объ составленіи особенной церковной обласи изъ Моравіи и Богеміи? или можеть быть хотѣли (что весьма вѣроятно) сдѣлать опытъ предоставленное Прагѣ Архіепископство перевести въ Моравской Ольмюць.

По поводу путешествія Св. брашьевъ въ Римъ Г. Блумбергерь предлагаетъ слѣдующую догадку:

Болгары, готовясь принять Христіанскую вѣру, желая обойтись безъ помощи Грековъ, обратились вѣроятно въ

866 г. къ Папѣ Николаю съ просьбою о снабженіи ихъ всѣми для сего потребностями (5). Папа принялся за дѣло съ ревностью и Болгары оставили всѣхъ учителей, которые опредѣлены были не Папою. Съ сими происшествіями находимся, кажется, въ связи путешествіе брашьевъ, было ли оно въ слѣдствіе приглашенія (какъ говоришь Италіанская Легенда) Папы Николая, или по своему произволу, какъ свидѣльствуетъ Клименшова Біографія. Брашья могли взять съ собою мощи Св. Клименша въ Римъ, чѣмъ снискавъ себѣ благосклонность Папы, и по опложеніи своемъ отъ Греческой Гіерархіи избавишь притѣсненій Лашинскаго духовенства и помѣхи въ своихъ обычаяхъ.

Г. Блумбергерь защищаетъ также древность Біографіи Клименшовой (*), въ коей сомнѣваетъ Г. Добровскій, «потому что сочинитель на концѣ выдаетъ себя повѣреннымъ Клименша, между тѣмъ какъ по содержанию всего сочиненія сіе не кажетъ невѣроятнымъ.» Г. Блумбергерь говоришь, что сочинитель не выдаетъ себя приближеннымъ, повѣреннымъ (Vertrauter) Клименшовымъ, а только опличнымъ ученикомъ его, и въ семъ смыслѣ во всей Біографіи не найдешь ничего такого, почему бы ее должно приписать какому либо другому сочинителю. Біографія не получаешь чрезъ сіе разумѣться важности большой предъ тою, какую имѣла бы она, еслибъ была сочинена повѣреннымъ Клименша, но по крайней мѣрѣ съ нея снимается ятно подложнаго произхожденія, и она представляешь древнѣе многихъ источниковъ о Кириллѣ и Меѳодіѣ (7).

(*) Издана Амвросіемъ Памперемъ безъ означенія мѣста печатанія, но суда по печати и пр. очевидно въ Вѣнѣ.

Г. Д. полагаешь, что Биографъ, имѣвъ предъ собою Лашинскія Легенды, измѣнялъ ихъ по своему произволу. Г. В. ошвѣчаешь, что выписокъ буквальныхъ (*der Form nach*) въ Биографіи рѣшиительно нѣтъ, а если и рассказываются въ нее нѣкоторыя событія такія, какія рассказываются Лашинскими Легендами, то важныя уклоненія, замѣчаемыя самимъ Г. Д., показываютъ, что сочинитель на другомъ пути нашелъ свои свѣденія (8).

Г. Блумбергеръ, отвергнувъ посланія Папы-Іоанна VIII, кои онъ почитаетъ главнымъ источникомъ всѣхъ затрудненій и сомнѣній при изслѣдованіи о жизни Св. Кирилла и Меѳодія, представляешь слѣдующее краткое начертаніе оной:

Собственно такъ называемая Великая Моравія не была никогда мѣстомъ пребыванія первоучителей, а прослыла шаковымъ въ Исторіи и церковныхъ учрежденіяхъ не ранѣе XIV вѣка. Кругъ дѣйствія ихъ есть Болгарія, и для Болгаръ они изобрѣли письмена и перевели Св. книги. Быть можетъ, что Кириллъ и Меѳодій приходили во владѣнія Расислава, Словенскаго Князя, владѣвшаго въ Панноніи на предѣлахъ Мезіи, и можетъ быть зависѣвшаго отъ Болгаръ. Тутъ они могли обратиться къ Папѣ, который только что снабдилъ новообращенныхъ Болгаровъ учителями и церковнымъ устройствомъ, и ошвезли къ нему въ Римъ мощи Св. Клименша. Папа Адрианъ II признаетъ заслуги обоихъ братьевъ и посвящаетъ Меѳодія Епископомъ Моравы въ Панноніи во владѣнія Расислава, между тѣмъ какъ Кириллъ въ Римѣ вслупаетъ въ монашескій чинъ. Меѳодій, истинно Словенскій учитель, и самое Богослуженіе исправляетъ на Словенскомъ языкѣ. Папа Іоаннъ VIII подчиняетъ

его Епархіи и другихъ Словенъ въ Панноніи, которые до того времени зависѣли отъ Зальцбургскаго Архіепископа, если еще Адрианъ не думалъ о семъ подчиненіи; онъ производитъ оное въ дѣйствіе, (въ чемъ вѣроятно было въ связи опшаденіе Болгаровъ къ Грекамъ), къ великому сожалѣнію Зальцбургскаго Архіепископа, который потерялъ при семъ нижнюю Паннонію. Между тѣмъ Моравскій Герцогъ Святополкъ завоевываетъ сію Мораву, и негодуешь на Меѳодія можетъ быть за дѣла Зальцбургскія; онъ оставляетъ его въ покоѣ, но послѣ смерти Меѳодія удаляетъ назначеннаго имъ преемника Горазда и все духовенство преданное Греческой церкви, а Вихинга, приверженца западной церкви, поставляетъ Епископомъ.

Примѣчанія.

- (1) Но въ сей странѣ, по свидѣтельству самихъ Нѣмецкихъ Епископовъ, приводимому послѣ Г. Блумбергеромъ, Вихингъ съ самаго начала былъ Епископомъ; следовательно сей страны также нельзя придавать Меѳодію.
- (2) Ростиславъ, Расиславъ, Распилавъ, и Распицъ-одно лице. Въ этомъ нельзя сомнѣваться: даже въ Русскихъ извѣстіяхъ имя сіе употребляется безъ различія: гдѣ одни называютъ Распица, тамъ другіе говорятъ о Ростиславѣ. Припомъ я не понимаю, чѣмъ мѣшаетъ Г. Блумбергеру Ростиславъ, очень могшій владѣть и малою странюю, въ коей проповѣдывалъ Меѳодій? Можно вѣдь сказать: «во время владѣнія Владимира Тмушараканью случилось то-то» и никто не станетъ думать при семъ о другомъ, Тмушараканюмъ, не Кіевскомъ, Владиміръ.
- (3) Заявляемъ, что въ одномъ нашемъ прологѣ, писанномъ не позже 13 вѣка по мнѣнію опытнаго филолога нашего Г. Калайдовича, Меѳодій названъ «Архіепископомъ вышнюю Мораву... и въ Моравѣ научша ученики... Адрианъ же... поставилъ А. Меѳодія на споль Андриана Апостола Панонскихъ области... сѣдеже въ земли Моравскихъ... лежишь же (ш. е. по кончивъ) въ величій церкви Моравскихъ» и пр. (см. Іоаннъ Ексархъ Болгарскій с. 90). Тамъ и о Константинѣ связано: «Архіепископу Моравскою Константина.»
Еще въ словахъ Афанасія Александрійскаго на Арианъ, переведенныхъ ученикомъ Меѳодіевымъ Константиномъ, сказано: преложи ихъ Константинъ ученикъ сый Меѳодовъ Архіепископа Моравы. Тамъ же с. 98.
- (4) Вихингъ могъ быть Епископомъ Суффраганомъ при Меѳодіѣ, а по смерти его занялъ Архіепископское мѣсто.
- (5) Силь замѣчаніемъ приводится отчасти въ сомнѣніе приговоръ Г. Блумбергера: что ели выдуманы однѣ надписи?— Какъ бы то ни было, Г. Блумбергеръ долженъ былъ сообщить обстоятельное критическое

извѣстіе о Буллахъ Папскихъ того времени, о рукописяхъ, по коимъ сдѣлано изданіе, о мѣстѣ, гдѣ нашлись оныя и пр. и пр.— Между тѣмъ я предлагаю Г. Блаумбергеру слѣдующій вопросъ: Баварскіе Епископы говорятъ, что права ихъ никогда не были нарушены до тѣхъ поръ, пока не прибылъ туда Архіепископъ Іоаннъ съ пріемъ Епископами, а мы знаемъ изъ извѣстнаго и Г. Блаумбергеромъ высоко цѣнимаго сочиненія de Conversione Carantanorum, что въ 878 г. Меодій, явивъ съ Словенскимъ языкомъ въ земляхъ подвѣдомственныхъ Зальцбургскому Архіепископу, принудилъ тамошняго Пропропревиера Рихальда удалиться въ Зальцбургъ. Почему Зальцбургской Епископъ не говорилъ объ этомъ?

Замѣчу еще слѣдующее: какимъ образомъ мнимому поддѣльщику посланій Папскихъ пришло въ голову выразиться такъ неопредѣленно объ изобрѣшеніи Словенской грамматики: *litteras denique Slavonicas a Constantino quodam Philosopho repertas, etc.* Съ какою цѣлю Словенинъ могъ владѣть сіи неопредѣленные слова Папъ?— Зачѣмъ бы ему и олашывавъ такъ имя Святополково? гораздо легче допустить это Папъ и Римлянамъ, которые любили всегда подобное олашываніе.

(6) Еслибы Г. Блаумбергеръ подтвердилъ сіе обстоятельство прочными историческими доказательствомъ, то путешествіе Св. брагъ въ Римъ изъ Болгаріи сдѣлалось бы довольно яснымъ. Но какимъ образомъ соединить будущее съ симъ обстоятельствомъ, что въ 870 г. всѣ Латинскіе священники были изгнаны изъ Болгаріи? не тогда ли только въ замѣну получалъ Меодій Паннонію?— Вообще желательно, чтобъ какой либо ученый принялъ на себя трудъ написать критическое изслѣдованіе о началѣ Христіанской вѣры въ Болгарію.

(7) Мысль Г. Добровскаго, кажется, была слѣдующая: нѣкоторыми словами въ концѣ Біографіи сочинитель хотѣлъ сказать, что онъ былъ ученикомъ и повѣреннымъ Климентовымъ, а въ цѣлой Біографіи этого вовсе не видно. Слѣдовательно Г. Добровскій почиталъ послѣднія слова поддѣльными, а безъ нихъ время, въ коему принадлежатъ Біографія, остается неизвѣстнымъ и должно быть выведено по другимъ соображеніямъ. Г. Блаумбергеръ опускаетъ сію мысль и старается доказать, что Біографъ вопреки Г. Д. не представляетъ себя повѣреннымъ Климентовымъ, и пошому послѣсловіе не противорѣчитъ сочиненію.

(8) Мы въ свою очередь попросимъ Г. Блаумбергера представить намъ доказательство удовлетворительнѣйшія для почитанія Біографіи столь древнею, какъ ему хочется.— Христіанъ также выдаетъ себя за сына Болеслава I и современника Пражскому Епископу Адальбершу, единственно для приданія большей важности младшему своему сочиненію, между тѣмъ какъ то и другое несправедливо, въ чемъ соглашается Г. Б. с. 217. То же намѣреніе могъ имѣть и Біографъ Климентовъ.

Г. Кеппенъ говоритъ (Библиографическіе листы № 10 с. 145), что ученымъ, несогласнымъ съ мнѣніемъ Г. Блаумбергера, слѣдуетъ представить ясное доказательство, 1) что письма Папы Іоанна VIII дѣйствительно не подложны, т. е. что онъ писаны и отправлены по принадлежности въ такомъ точномъ видѣ, въ какомъ оныя для насъ уцѣлѣли; 2) что списки съ нихъ или современныя подлинники (т. е. настоящіе *отлусты*) или же по крайней мѣрѣ писаны гораздо раньше 1345 года и наконецъ 3) что хотя одинъ достоверный писатель, существовавшій до 1345 г., ссылался на сіи письма.

НѢКОТОРЫЯ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЯ И ПР. ПРИМѢЧАНІЯ, СОБРАННЫЯ Г. КЕППЕНОМЪ ВЪ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХЪ ЛИСТАХЪ

1825 г. No 8.

Iustiniana prima или Ахрида при рѣкѣ Дринѣ, мѣсто рожденія Императора Юстиніана, кошорое онъ около половины VI вѣка по Р. Х. сдѣлалъ столицей всей тогдашней называвшейся Иллиріи.

Архіепископъ Теофилактъ писалъ около 1071 года.

Dioselea или *Medon* въ Далмаціи при озерѣ Скушари въ Турецкихъ владѣніяхъ.

Lauriacum (*Laureacensis ecclesia*) *Lorch* или *Lorch*, разоренный нынѣ городъ въ верхней Австріи, коего развалины находятся близь города Енса.

Episcopi Suffraganei, qui a suffragiis sunt Archiepiscopo in causis provinciae. Извѣстные Папою отъ подчиненности Мишрополищу или Архіепископу именовались *Ermete Bischöfe*.

Первымъ источникомъ Моравской легенды была хроника Далимила, писанная въ спискахъ около 1310 года.

Хроника Пулкава сочинена по повелѣнію Императора Карла IV.

По свящамъ или Синаксарямъ находящимся при Евангеліяхъ Оспромировомъ (1057 г.) и Добролюмомъ (1164 г.), изъ коихъ первое хранилось въ Императорской публ. библиотекѣ, а второе въ 6-кѣ Гна. Государственнаго Канцлера Графа Н. П.

Румянцова, память Климентя показана 25 Ноября, также какъ и въ календаряхъ Россійскомъ и Сербскомъ. Но православные Валахи обитающіе въ Австрійскихъ владѣніяхъ и подчиненные по духовной части одному съ тамошними Сербами Архіепископу и Мишрополишу Карловецкому, празднуютъ память Климентя 24 Ноября (*).

Г. Добровскій днень кончины Императора Василия, отца Львова, почиаетъ 1 Марта, но сіе происшествіе было 29 Августа въ слѣдствіе изысканія Г. Круга.

Въ томъ же журналѣ Г. Кеппена помѣщено слѣдующее извѣстіе, заимствованное изъ издаваемого въ Вѣнѣ Исторіографомъ Барономъ Гормайеромъ журнала *Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst* (1825 N 49 с. 354) о новой книгѣ, имѣющей предметомъ жизнь Св. Кирилла и Меодія: *Cyrill und Method, der Slaven Apostel und Mährens Schutzheilige* von F. Fav. Richter, Weltpriester und Olmützer Erzbischof, emeritirtem Professor der allgemeinen Geschichte und Bibliothekar am K. K. Lyceum zu Olmütz bey Sternitzl 1825. 8.

(*) Г. Кеппенъ замѣчаетъ при семъ случаѣ, сколь нужны для насъ сравнительныя свѣдѣнія, безъ коихъ время происшествій означенныхъ одни только именами свѣдѣній Святыхъ, на память (или въ день) которыхъ оныя случились, не всегда съ достовѣрностію можетъ быть опредѣляемо: Я при семъ случаѣ не могу не изъявить желанія, чтобъ ишо либо изъ нашихъ ученыхъ принялся за сіе дѣло, и не замѣтивъ, что церковная наша Исторія до сихъ поръ мало еще обрабошана критически. Не говоря о прочемъ, мы не имѣемъ еще изданія Литургіи, сего перваго памятника Словенской словесности, по древнѣйшимъ рукописямъ съ вариантами и пр. и пр.

Г. Рихтеръ, Римско-Католической священникъ, старается защищать письма Папы Іоанна VIII и древность Моравской легенды. Его сочиненіе, кошрое върошно есть покомъ часть большаго сочиненія о Великоморавскомъ царствѣ (*Großmährisches Reich*), вообще походитъ на новую легенду, кошорую онъ желаетъ согласить съ Исторіею, дабы свѣтъ замѣнилъ прежнія легенды Римско-Католическія. Впрочемъ Г. Рихтеръ почти во всемъ согласенъ съ Г. Добровскимъ, кромѣ времени кончины Св. Кирилла, кошорая по его мнѣнію послѣдовала не въ 868, но 871 или 872 г. и кромѣ мнѣнія о Князѣ Тувеншарѣ, кошораго Г. Добровскій почиаетъ Болгаромъ, а Г. Рихтеръ за одно лице съ Моравскимъ Княземъ Святополкомъ (*Swatopluk* или *Swentopluk*). Догадки сіи и самыя изслѣдованія иностранныхъ писателей все еще оставляютъ ихъ споръ нерѣшеннымъ.

СВИДѢТЕЛЬСТВО АНАСТАСІЯ БИБЛІОТЕКАРЯ.

См. Acta Conciliorum et Epistolae Decretales, ac Constitutiones Summorum Pontificum. T. V, (Parisiis, ex Typ. Regia, MDCCXIV. vo 2), с. 752 и 753, въ спашьѣ: Concilium Constantinopolitanum IV. Oecumenicum octavum (начинающейся на с. 749).

... Photius duarum unumquemque hominem animarum consistere praedicabat. Qui cum a Constantino philosopho mag nae sanctitatis viro fortissimo ejus amico increpatus fuisset, dicente: cur tantum errorem in populum spargens, tot animas interfecisti? Respondit: Non studio quemquam laedendi, talia, inquit, dicta proposui; sed probandi, quid patriarcha Ignatius ageret, si suo tempore quaelibet haeresis per syllogismos philosophorum exorta patesceret, qui scilicet viros exterioris sapientiae reperisset. Verum ignoravi me sub hujus fomite propositionis tot animas fore laesurum. Ad quod ille: O sapientia mundi, quae infatuatur et destruitur! Iactasti sagittas in multitudinem copiosae turbae, et ignorasti quemlibet ex his omnibus vulnerandum. Certe omnibus liquet, quia sicut oculi quantumlibet sint magni et aperti, si fumus palearum interjacuerit, videre ultra non possunt: ita oculi sapientiae tuae quantumlibet sint magni et patuli, avaritiae tamen et invidiae fumo penitus obcoecati, tramitem justitiae videre non possunt: ac per id verum est quod dicis, neminem ictu tuo putasse esse laedendum, cum sic obcoecatum sensum praedictis adversum Patriarcham passionibus habens, ne quid emiseris, praevidisti.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
§ 1. Слредовскій, Шлецеръ, житіе Св. Кирила и Меодія, помѣщен- ное въ Русской Чешы-Минен.	1
§ 2. Греческая Біографія Болгарскаго Архіепископа Клименша.	6
§ 3. Показанія древнѣйшихъ Лашинскихъ Легендъ.	9
§ 4. Новѣйшія Легенды и Пулгава.	18
§ 5. Свидѣтельство Анастасія о Констаншинѣ Философѣ.	25
§ 6. Свидѣтельство Папы Іоанна VIII.	27
§ 7. Что говорили объ этомъ позднѣйшіе свидѣтели?	28
§ 8. Свидѣтельства приписывающія изобрѣшеніе письма Словенскаго Кириллу и Меодію вмѣстѣ.	32
§ 9. Свидѣтельства, приписывающія изобрѣшеніе Словенскаго пись- ма одному Меодію.	34
§ 10. Разныя названія Словенскаго письма.	36
§ 11. Изобрѣлъ ли Кирилъ Глаголическое письмо?	38
§ 12. Что собственно перевелъ Кирилъ, что—Меодій?	40
§ 13. Какія сочиненія приписываются еще Св. Кириллу?	44
§ 14. Происхожденіе Констаншина, званіе его и Миссія, въ которую былъ посланъ.	47
§ 15. Констаншинъ принималъ имя Кирилла и умираетъ въ Римѣ.	54
§ 16. Живописалъ ли нашъ Меодій въ Болгаріи для Ц. Бориса?	60
§ 17. Имѣлъ ли Меодій, Архіепископъ Паннонскій и Моравскій, опре- дѣленное мѣстопребываніе.	62

§ 18. Дѣла Меѳодіевы въ области Князя Коцела	64
§ 19. Меѳодія обвиняютъ во лжеученіи; онъ является въ Римѣ и признанъ правозѣрнымъ	69
§ 20. Дозволяется Богослуженіе на Словенскомъ языкѣ	74
§ 21. Сколько Суффрагановъ было подчинено Меѳодію?	77
§ 22. Былъ ли когда нибудь Меѳодій въ Богеміи?	80
§ 23. Какъ принятъ былъ Меѳодій въ Моравіи по возвращеніи своемъ изъ Рима?	81
§ 24. Послѣднее пушешествіе Меѳодія въ Римѣ, смерть его	91
§ 25. Опче нашъ по Кириллову переводу изъ древнѣйшей Словенской рукописи. Машѣ. VI.	94

Жизніе Словенскихъ учителей Кирилла и Меѳодія, изъ Прологовъ	103
Опшривокъ изъ Хронографа	108
Нѣчто о книгѣ Г. Добровскаго	120
Замѣчанія Г. Блумбергера на книгу Г. Добровскаго	129
Примѣчанія на оныя	143
Нѣкоторыя объяснительныя и проч. примѣчанія, собранныя Г. Кешенемъ въ Библиографическихъ листахъ	145
Свидѣтельство Анастасія Библиокаря	148



По оппечатаніи книги издашель имѣлъ удовольствіе получить опъ А. Х. Воспокова слѣдующее замѣчаніе:

Помѣщенная на стр. 109, въ выпискѣ изъ Хронографа 1494 года, молитва: *Азъ симъ словомъ молюся Богу* и пр. принадлежитъ къ такъ называемымъ *толковымъ азбукамъ*, коихъ сочиненіе приписывается Константину Философу. У Государственнаго Канцлера есть списокъ сихъ Азбукъ съ рукописи Волоколамскаго Іосифова монастыря. Ихъ числомъ четыре. Первыя три азбуки состоятъ изъ духовныхъ изреченій, на пр. *А.* Азъ есмь всемъ миру свѣтъ. *Б.* Бгѣ есмь преже всѣхъ вѣкъ. *В.* Вѣдаю всю тайну члѣвскую и ш. *д.* Четвертая азбука заключаетъ въ себѣ молитву, копорая здѣсь сообщается по списку Волоколамскаго монастыря.

А. Азъ словомъ симъ молюся Бгу. *Б.* Бже всея швари зижипелю. *В.* Видимыя и невидимыя. *Г.* Гня дха посли живущаго. *Д.* Да вдохнетъ в срци моемъ слово. *Е.* Еже бѣдетъ на оупѣхъ всѣмъ. *Ж.* Живущимъ в заповѣдехъ твоихъ. *С.* Сѣло бо суть оупѣшши къ жизни. *И.* Иже ищеть евангелска слова. *І.* І лѣтъ ши бо нѣ Славенско племя (въ другомъ спискѣ: І лѣтши бо сѣе Славенско племя) *К* Къ вознесенію обратиша вси. (въ другомъ спискѣ: къ крещенію). — *Л.* Людіе твои нарецишь хопяще. *М.* Млти твоя Бже просятъ сѣло. *Н.* Но мнѣ нѣ пространно слово дайже. *О* Оче и Сѣе и Всесѣпый Дше. *П.* Просящему пища оу тебе. *Р.* Руцѣ свои выпрь вѣздю прно. *С.* Силъ пріяти и мудрость ѿ тебе. *Т.* Ты бо даши достойнымъ силъ. *У.* Упостасье всю цѣлиши. *Ф.* Фараоня мя члобы избави. *Х.* Херувимскъ ми мысль и оумъ подайже. *Ц.* Цѣлоудрено начнъ писати. *Ч.* Чюдеса твоя предивная. *Ш.* Шестокрыль силъ вѣспримъ. *Щ.* Шестіе твоя послужи учителю. *Ъ.* Имени его и дѣла послѣдья. *Ы.* Ыкъ сѣтворю Евангельское слово. *Ь.* Ы хвалъ вѣздю Троици въ Бжѣвѣ. *Ѣ.* Ыже поетъ всякъ вѣзрастъ. *Ю.* Юнъ и старъ своимъ разумомъ. *Ѫ.* Ѫзыкъ новъ хвалъ вѣзда прно. *Ѯ.* Ѯци Снъ и Всесѣпъ Дху емуже честь и держава и слава ѿ всея швари и дыханія въ вся вѣкы и на вѣкы, Аминь.

О П Е Ч А Т К И.

Стран. Строк. Напечатано:

Читай:

1	23	въ Зульцахъ	въ Зульцахъ въ 1710 г.
4	15	противовѣчїа	противорѣчїа
13	31	Буривой	Боривой
32	17	Льваов	Львова
35	16	Коцеля	Коцела
39	8	Славянъ	Словенъ
49	14	большаго	ббльшаго
51	31	помѣстїишь	помѣстїишь с. 8
52	1	31	13
61	7	имянемъ	именемъ
65	20	Луппрама	Луппрама
89	6	раззорены	разорены
105	22	лѣтъ в	лѣтъ ѿ
108	8	Невгорска ^а	Невгороска ^а
—	18	многогрѣшномуу дьякоу	многогрѣшномуу Самуили дьякоу
—	21	оушвержаешъ	оушвержаешъ
—	23	быва	быша
—	29	сверхы	сверху
111	17	Бихъ	Бихъ
—	20	друга	другы
113	6	възглись	възгльшъ
117	5	шавыи	шавовыи
—	7	боудетъ; да разсказываешъ	боудетъ; тѣмъ же глѣ и моляся да разсказываешъ
—	31	можеше	можете
118	8	всдержипшемъ	всдержителемъ
—	13	ѿвоуу	ѿвоудоу
—	21	ащелъ	ащелъ
119	14	вѣршво	вѣршво
—	24	въ ней	въ ней
142	4	въ ней	въ ней

Въ немногихъ мѣстахъ напечатано это вмѣсто это, Далмацкая и пр. вмѣсто Далмашная.

ОУЕ
НАШЪНЖЕЖСН
НАНБСЕХЪ ДА
СТИТЬСАИМА
ТВОЕ ДАПРИДЕ
ТЬЦРСТВНЕТВО
Е ДЛБЖДЕТВО
ЛЯТВОИ ЯКА
НАНБСННАЗЕ
МЛН ХЛБВНА
ШЫНАЖШЫНЪ
Н ДАЖДЫНАМЪ
ДЫНЬСЬ НОСТА
ВННАМЪ ДЛЪ

ГЪИНАША ЯКО
НМЪИОСТАВЛ
ЕМЪ ДЛЪЖЪ
ННКОМЪНАШН
МЪ ННЕВЪВЕ
ДННАСЪВЪНА
ПЛАТЬ НЪНЗБА
ВННЪИОТЪНЕ
ПРИМЪНН Я
КОТВОЕЖЕСТЬ
ЦРСТВНЕНСЛА
НСЛАВЛЪВЪВЪ
КЪИМНН